叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]
THE **BOOK** **OF** **WISDOM**
这 书 的 智慧

智慧之书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][soʊ] [kɔːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
This **Book** **is** **so** **called** **,** **because** **it** **treats** **of** **the** **excellence** **of** **WISDOM** **,**
这 书 是 所以 称为 , 因为 它 款待 的 这 卓越 的 智慧 ,

这本书之所以如此命名，是因为它论述了智慧的卓越之处。

[ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [fruːts][ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .
the **means** **to** **obtain** **it** **,** **and** **the** **happy** **fruits** **it** **produces** **.**
这 方法 到 获得 它 , 和 这 快乐的 水果 它 产 .

获得它的途径，以及它所带来的美好成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['sɑːləmən] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .
It **is** **written** **in** **the** **person** **of** **Solomon** **,** **and** **contains** **his** **sentiments** **.**
它 是 书面 在 这 人 的 所罗门 , 和 包含 他的 情感 .

该书以所罗门的名义写成，包含了所罗门的情感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['raɪtər] .
But **it** **is** **uncertain** **who** **was** **the** **writer** **.**
但 它 是 不确定 WHO 曾是 这 作家 .

但作者是谁尚不确定。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈbaundz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɛgˌzɔrˈteɪʃənz] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mædʒistrits]

It	abounds	with	instructions	and	exhortations	to	kings	and	all	magistrates
它	很多	和	指示	和	劝勉	到	国王	和	全部	地方法官

[tuː; tə] ['mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

to	minister	justice	in	the	commonwealth	,
到	部长	正义	在	这	联邦	,

它充满了对君王和所有官员在国家中伸张正义的指示和劝诫。

['tiːtʃɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

teaching	all	kinds	of	virtues	under	the	general	names	of	justice	and	wisdom	.
教学	全部	种类	的	美德	在下面	这	一般的	姓名	的	正义	和	智慧	.

以正义和智慧为总称，教导各种美德。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈteɪnz] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['kʌmɪŋ] , ['pæʃ(ə)n] , [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

It	contains	also	many	prophecies	of	Christ's	coming	,	passion	,	resurrection	,	and
它	包含	还	许多	预言	的	基督的	未来	,	热情	,	复活	,	和

['ʌðər] ['krɪstʃən] ['mistəriz] .

other	Christian	mysteries	.
其他	基督教	谜团	.

它还包含许多关于基督降临、受难、复活和其他基督教奥秘的预言。

[ðə; ði] [hoʊl] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

The	whole	may	be	divided	into	three	parts	.
这	所有的	可能	是	分割	进入	三	部分	.

整体可以分为三个部分。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [sɪks] ['tʃæptərz] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [æd'mɔnɪʃiz] [ɔːl] [sju'piəriəz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]

In	the	first	six	chapters	,	the	author	admonishes	all	superiors	to	love	and
在	这	第一的	六	章节	,	这	作者	告诫	全部	上级	到	爱	和

['eksərsaɪz] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

exercise	justice	and	wisdom	.
锻炼	正义	和	智慧	.

在前六章中，作者告诫所有上级要热爱正义和智慧，并践行正义和智慧。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [θriː] , [hiː; hi] ['tiːtʃɪθ] [ðæt] ['wɪzdəm] [prə'siːdɪθ] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [gɑːd] ,

In	the	next	three	,	he	teacheth	that	wisdom	proceedeth	only	from	God	,
在	这	下一个	三	,	他	教导	那	智慧	进行	仅有的	从	上帝	,

接下来的三节课中，他教导说智慧只能来自上帝。

[ænd; ənd] [ɪz] [prəʊ'kjʊəd] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] .

and	is	procured	by	prayer	and	a	good	life	.
和	是	采购	经过	祷告	和	一个	好的	生活	.

这是通过祈祷和良好的生活获得的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ten] ['tʃæptərz] , [hiː; hi] ['ʃuːɪθ] [ðə; ði] ['eksələnt] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] [ʌv; əv]

In	the	other	ten	chapters	,	he	sheweth	the	excellent	effects	and	utility	of
在	这	其他	十	章节	,	他	显示	这	出色的	效果	和	公用事业	的

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

wisdom	and	justice	.
智慧	和	正义	.

在其他十章中，他阐述了智慧和正义的卓越效果和实用性。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [wʌn]

Wisdom	Chapter	1
智慧	章	1

智慧篇 第一章

[æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [siːk] [gɑːd] [sɪn'sɪrli] , [huː] ['kænɑːt][biː; bi] [di'siːvd] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɛθ]

An	exhortation	to	seek	God	sincerely	,	who	cannot	be	deceived	,	and	desireth
一个	讲道	到	寻找	上帝	真挚地	,	WHO	不能	是	受骗	,	和	渴望

[nɑːt]['aʊər; ɑːr] [deθ] . [wʌn] : [wʌn] .

not	our	death	.	1	:	1	.
不是	我们的	死亡	.	1	:	1	.

劝勉人要真诚地寻求神，因为神是不会被欺骗的，祂也不希望我们死亡。1:1.

[lʌv] ['dʒʌstɪs] , [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Love	justice	,	you	that	are	the	judges	of	the	earth	.
爱	正义	,	你	那	是	这	法官	的	这	地球	.

你们这些审判全地的人，要喜爱公义。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [siːk] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] : [wʌn] :

Think	of	the	Lord	in	goodness	,	and	seek	him	in	simplicity	of	heart	:	1	:
思考	的	这	主	在	善良	,	和	寻找	他	在	简单	的	心	:	1	:

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

要以良善的心思念耶和华，以纯洁的心寻求他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [tempt] [hɪm; ɪm][nɑːt] :

For	he	is	found	by	them	that	tempt	him	not	:
为了	他	是	成立	经过	他们	那	诱惑	他	不是	:

因为凡不试探他的人，都能找到他：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃuːɪθ] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] . [wʌn] : [θriː] .

and	he	sheweth	himself	to	them	that	have	faith	in	him	.	1	:	3	.
和	他	显示	他自己	到	他们	那	有	信仰	在	他	.	1	:	3	.

他向信他的人显现自己。1:3

[fɔːr; fər] [pər'vɜːrs] [θɔːts] ['seprət] [frʌm; frəm][gɑːd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][traɪd]

For	perverse	thoughts	separate	from	God	:	and	his	power	,	when	it	is	tried
为了	变态	想法	分离	从	上帝	:	和	他的	力量	,	什么时候	它	是	尝试

, [ðə; ði][ˌʌn'waɪz] : [wʌn] : [fɔːr] .

,	reproveth	the	unwise	:	1	:	4	.
,	责备	这	失策	:	1	:	4	.

远离上帝的邪恶念头；他的能力，当被考验时，会责备愚昧人：1:4。

[fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [wɪl] [nɑːt]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [soʊl] , [nɔːr] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

For	wisdom	will	not	enter	into	a	malicious	soul	,	nor	dwell	in	a	body	subject	to
为了	智慧	将要	不是	进入	进入	一个	恶意	灵魂	,	也不	住	在	一个	身体	主题	到

[sɪnz] . [wʌn] : [faɪv] .

sins	.	1	:	5	.
罪孽	.	1	:	5	.

因为智慧不会进入邪恶的灵魂，也不会住在罪恶的身体里。1:5

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ,

For	the	Holy	Spirit	of	discipline	will	flee	from	the	deceitful	,
为了	这	圣	精神	的	纪律	将要	逃跑	从	这	欺骗性的	,

因为掌管纪律的圣灵必逃离诡诈的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪð'drɔː] [hɪm'self][frʌm; frəm] [θɔːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

and	will	withdraw	himself	from	thoughts	that	are	without	understanding	,
和	将要	提取	他自己	从	想法	那	是	没有	理解	,

他会远离那些不理解的念头，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ə'baɪd] [wen] [ɪ'nɪkwəti] ['kʌmɪθ] [ɪn] . [wʌn] : [sɪks] .

and	he	shall	not	abide	when	iniquity	cometh	in	.	1	:	6	.
和	他	将	不是	遵守	什么时候	罪恶	到来	在	.	1	:	6	.

当罪恶入侵时，他必不停留。1:6

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm][ɪz] [bə'nevələnt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ə'kwɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spiːkər]

For	the	spirit	of	wisdom	is	benevolent	,	and	will	not	acquit	the	evil	speaker
为了	这	精神	的	智慧	是	仁慈	,	和	将要	不是	开释	这	邪恶的	扬声器

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] :

from	his	lips	:
从	他的	嘴唇	:

因为智慧之灵是仁慈的，它不会为口出恶言的人开脱：

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][reɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['sɜːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	God	is	witness	of	his	reins	,	and	he	is	a	true	searcher	of	his
为了	上帝	是	证人	的	他的	缰绳	,	和	他	是	一个	真的	搜索者	的	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

因为上帝见证他的心肠，他真正洞察他的内心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] . [wʌn] : ['sɛvən] .

and	a	hearer	of	his	tongue	.	1	:	7	.
和	一个	听者	的	他的	舌头	.	1	:	7	.

并且是他舌头的听者。1:7

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ]

For	the	Spirit	of	the	Lord	hath	filled	the	whole	world	:	and	that	which
为了	这	精神	的	这	主	有	已填	这	所有的	世界	:	和	那	哪个

[kɑːntənɛθ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

containeth	all	things	,
包含	全部	事物	,

因为主的灵充满了整个世界，以及那包含万物的，

[hæθ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] . [wʌn] : [eɪt] .

hath	knowledge	of	the	voice	.	1	:	8	.
有	知识	的	这	嗓音	.	1	:	8	.

有声音的知识。1:8。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋz] , ['kænɑːt][biː; bi][hɪd] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]

Therefore	he	that	speaketh	unjust	things	,	cannot	be	hid	,	neither	shall	the
所以	他	那	说话	不公正	事物	,	不能	是	隐藏	,	两者都不	将	这

[tʃæs'taɪzɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] . [wʌn] : [naɪn] .

chastising	judgment	pass	him	by	.	1	:	9	.
责备	判断	经过	他	经过	.	1	:	9	.

因此，说不义之言的人，是无法隐藏的，他必将受到惩罚的审判。1:9

[fɔːr; fər] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] ,

For	inquisition	shall	be	made	into	the	thoughts	of	the	ungodly	,
为了	宗教裁判所	将	是	制成	进入	这	想法	的	这	不敬神的	,

要对不敬神者的思想进行审问，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][gɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	hearing	of	his	words	shall	come	to	God	,	to	the	chastising	of
和	这	听力	的	他的	字	将	来	到	上帝	,	到	这	责备	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɪkwɪtiːz] . [wʌn] : - .

his	iniquities	.	1	:	10	.
他的	罪恶	.	1	:	-	.

他的言语必传到神那里，以致神惩罚他的罪孽。1:10

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ['hɪrɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv] ['mɜːrmərɪŋ]

For	the	ear	of	jealousy	heareth	all	things	,	and	the	tumult	of	murmuring
为了	这	耳朵	的	妒忌	听到	全部	事物	,	和	这	骚乱	的	淙淙

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɪd] . [wʌn] : - .

shall	not	be	hid	.	1	:	11	.
将	不是	是	隐藏	.	1	:	-	.

因为嫉妒的耳朵听见一切，怨言的喧嚣也无法隐藏。1:11

[kiːp] [jɔːr'selvz] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] ['mɜːrmərɪŋ] , [wɪtʃ] ['prɒfɪθ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]
Keep **yourselves** **,** **therefore** **,** **from** **murmuring** **,** **which** **profiteth** **nothing** **,** **and**
保持 你们自己 , 所以 , 从 涼涼 , 哪个 利润 没有什么 , 和
[rɪ'freɪn] [jʊr; jər] [tʌŋ] [frʌm; frəm][diː'trækʃ(ə)n] ,
refrain **your** **tongue** **from** **detraction** **,**
避免 你的 舌头 从 贬低 ,

所以，你们要止住怨言，因为怨言毫无益处；也要克制舌头，不要毁谤人。

[fɔːr; fər][æn; ən] [əb'skjʊr] [spiːtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] : [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ðæt]
for **an** **obscure** **speech** **shall** **not** **go** **for** **nought** **:** **and** **the** **mouth** **that**
为了 一个 朦胧 演讲 将 不是 去 为了 零 : 和 这 嘴 那
, ['kɪlɪθ] [ðə; ði][soʊl] . [wʌn] : - .
belieth **,** **killeth** **the** **soul** **.** **1** **:** **12** **.**
相信 , 基雷斯 这 灵魂 . 1 : - .

因为含糊不清的言语不会白费；说谎的口会害死自己的灵魂。1:12

[siːk] [nɑːt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,
Seek **not** **death** **in** **the** **error** **of** **your** **life** **,**
寻找 不是 死亡 在 这 错误 的 你的 生活 ,

不要在人生的错误中寻求死亡。

['niːðər] [prə'kjʊr] [jiː; ji] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] . [wʌn] : - .
neither **procure** **ye** **destruction** **by** **the** **works** **of** **your** **hands** **.** **1** **:** **13** **.**
两者都不 采购 是的 破坏 经过 这 作品 的 你的 双手 . 1 : - .

你们不要因自己手所作的而自取灭亡。1:13

[fɔːr; fər][gɑːd] [meɪd] [nɑːt] [deθ] , ['niːðər] [hæθ] [hiː; hi] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
For **God** **made** **not** **death** **,** **neither** **hath** **he** **pleasure** **in** **the** **destruction** **of** **the**
为了 上帝 制成 不是 死亡 , 两者都不 有 他 乐趣 在 这 破坏 的 这
['lɪvɪŋ] . [wʌn] : - .
living **.** **1** **:** **14** **.**
活的 . 1 : - .

因为神并没有创造死亡，也不喜悦活人灭亡。1:14

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] :
For **he** **created** **all** **things** **that** **they** **might** **be** **:**
为了 他 创建 全部 事物 那 他们 可能 是 :

因为他创造了万物，使它们得以存在：

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [helθ] :
and **he** **made** **the** **nations** **of** **the** **earth** **for** **health** **:**
和 他 制成 这 国家 的 这 地球 为了 健康 :

他创造地上万国是为了健康：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðem; ðəm] , [nɔːr] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [hel] [ə'pɑːn]
and **there** **is** **no** **poison** **of** **destruction** **in** **them** **,** **nor** **kingdom** **of** **hell** **upon**
和 那里 是 不 毒 的 破坏 在 他们 , 也不 王国 的 地狱 之上
[ðə; ði] [ɜːrθ] . [wʌn] : - .
the **earth** **.** **1** **:** **15** **.**
这 地球 . 1 : - .

其中没有毁灭的毒药，也没有地狱降临人间。1:15

[fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ɪz][pər'petʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . [wʌn] : - .
For **justice** **is** **perpetual** **and** **immortal** **.** **1** **:** **16** **.**
为了 正义 是 永久 和 不朽 . 1 : - .

因为正义是永恒的，是不朽的。1:16

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪð; wɪθ][wɜːrks][ænd; ənd][wɜːrdz][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] :

But	the	wicked	with	works	and	words	have	called	it	to	them	:
但	这	邪恶	和	作品	和	字	有	称为	它	到	他们	:

[ænd; ənd] [isˈtiːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [frend] ,

and	esteeming	it	a	friend	,
和	尊敬	它	一个	朋友	,

但恶人却用行为和言语呼求它，视它为朋友，

[hæv; həv]['fɔːlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] :

have	fallen	away	and	have	made	a	covenant	with	it	:
有	倒下	离开	和	有	制成	一个	盟约	和	它	:

已经背离了它，并与它立约：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .

because	they	are	worthy	to	be	of	the	part	thereof	.
因为	他们	是	值得	到	是	的	这	部分	其中	.

因为他们有资格成为其中的一份子。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Wisdom	Chapter	2
智慧	章	2

智慧篇第二章

[ðə; ði][veɪn] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] : [ðer; ðər] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

The	vain	reasonings	of	the	wicked	:	their	persecuting	the	just	,	especially	the
这	徒劳	理由	的	这	邪恶	:	他们的	迫害	这	只是	,	尤其	这

[sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

Son	of	God	.	2	:	1	.
儿子	的	上帝	.	2	:	1	.

恶人的虚妄推理：他们迫害义人，尤其是上帝的儿子。2:1.

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][nɑːt] [raɪt] :

For	they	have	said	,	reasoning	with	themselves	,	but	not	right	:
为了	他们	有	说	,	推理	和	他们自己	,	但	不是	正确的	:

因为他们曾这样说，自以为是，却错了：

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ,

The	time	of	our	life	is	short	and	tedious	,
这	时间	的	我们的	生活	是	短的	和	乏味	,

人生苦短，时光荏苒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] ,

and	in	the	end	of	a	man	there	is	no	remedy	,
和	在	这	结尾	的	一个	男人	那里	是	不	补救	,

人到最后是无可救药的。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][hæθ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hel] : [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

and	no	man	hath	been	known	to	have	returned	from	hell	:	2	:	2	.
和	不	男人	有	到过	已知	到	有	返回	从	地狱	:	2	:	2	.

至今还没有人从地狱回来过：2: 2.

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

For	we	are	born	of	nothing	,
为了	我们	是	出生	的	没有什么	,

我们生于虚无，

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] :

and	after	this	we	shall	be	as	if	we	had	not	been	:
和	后	这	我们	将	是	作为	如果	我们	有	不是	到过	:

此后，我们将如同从未存在过一般：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [breθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['nɒstrəlz][ɪz][smoʊk] : [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ə; eɪ][spɑːrk][tuː; tə] [muːv]

for	the	breath	in	our	nostrils	is	smoke	:	and	speech	a	spark	to	move
为了	这	气息	在	我们的	鼻孔	是	抽烟	:	和	演讲	一个	火花	到	移动

['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] , [ˌtuːˈtuː] : [θriː] .

our	heart	,	2	:	3	.
我们的	心	,	2	:	3	.

因为我们鼻孔里的呼吸是烟；言语是感动我们心灵的火花，2:3。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] , ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æʃɪz] ,

Which	being	put	out	,	our	body	shall	be	ashes	,
哪个	存在	放	出去	,	我们的	身体	将	是	灰烬	,

我们的身体既被熄灭，就必化为灰烬。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɔːd] [əˈbrɔːd] [æz; əz][sɔːft] [er] ,

and	our	spirit	shall	be	poured	abroad	as	soft	air	,
和	我们的	精神	将	是	倾倒	国外	作为	柔软的	空气	,

我们的精神将如柔和的空气般洒向四方，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪf][ʃæl; ʃəl] [peɪs] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,

and	our	life	shall	pass	away	as	the	trace	of	a	cloud	,
和	我们的	生活	将	经过	离开	作为	这	痕迹	的	一个	云	,

我们的生命终将像云的痕迹一样消逝。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈspɜːrst] [æz; əz][ə; eɪ][mɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] ['drɪvn] [əˈweɪ][baɪ][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv]

and	shall	be	dispersed	as	a	mist	,	which	is	driven	away	by	the	beams	of
和	将	是	分散的	作为	一个	薄雾	,	哪个	是	驱动	离开	经过	这	光束	的

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

并将像薄雾一样消散，被阳光驱散。

[ænd; ənd] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ˌðerˈʌv] : [ˌtuːˈtuː] : [fɔːr] .

and	overpowered	with	the	heat	thereof	:	2	:	4	.
和	实力悬殊	和	这	热	其中	:	2	:	4	.

并被其热力所压倒:2:4。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪn][taɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fərˈgɑːtn] ,

And	our	name	in	time	shall	be	forgotten	,
和	我们的	姓名	在	时间	将	是	被遗忘的	,

我们的名字终将被时间遗忘。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eni] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrks] . [ˌtuːˈtuː] : [faɪv] .

and	no	man	shall	have	any	remembrance	of	our	works	.	2	:	5	.
和	不	男人	将	有	任何	纪念	的	我们的	作品	.	2	:	5	.

没有人会记得我们的所作所为。2:5

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][taɪm][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

For	our	time	is	as	the	passing	of	a	shadow	,
为了	我们的	时间	是	作为	这	通过	的	一个	阴影	,

因为我们的时光就像影子一样转瞬即逝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][end] : [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fæst] [siːld] ,

and	there	is	no	going	back	of	our	end	:	for	it	is	fast	sealed	,
和	那里	是	不	去	后退	的	我们的	结尾	:	为了	它	是	快速地	密封	,

我们这边已经没有回头路了，因为它已被牢牢封住。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [rɪˈtɜːrnɪθ] : [ˌtuːˈtuː] : [sɪks] .

and	no	man	returneth	:	2	:	6	.
和	不	男人	返回	:	2	:	6	.

没有人能回来：2: 6。

[kʌm] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] ,

Come	,	therefore	,	and	let	us	enjoy	the	good	things	that	are	present	,
来	,	所以	,	和	让	我们	享受	这	好的	事物	那	是	展示	,

所以，来吧，让我们一起享受眼前的美好事物吧。

[ænd; ənd][let][ˌju: 'es] ['spi:dəli] [ju:z][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [æz; əz][ɪn] [ju:θ] . [ˌtu:'tu:] : ['sɛvən] .

and	let	us	speedily	use	the	creatures	as	in	youth	.	2	:	7	.
和	让	我们	迅速地	使用	这	生物	作为	在	青年	.	2	:	7	.

让我们像年轻时那样迅速地使用这些动物。2:7。

[let] [ˌju: 'es] [fɪl] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ɔɪntmənts] :

Let	us	fill	ourselves	with	costly	wine	,	and	ointments	:
让	我们	充满	我们自己	和	昂贵	葡萄酒	,	和	药膏	:

让我们尽情享用名贵的美酒和香膏吧：

[ænd; ənd][let][nɑ:t][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [pæs] [baɪ][ˌju: 'es] . [ˌtu:'tu:] : [eɪt] .

and	let	not	the	flower	of	the	time	pass	by	us	.	2	:	8	.
和	让	不是	这	花	的	这	时间	经过	经过	我们	.	2	:	8	.

不要让时光之花从我们身边溜走。2:8。

[let] [ˌju: 'es] [kraʊn] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bi:; bi] ['wɪðərd] : [let][noʊ] ['medoʊ]

Let	us	crown	ourselves	with	roses	,	before	they	be	withered	:	let	no	meadow
让	我们	王冠	我们自己	和	玫瑰	,	前	他们	是	干枯	:	让	不	草地

[ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑ:r]['raɪət] . [ˌtu:'tu:] : [naɪn] .

escape	our	riot	.	2	:	9	.
逃脱	我们的	暴动	.	2	:	9	.

让我们在玫瑰凋零之前，用它们为自己加冕；让每一片草地都逃不过我们的狂欢。2:9

[let] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn] ['lʌkʃəri] :

Let	none	of	us	go	without	his	part	in	luxury	:
让	没有任何	的	我们	去	没有	他的	部分	在	奢华	:

别让我们中的任何人错过享受奢华的机会：

[let][ˌju: 'es] ['evri] [wer] [li:v] ['təukənz][ʌv; əv][dʒɔɪ] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['pɔ:rʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs]

let	us	every	where	leave	tokens	of	joy	:	for	this	is	our	portion	,	and	this
让	我们	每一个	在哪里	离开	代币	的	喜悦	:	为了	这	是	我们的	部分	,	和	这

['aʊər; ɑ:r][lɑ:t] . [ˌtu:'tu:] : - .

our	lot	.	2	:	10	.
我们的	很多	.	2	:	-	.

让我们到处留下喜乐的记号：因为这是我们的产业，这是我们的命运。2:10.

[let] [ˌju: 'es] [ə'pres] [ðə; ði] [pʊr] [dʒʌst][mæn] , [ænd; ənd][nɑ:t] [sper] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

Let	us	oppress	the	poor	just	man	,	and	not	spare	the	widow	,
让	我们	压迫	这	贫穷的	只是	男人	,	和	不是	空闲的	这	寡妇	,

让我们欺压贫穷的义人，也不放过寡妇。

[nɔ:r] ['ɑ:nər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] . [ˌtu:'tu:] : - .

nor	honour	the	ancient	grey	hairs	of	the	aged	.	2	:	11	.
也不	荣誉	这	古老的	灰色的	头发	的	这	老年人	.	2	:	-	.

也不尊重老年人的白发。2:11。

[bʌt; bət][let]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] :

But	let	our	strength	be	the	law	of	justice	:
但	让	我们的	力量	是	这	法律	的	正义	:

但愿我们的力量源于正义的法则：

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['fi:b(ə)l][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

for	that	which	is	feeble	is	found	to	be	nothing	worth	.	2	:	12	.
为了	那	哪个	是	微弱	是	成立	到	是	没有什么	值得	.	2	:	-	.

因为软弱的东西，被发现毫无价值。2:12。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Let	**us**	**,**	**therefore**	**,**	**lie**	**in**	**wait**	**for**	**the**	**just**	**,**	**because**	**he**	**is**	**not**	**for**	**our**
让	我们	,	所以	,	说谎	在	等待	为了	这	只是	,	因为	他	是	不是	为了	我们的

[tɜːrn] ,

turn	**,**
转动	,

所以，让我们埋伏起来，等待义人降临，因为他不是为我们预备的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['duːɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

and	**he**	**is**	**contrary**	**to**	**our**	**doings**	**,**	**and**	**upbraideth**	**us**	**with**
和	他	是	相反	到	我们的	行为	,	和	责备	我们	和

[trænzg'reʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

transgressions	**of**	**the**	**law**	**,**
过错	的	这	法律	,

他反对我们的行为，并因我们违背律法而责备我们。

[ænd; ənd] [dɪvʌlgɪθ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	**divulgeth**	**against**	**us**	**the**	**sins**	**of**	**our**	**way**	**of**	**life**	**.**	**2**	**:**	**13**	**.**
和	透露	反对	我们	这	罪孽	的	我们的	方式	的	生活	.	2	:	-	.

并揭露我们生活方式中的罪恶。2:13

[hiː; hi] [boʊstɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['kæləθ] [hɪm'self][ðə; ði][sʌn]

He	**boasteth**	**that**	**he**	**hath**	**the**	**knowledge**	**of**	**God**	**,**	**and**	**calleth**	**himself**	**the**	**son**
他	吹嘘	那	他	有	这	知识	的	上帝	,	和	呼唤	他自己	这	儿子

[ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : - .

of	**God**	**.**	**2**	**:**	**14**	**.**
的	上帝	.	2	:	-	.

他夸耀自己认识神，自称为神的儿子。2:14

[hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɛnʃərər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] . [ˌtuː'tuː] : - .

He	**is**	**become**	**a**	**censurer**	**of**	**our**	**thoughts**	**.**	**2**	**:**	**15**	**.**
他	是	变得	一个	批评者	的	我们的	想法	.	2	:	-	.

他成了我们思想的审查者。2:15。

[hiː; hi][ɪz] ['griːvəs] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][bɪ'hoʊld] : [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][nɑːt][laɪk] ['ʌðər]

He	**is**	**grievous**	**unto**	**us**	**,**	**even**	**to**	**behold**	**:**	**for**	**his**	**life**	**is**	**not**	**like**	**other**
他	是	严重的	到	我们	,	甚至	到	看哪	:	为了	他的	生活	是	不是	喜欢	其他

[menz] ,

men's	**,**
男士	,

他令我们感到悲伤，甚至不忍直视；因为他的生活方式与其他人不同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	**his**	**ways**	**are**	**very**	**different**	**.**	**2**	**:**	**16**	**.**
和	他的	方式	是	非常	不同的	.	2	:	-	.

他的方法截然不同。2:16。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['traɪflə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əbsteɪnɛθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

We	**are**	**esteemed**	**by**	**him**	**as**	**triflers**	**,**	**and**	**he**	**abstaineth**	**from**	**our**
我们	是	尊敬的	经过	他	作为	小人物	,	和	他	禁食	从	我们的

[weɪz] [æz; əz][frʌm; frəm] ['fɪlθinəs] ,

ways	**as**	**from**	**filthiness**	**,**
方式	作为	从	肮脏	,

他视我们为轻浮之人，远离我们的道路如同远离污秽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prifɚɛθ] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ,

and	**he**	**preferreth**	**the**	**latter**	**end**	**of**	**the**	**just**	**,**
和	他	偏好	这	后者	结尾	的	这	只是	,

他更倾向于正义者的后一种结局。

[ænd; ənd] [glɔriːɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [gɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	glorieth	that	he	hath	God	for	his	father	.	2	:	17	.
和	荣耀	那	他	有	上帝	为了	他的	父亲	.	2	:	-	.

他以神为父而自豪。2:17

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðen] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [biː; bi] [truː] ,

Let	us	see	then	if	his	words	be	true	,
让	我们	看	然后	如果	他的	字	是	真的	,

让我们看看他的话是否属实。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [pruːv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	let	us	prove	what	shall	happen	to	him	,
和	让	我们	证明	什么	将	发生	到	他	,

让我们来证明他将会发生什么。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [end] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	we	shall	know	what	his	end	shall	be	.	2	:	18	.
和	我们	将	知道	什么	他的	结尾	将	是	.	2	:	-	.

我们将会知道他的结局是什么。2:18

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] ,

For	if	he	be	the	true	son	of	God	,	he	will	defend	him	,
为了	如果	他	是	这	真的	儿子	的	上帝	,	他	将要	保卫	他	,

因为如果他真是上帝之子，他就会保护他。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	will	deliver	him	from	the	hands	of	his	enemies	.	2	:	19	.
和	将要	递送	他	从	这	双手	的	他的	敌人	.	2	:	-	.

并会救他脱离仇敌的手。2:19

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['autreidʒz] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['miːknəs] ,

Let	us	examine	him	by	outrages	and	tortures	,	that	we	may	know	his	meekness	,
让	我们	检查	他	经过	暴行	和	酷刑	,	那	我们	可能	知道	他的	谦逊	,

让我们用凌辱和酷刑来考验他，好让我们知道他的谦卑。

[ænd; ənd] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	try	his	patience	.	2	:	20	.
和	尝试	他的	耐心	.	2	:	-	.

并考验他的耐心。2:20。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'dem] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [moʊst] ['ʃeɪmfl] [deθ] :

Let	us	condemn	him	to	a	most	shameful	death	:
让	我们	谴责	他	到	一个	最多	可耻	死亡	:

让我们判处他最耻辱的死刑：

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'spekt] [hæd; həd] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	there	shall	be	respect	had	unto	him	by	his	words	.	2	:	21	.
为了	那里	将	是	尊重	有	到	他	经过	他的	字	.	2	:	-	.

因为他的言语必使他受人尊敬。2:21.

[ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [di'siːvd] : [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['mælɪs] ['blaɪndɪd] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] : - .

These	things	they	thought	,	and	were	deceived	:	for	their	own	malice	blinded	them	.	2	:	22	.
这些	事物	他们	想法	,	和	是	受骗	:	为了	他们的	自己的	恶意	失明	他们	.	2	:	-	.

他们如此想，却被欺骗了：因为他们自己的恶意蒙蔽了他们的双眼。2:22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][gɑːd] , [nɔːr] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

And	they	knew	not	the	secrets	of	God	,	nor	hoped	for	the	wages	of	justice
和	他们	知道	不是	这	秘密	的	上帝	,	也不	希望	为了	这	工资	的	正义

,

,

,

他们既不了解上帝的奥秘，也不盼望得到公正的报应。

[nɔːr] [ɪ'stiːmd] [ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['hoʊli][soʊlz] . [ˌtuː'tuː] : - .

nor	esteemed	the	honour	of	holy	souls	.	2	:	23	.
也不	尊敬的	这	荣誉	的	圣	灵魂	.	2	:	-	.

也不尊重圣洁灵魂的荣耀。2:23。

[fɔːr; fər][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪknəs]

For	God	created	man	incorruptible	,	and	to	the	image	of	his	own	likeness
为了	上帝	创建	男人	廉洁奉公	,	和	到	这	图像	的	他的	自己的	相似

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .

he	made	him	.	2	:	24	.
他	制成	他	.	2	:	-	.

因为神创造人是不朽坏的，并且是照着自己的形象造的。2:24

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] , [deθ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld] : [ˌtuː'tuː] : - .

But	by	the	envy	of	the	devil	,	death	came	into	the	world	:	2	:	25	.
但	经过	这	嫉妒	的	这	魔鬼	,	死亡	来了	进入	这	世界	:	2	:	-	.

但因魔鬼的嫉妒，死亡就进入了世界：2:25。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪd] .

And	they	follow	him	that	are	of	his	side	.
和	他们	跟随	他	那	是	的	他的	边	.

那些站在他这边的人都跟随他。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [θriː]

Wisdom	Chapter	3
智慧	章	3

智慧篇第三章

[ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌst] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] . [θriː] : [wʌn] .

The	happiness	of	the	just	:	and	the	unhappiness	of	the	wicked	.	3	:	1	.
这	幸福	的	这	只是	:	和	这	不快乐	的	这	邪恶	.	3	:	1	.

义人的幸福，恶人的不幸。3:1.

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌst][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,

But	the	souls	of	the	just	are	in	the	hand	of	God	,
但	这	灵魂	的	这	只是	是	在	这	手	的	上帝	,

但义人的灵魂掌握在上帝手中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tɔːrment][ʌv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

and	the	torment	of	death	shall	not	touch	them	.	3	:	2	.
和	这	折磨	的	死亡	将	不是	触碰	他们	.	3	:	2	.

死亡的痛苦必不临到他们。3:2

[ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌʌn'waɪz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz]

In	the	sight	of	the	unwise	they	seemed	to	die	:	and	their	departure	was
在	这	视线	的	这	失策	他们	似乎	到	死	:	和	他们的	离开	曾是

['teɪkən][fɔːr; fər] ['mɪzəri] : [θriː] : [θriː] .

taken	for	misery	:	3	:	3	.
已采取	为了	苦难	:	3	:	3	.

在愚昧人看来，他们似乎已经死去；他们的离去被视为悲惨：3:3。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['goʊɪŋ][ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]

And	their	going	away	from	us	,	for	utter	destruction	:	but	they	are	in
和	他们的	去	离开	从	我们	,	为了	说出	破坏	:	但	他们	是	在

[piːs] . [θriː] : [fɔːr] .

peace	.	3	:	4	.
和平	.	3	:	4	.

他们离开我们，是为了彻底毁灭；但他们却安然无恙。3:4

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['tɔːments] , [ðer; ðər][hoʊp][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

And	though	in	the	sight	of	men	they	suffered	torments	,	their	hope	is	full	of
和	尽管	在	这	视线	的	男人	他们	遭受	折磨	,	他们的	希望	是	满的	的

[ˌɪmɔːr'tæləti] . [θriː] : [faɪv] .

immortality	.	3	:	5	.
不朽	.	3	:	5	.

虽然在世人眼中他们遭受折磨，但他们的希望却充满了永生。3:5

[ə'flɪktɪd] [ɪn] [fjuː] [θɪŋz] , [ɪn] ['meni] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [ri'wɔːdid] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [hæθ] [traɪd]

Afflicted	in	few	things	,	in	many	they	shall	be	well	rewarded	:	because	God	hath	tried
受苦的	在	很少	事物	,	在	许多	他们	将	是	出色地	奖励	:	因为	上帝	有	尝试

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们虽在少数事上受苦，但在许多事上必得丰厚的奖赏：因为上帝已经考验了他们。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm'self] . [θriː] : [sɪks] .

and	found	them	worthy	of	himself	.	3	:	6	.
和	成立	他们	值得	的	他自己	.	3	:	6	.

并认为他们配得上他。3:6。

[æz; əz][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [hiː; hi] [hæθ] [pruːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv]

As	gold	in	the	furnace	,	he	hath	proved	them	,	and	as	a	victim	of
作为	金子	在	这	炉	,	他	有	已证实	他们	,	和	作为	一个	受害者	的

[ə; eɪ]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] ,

a	holocaust	,
一个	大屠杀	,

他如同炉中的黄金一般考验了他们，如同大屠杀的受害者一般，

[hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][taɪm][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'spekt] [hæd; həd][tuː; tə]

he	hath	received	them	,	and	in	time	there	shall	be	respect	had	to
他	有	已收到	他们	,	和	在	时间	那里	将	是	尊重	有	到

[ðem; ðəm] . [θriː] : ['sɛvən] .

them	.	3	:	7	.
他们	.	3	:	7	.

他已接受他们，并且时时必将尊重他们。3:7。

[ðə; ði][dʒʌst][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rʌn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][spɑːrks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz]

The	just	shall	shine	,	and	shall	run	to	and	fro	like	sparks	among	the	reeds
这	只是	将	闪耀	,	和	将	跑步	到	和	弗	喜欢	火花	之中	这	芦苇

. [θriː] : [eɪt] .

.	3	:	8	.
.	3	:	8	.

义人必发光，像芦苇丛中的火花一样来回奔跑。3:8

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][neiʃəns] , [ænd; ənd] [ruːl] ['oʊvər]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [reɪn]

They	shall	judge	nations	,	and	rule	over	people	,	and	their	Lord	shall	reign
他们	将	法官	国家	,	和	规则	超过	人们	,	和	他们的	主	将	在位

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : [naɪn] .

for	ever	.	3	:	9	.
为了	曾经	.	3	:	9	.

他们必审判列国，统治人民，他们的主必永远作王。3:9

[ðeɪ] [ðæt] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [truːθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]['feɪθf(ə)l][ɪn]

They	that	trust	in	him	shall	understand	the	truth	:	and	they	that	are	faithful	in
他们	那	相信	在	他	将	理解	这	真相	:	和	他们	那	是	忠实	在

[lʌv] ,

love	,
爱	,

凡信靠他的，必明白真理；凡在爱里忠心的，

[ʃæl; ʃəl][rest][ɪn][hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'lekt] . [θriː] : - .

shall	rest	in	him	:	for	grace	and	peace	are	to	his	elect	.	3	:	10	.
将	休息	在	他	:	为了	优雅	和	和平	是	到	他的	选	.	3	:	-	.

必安息在他里面：因为恩典和平安是赐给他的选民的。3:10

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] : [huː] [hæv; həv]

But	the	wicked	shall	be	punished	according	to	their	own	devices	:	who	have
但	这	邪恶	将	是	受到惩罚	根据	到	他们的	自己的	设备	:	WHO	有

[nɪ'glektɪd] [ðə; ði][dʒʌst] ,

neglected	the	just	,
被忽视的	这	只是	,

但恶人必按自己的计谋受罚：他们藐视义人，

[ænd; ənd][hæv; həv][rɪ'voʊltɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] . [θriː] : - .

and	have	revolted	from	the	Lord	.	3	:	11	.
和	有	反抗	从	这	主	.	3	:	-	.

他们背叛了耶和华。3:11

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [rɪdʒɛktɪθ] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [ɪz] [ʌn'hæpi] : [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊp]

For	he	that	rejecteth	wisdom	,	and	discipline	,	is	unhappy	:	and	their	hope
为了	他	那	拒绝	智慧	,	和	纪律	,	是	不开心	:	和	他们的	希望

[ɪz][veɪn] ,

is	vain	,
是	徒劳	,

凡弃绝智慧和训诲的，都是不幸的；他们的盼望也是徒然的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks] [ʌn'prɑːfɪtəbl] . [θriː] : - .

and	their	labours	without	fruit	,	and	their	works	unprofitable	.	3	:	12	.
和	他们的	劳动	没有	水果	,	和	他们的	作品	无利可图	.	3	:	-	.

他们的劳作毫无果效，他们的工作也毫无益处。3:12

[ðer; ðər][waɪvz][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['wɪkɪd] . [θriː] : - .

Their	wives	are	foolish	,	and	their	children	wicked	.	3	:	13	.
他们的	妻子们	是	愚蠢	,	和	他们的	孩子们	邪恶	.	3	:	-	.

他们的妻子愚昧无知，他们的孩子邪恶堕落。3:13

[ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [fɔːr; fər] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði]['bærən] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

Their	offspring	is	cursed	,	for	happy	is	the	barren	:	and	the	undefiled	,
他们的	后代	是	被诅咒的	,	为了	快乐的	是	这	荒芜	:	和	这	未受污染的	,

他们的后代受诅咒，因为不生育的、未受玷污的，才是幸福的。

[ðæt] [hæθ][nɑːt] [noʊn] [bed][ɪn][sɪn] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fruːt][ɪn][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['hoʊli][soʊlz]

that	hath	not	known	bed	in	sin	,	she	shall	have	fruit	in	the	visitation	of	holy	souls
那	有	不是	已知	床	在	罪	,	她	将	有	水果	在	这	探视	的	圣	灵魂

. [θriː] : - .

.	3	:	14	.
.	3	:	-	.

未曾沉溺于罪恶的女子，必在探访圣洁灵魂时结出果实。3:14

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnək] , [ðæt] [hæθ] [nɑːt] [rɔːt] [ɪ'nɪkwəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

And	the	eunuch	,	that	hath	not	wrought	iniquity	with	his	hands	,
和	这	宦官	,	那	有	不是	锻	罪恶	和	他的	双手	,

而那没有亲手作恶的太监，

[nɔ:r] [θɔ:t] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [ə'genst] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['preʃəs] [gɪft][ʌv; əv] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

nor	**thought**	**wicked**	**things**	**against**	**God**	**for**	**the**	**precious**	**gift**	**of**	**faith**	**shall**	**be**
也不	想法	邪恶	事物	反对	上帝	为了	这	宝贵的	礼物	的	信仰	将	是

['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

given	**to**	**him**	**,**
给定	到	他	,

也不可心怀恶念，得着信心的宝贵恩赐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ək'septəb(ə)l][lɑ:t][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] . [θri:] : - .

and	**a**	**most**	**acceptable**	**lot**	**in**	**the**	**temple**	**of**	**God**	**.**	**3**	**:**	**15**	**.**
和	一个	最多	可接受	很多	在	这	寺庙	的	上帝	.	3	:	-	.

在神的殿里，他得到了最令人满意的产业。3:15

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] [gʊd] ['leɪbər] [ɪz] ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ['nevər]

For	**the**	**fruit**	**of**	**good**	**labours**	**is**	**glorious**	**,**	**and**	**the**	**root**	**of**	**wisdom**	**never**
为了	这	水果	的	好的	劳动	是	辉煌	,	和	这	根	的	智慧	绝不

['feɪlɛθ] . [θri:] : - .

faileth	**.**	**3**	**:**	**16**	**.**
失败	.	3	:	-	.

因为辛勤劳作的果实是荣耀的，智慧的根基永不衰败。3:16

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'dʌltərər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][pər'fekʃ(ə)n] ,

But	**the**	**children**	**of**	**adulterers**	**shall**	**not**	**come**	**to**	**perfection**	**,**
但	这	孩子们	的	通奸者	将	不是	来	到	完美	,

但奸淫者的子女必不能达到完全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɔ:fl] [bed][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ru:tɪd] [aʊt] . [θri:] : - .

and	**the**	**seed**	**of**	**the**	**unlawful**	**bed**	**shall**	**be**	**rooted**	**out**	**.**	**3**	**:**	**17**	**.**
和	这	种子	的	这	非法的	床	将	是	根	出去	.	3	:	-	.

非法床榻的种子必被连根拔起。3:17

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] ,

And	**if**	**they**	**live**	**long**	**,**	**they**	**shall**	**be**	**nothing**	**regarded**	**,**
和	如果	他们	居住	长的	,	他们	将	是	没有什么	认为	,

即使他们活得长久，也将无人问津。

[ænd; ənd][ðer; ðər][læst][oʊld][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:nər] . [θri:] : - .

and	**their**	**last**	**old**	**age**	**shall**	**be**	**without**	**honour**	**.**	**3**	**:**	**18**	**.**
和	他们的	最后的	老的	年龄	将	是	没有	荣誉	.	3	:	-	.

他们晚年将毫无荣耀可言。3:18

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][hoʊp] ,

And	**if**	**they**	**die**	**quickly**	**,**	**they**	**shall**	**have**	**no**	**hope**	**,**
和	如果	他们	死	迅速地	,	他们	将	有	不	希望	,

如果他们死得很快，就没有任何希望了。

[nɔ:r] [spi:tʃ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['traɪəl] . [θri:] : - .

nor	**speech**	**of**	**comfort**	**in**	**the**	**day**	**of**	**trial**	**.**	**3**	**:**	**19**	**.**
也不	演讲	的	舒适	在	这	天	的	审判	.	3	:	-	.

在审判之日，也不说安慰的话。3:19。

[fɔ:r; fər] ['dredf(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [reɪs] .

For	**dreadful**	**are**	**the**	**ends**	**of**	**a**	**wicked**	**race**	**.**
为了	可怕	是	这	结束	的	一个	邪恶	种族	.

邪恶种族的结局必将悲惨。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [fɔ:r]

Wisdom	**Chapter**	**4**
智慧	章	4

智慧篇第四章

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] :

The	difference	between	the	chaste	and	the	adulterous	generations	:
这	不同之处	之间	这	贞洁	和	这	通奸	几代人	:

贞洁世代与淫乱世代的区别:

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] . [fɔ:r] : [wʌn] .

and	between	the	death	of	the	just	and	the	wicked	.	4	:	1	.
和	之间	这	死亡	的	这	只是	和	这	邪恶	.	4	:	1	.

以及义人和恶人死亡之间的区别。4:1.

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['glɔ:ri] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meməri] [ˌðer'ʌv] [ɪz]

How	beautiful	is	the	chaste	generation	with	glory	:	for	the	memory	thereof	is
如何	美丽的	是	这	贞洁	一代	和	荣耀	:	为了	这	记忆	其中	是

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] :

immortal	:
不朽	:

贞洁荣耀的一代是多么美好！因为他们的记忆将永垂不朽！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [bəuθ][wɪð; wɪθ][gɑ:d][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][men] . [fɔ:r] : [ˌtu:'tu:] .

because	it	is	known	both	with	God	and	with	men	.	4	:	2	.
因为	它	是	已知	两个都	和	上帝	和	和	男人	.	4	:	2	.

因为神和人都知道。4:2

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ]

When	it	is	present	,	they	imitate	it	:	and	they	desire	it	,	when	it	hath
什么时候	它	是	展示	,	他们	模拟	它	:	和	他们	欲望	它	,	什么时候	它	有

[wɪð'drɔ:n] [ɪt'self] ,

withdrawn	itself	,
撤回	本身	,

当它出现时，他们模仿它；当它消失时，他们渴望它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] - [kraʊnd] [fɔ:r; fər]['evər] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'faɪld]

and	it	triumpheth	crowned	for	ever	,	winning	the	reward	of	undefiled
和	它	-	加冕	为了	曾经	,	获胜	这	报酬	的	未受污染的

[kən'flɪkts] . [fɔ:r] : [θri:] .

conflicts	.	4	:	3	.
冲突	.	4	:	3	.

它永远凯旋，赢得无瑕战争的奖赏。4:3

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪd] [bru:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [θraɪv] ,

But	the	multiplied	brood	of	the	wicked	shall	not	thrive	,
但	这	乘以	幼虫	的	这	邪恶	将	不是	蓬勃发展	,

但恶人的后裔必不兴旺发达。

[ænd; ənd]['bæstərd][slɪps][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [teɪk] [di:p] [ru:t] , [nɔ:r]['eni][fæst][faʊn'deɪʃ(ə)n] . [fɔ:r] : [fɔ:r] .

and	bastard	slips	shall	not	take	deep	root	,	nor	any	fast	foundation	.	4	:	4	.
和	混蛋	滑倒	将	不是	拿	深的	根	,	也不	任何	快速地	基础	.	4	:	4	.

私生子不能扎根深厚，任何牢固的根基也不能扎根深厚。4:4.

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn] ['bræntʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [jet] ['stændɪŋ] [nɑ:t][fæst] ,

And	if	they	flourish	in	branches	for	a	time	,	yet	standing	not	fast	,
和	如果	他们	繁荣	在	分支	为了	一个	时间	,	然而	常设	不是	快速地	,

如果它们一时枝繁叶茂，却不稳固，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ,

they	shall	be	shaken	with	the	wind	,
他们	将	是	摇晃	和	这	风	,

它们将被风吹动，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['waɪndz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ru:tɪd] [aʊt] . [fɔ:r] : [faɪv] .

and	through	the	force	of	winds	they	shall	be	rooted	out	.	4	:	5	.
和	通过	这	力量	的	风	他们	将	是	根	出去	.	4	:	5	.

并被风的力量连根拔起。4:5

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fruːts] [ʃæl; ʃəl]
For 为了 **the** 这 **branches** 分支 **not** 不是 **being** 存在 **perfect** 完美的 **,** , **shall** 将 **be** 是 **broken** 破碎的 **,** , **and** 和 **their** 他们的 **fruits** 水果 **shall** 将
[biː; bi] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ,
be 是 **unprofitable** 无利可图 **,** ,

因为枝子不完全，就会折断，所结的果子也毫无用处。

[ænd; ənd]['saʊər][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . [fɔːr] : [sɪks] .
and 和 **sour** 酸的 **to** 到 **eat** 吃 **,** , **and** 和 **fit** 合身 **for** 为了 **nothing** 没有什么 **.** . **4** 4 **:** : **6** 6 **.** .

而且味道酸涩，毫无用处。4:6。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv] [ʌn'lɔːfl] [bedz] ,
For 为了 **the** 这 **children** 孩子们 **that** 那 **are** 是 **born** 出生 **of** 的 **unlawful** 非法的 **beds** 床 **,** ,

对于那些在非法床第中出生的孩子，

[ɑːr; ər] ['witnisiz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ə'genst] [ðer; ðər]['perənts][ɪn][ðer; ðər]['traɪəl] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
are 是 **witnesses** 证人 **of** 的 **wickedness** 邪恶 **against** 反对 **their** 他们的 **parents** 父母 **in** 在 **their** 他们的 **trial** 审判 **.** . **4** 4 **:** : **7** 7 **.** .

在父母受审时，他们是指证父母作恶的证人。4:7

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [pri'ventid] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][rest] . [fɔːr] :
But 但 **the** 这 **just** 只是 **man** 男人 **,** , **if** 如果 **he** 他 **be** 是 **prevented** 阻止 **with** 和 **death** 死亡 **,** , **shall** 将 **be** 是 **in** 在 **rest** 休息 **.** . **4** 4 **:** :
[eɪt] .
8 8 **.** .

但义人若被死亡阻止，必得安息。4:8

[fɔːr; fər]['venərəb(ə)l][oʊld][eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [taɪm] , [nɔːr] ['kaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
For 为了 **venerable** 可敬 **old** 老的 **age** 年龄 **is** 是 **not** 不是 **that** 那 **of** 的 **long** 长的 **time** 时间 **,** , **nor** 也不 **counted** 计数 **by** 经过 **the** 这 **number** 数字 **of** 的
['jɪrz] :
years 年 **:** :

真正的高龄并非指时间的长短，也不是以年数来衡量的：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [greɪ] [her] . [fɔːr] : [naɪn] .
but 但 **the** 这 **understanding** 理解 **of** 的 **a** 一个 **man** 男人 **is** 是 **grey** 灰色的 **hairs** 头发 **.** . **4** 4 **:** : **9** 9 **.** .

但男人的理解力却如同白发一般。4:9

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [laɪf][ɪz][oʊld][eɪdʒ] . [fɔːr] : - .
And 和 **a** 一个 **spotless** 一尘不染 **life** 生活 **is** 是 **old** 老的 **age** 年龄 **.** . **4** 4 **:** : **10** - **.** .

无瑕的一生就是老年。4:10

[hiː; hi] [pliːzd] [gɑːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['sɪnərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
He 他 **pleased** 高兴 **God** 上帝 **,** , **and** 和 **was** 曾是 **beloved** 心爱 **,** , **and** 和 **living** 活的 **among** 之中 **sinners** 罪人 **,** , **he** 他 **was** 曾是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] . [fɔːr] : - .
translated 翻译 **.** . **4** 4 **:** : **11** - **.** .

他蒙神喜悦，被神所爱，住在罪人中间，被接升天。4:11

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] , [lest] ['wɪkɪdnəs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ɔːr] [dɪ'siːt]

He	was	taken	away	,	lest	wickedness	should	alter	his	understanding	,	or	deceit
他	曾是	已采取	离开	,	免得	邪恶	应该	改变	他的	理解	,	或者	欺骗

[bɪ'gaɪl] [hɪz; ɪz][soʊl] . [fɔːr] : - .

beguile	his	soul	.	4	:	12	.
欺骗	他的	灵魂	.	4	:	-	.

他被带走，免得邪恶改变他的理解力，或欺骗迷惑他的灵魂。4:12

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ʌv; əv]['vænəti] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ʌv; əv]

For	the	bewitching	of	vanity	obscureth	good	things	,	and	the	wandering	of
为了	这	迷人的	的	虚荣	晦涩	好的	事物	,	和	这	漫游	的

[kən'kjuːpɪs(ə)ns] [oʊvɚtɝːnɛθ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪnd] . [fɔːr] : - .

concupiscence	overturneth	the	innocent	mind	.	4	:	13	.
贪欲	推翻	这	清白的	头脑	.	4	:	-	.

虚荣的迷惑使人看不清美好的事物，欲望的游荡使纯洁的心灵迷失。4:13

['biːɪŋ] [meɪd] ['pɜːrfɪkt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] , [hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [fɔːr] : - .

Being	made	perfect	in	a	short	space	,	he	fulfilled	a	long	time	.	4	:	14	.
存在	制成	完美的	在	一个	短的	空间	,	他	已完成	一个	长的	时间	.	4	:	-	.

在短暂的时间里被造就成完美，却成就了长久的荣耀。4:14

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] [pliːzd] [gɑːd] : ['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

For	his	soul	pleased	God	:	therefore	he	hastened	to	bring	him	out	of	the
为了	他的	灵魂	高兴	上帝	:	所以	他	加快	到	带来	他	出去	的	这

[mɪdst] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwɪtiːz] :

midst	of	iniquities	:
中间	的	罪恶	:

因为他的灵魂蒙神喜悦，所以神急忙把他从罪恶中救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][nɑːt] , [nɔːr][leɪ] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər]

but	the	people	see	this	,	and	understand	not	,	nor	lay	up	such	things	in	their
但	这	人们	看	这	,	和	理解	不是	,	也不	躺	向上	这样的	事物	在	他们的

['hɑːrts] : [fɔːr] : - .

hearts	:	4	:	15	.
心	:	4	:	-	.

但人们看见了，却不明白，也不把这些事存在心里。4:15

[ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɜːrsi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,

That	the	grace	of	God	,	and	his	mercy	is	with	his	saints	,
那	这	优雅	的	上帝	,	和	他的	怜悯	是	和	他的	圣徒	,

愿上帝的恩典和怜悯与他的圣徒同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] . [fɔːr] : - .

and	that	he	hath	respect	to	his	chosen	.	4	:	16	.
和	那	他	有	尊重	到	他的	选定	.	4	:	-	.

他尊重他所拣选的人。4:16

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst] [ðæt] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [juːθ]

But	the	just	that	is	dead	,	condemneth	the	wicked	that	are	living	,	and	youth
但	这	只是	那	是	死的	,	谴责	这	邪恶	那	是	活的	,	和	青年

[suːn] ['endɪd] ,

soon	ended	,
很快	结束	,

但那已死的义人，却谴责活着的恶人；而青春转瞬即逝。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] . [fɔːr] : - .

the	long	life	of	the	unjust	.	4	:	17	.
这	长的	生活	的	这	不公正	.	4	:	-	.

不义之人长寿。4:17。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][mæn] ,

For	they	shall	see	the	end	of	the	wise	man	,
为了	他们	将	看	这	结尾	的	这	明智的	男人	,

因为他们必将看到智者的结局。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [gɑːd][hæθ] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	it	shall	not	understand	what	God	hath	designed	for	him	,
和	它	将	不是	理解	什么	上帝	有	设计	为了	他	,

它必不明白上帝为它所设计的旨意。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [set][hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪfti] . [fɔːr] : - .

and	why	the	Lord	hath	set	him	in	safety	.	4	:	18	.
和	为什么	这	主	有	放	他	在	安全	.	4	:	-	.

以及耶和华为何使他平安无事。4:18

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [læf]

They	shall	see	him	,	and	shall	despise	him	:	but	the	Lord	shall	laugh
他们	将	看	他	,	和	将	鄙视	他	:	但	这	主	将	笑

[ðem; ðəm][tuː; tə][skɔːrn] . [fɔːr] : - .

them	to	scorn	.	4	:	19	.
他们	到	轻蔑	.	4	:	-	.

他们看见他，就藐视他；但主必嗤笑他们。4:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl]['æftər] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	they	shall	fall	after	this	without	honour	,	and	be	a	reproach	among	the
和	他们	将	落下	后	这	没有	荣誉	,	和	是	一个	责备	之中	这

[ded] [fɔːr; fər]['evər] :

dead	for	ever	:
死的	为了	曾经	:

此后，他们必无荣耀地倒下，永远在死人中受羞辱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bɜːrst][ðem; ðəm] [pʌft] [ʌp][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk]

for	he	shall	burst	them	puffed	up	and	speechless	,	and	shall	shake
为了	他	将	爆裂	他们	膨胀的	向上	和	无言	,	和	将	摇

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ,

them	from	the	foundations	,
他们	从	这	基础	,

因为他必使他们狂妄自大、哑口无言，必将他们从根基上摇动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] [leɪd] [weɪst] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	they	shall	be	utterly	laid	waste	:	they	shall	be	in	sorrow	,	and	their
和	他们	将	是	完全地	铺设	浪费	:	他们	将	是	在	悲哀	,	和	他们的

['meməri] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] . [fɔːr] : - .

memory	shall	perish	.	4	:	20	.
记忆	将	沦	.	4	:	-	.

他们必全然荒废，他们必悲惨，他们的记忆必被遗忘。4:20

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] ,

They	shall	come	with	fear	at	the	thought	of	their	sins	,
他们	将	来	和	害怕	在	这	想法	的	他们的	罪孽	,

他们会因想到自己的罪孽而心生恐惧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʃæl; ʃəl][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'vɪkt][ðem; ðəm] .

and	their	iniquities	shall	stand	against	them	to	convict	them	.
和	他们的	罪恶	将	站立	反对	他们	到	定罪	他们	.

他们的罪孽必与他们对抗，使他们被定罪。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [faɪv]

Wisdom	Chapter	5
智慧	章	5

智慧篇第五章

[ðə; ði] ['fruːtləs] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] : [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst]

The	fruitless	repentance	of	the	wicked	in	another	world	:	the	reward	of	the	just
这	徒劳无功	悔改	的	这	邪恶	在	其他	世界	:	这	报酬	的	这	只是

. [faɪv] : [wʌn] .

.	5	:	1	.
.	5	:	1	.

恶人在另一个世界里悔改是徒劳的；义人将得到奖赏。5:1.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][dʒʌst][stænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːnstənsi] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'flɪktɪd]

Then	shall	the	just	stand	with	great	constancy	against	those	that	have	afflicted
然后	将	这	只是	站立	和	伟大的	恒常	反对	那些	那	有	受苦的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那时，义人必将坚定不移地反抗那些欺压他们的人。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['leɪbər] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

and	taken	away	their	labours	.	5	:	2	.
和	已采取	离开	他们的	劳动	.	5	:	2	.

夺去了他们的劳动成果。5:2

[ðiːz] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [fɪr] ,

These	seeing	it	,	shall	be	troubled	with	terrible	fear	,
这些	看到	它	,	将	是	麻烦	和	糟糕的	害怕	,

凡看见这景象的人，必将感到极度恐惧。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [faɪv]

and	shall	be	amazed	at	the	suddenness	of	their	unexpected	salvation	,	5
和	将	是	惊叹	在	这	突然	的	他们的	意外	救恩	,	5

: [θriː] .

:	3	.
:	3	.

并且会因他们意外得救的突然性而感到惊讶，5:3。

['seɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [rɪ'pentɪŋ] , [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [fɔːr; fər] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] : [ðiːz]

Saying	within	themselves	,	repenting	,	and	groaning	for	anguish	of	spirit	:	These
说	之内	他们自己	,	忏悔	,	和	呻吟	为了	痛苦	的	精神	:	这些

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ,

are	they	,
是	他们	,

他们内心说，悔改，因心灵的痛苦而呻吟：他们就是这样的人。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmtaɪm] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pærəbl] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] . [faɪv]

whom	we	had	sometime	in	derision	,	and	for	a	parable	of	reproach	.	5
谁	我们	有	有时	在	嘲笑	,	和	为了	一个	寓言	的	责备	.	5

: [fɔːr] .

:	4	.
:	4	.

我们曾嘲笑他，也曾用比喻责备他。5:4

[wiː; wi] [fuːlz] [ɪ'stiːmd] [ðer; ðər][laɪf] ['mædnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][end] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] . [faɪv] : [faɪv] .

We	fools	esteemed	their	life	madness	,	and	their	end	without	honour	.	5	:	5	.
我们	傻瓜	尊敬的	他们的	生活	疯狂	,	和	他们的	结尾	没有	荣誉	.	5	:	5	.

我们愚人视他们的生命为疯狂，视他们的结局为耻辱。5:5.

[bɪ'hoʊld] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][lɑːt][ɪz]

Behold	,	how	they	are	numbered	among	the	children	of	God	,	and	their	lot	is
看哪	,	如何	他们	是	编号	之中	这	孩子们	的	上帝	,	和	他们的	很多	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] . [faɪv] : [sɪks] .

among	the	saints	.	5	:	6	.
之中	这	圣徒	.	5	:	6	.

看哪，他们被列入神的儿女之中，他们的份也与圣徒同列。5:6

['ðerfɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv] [ə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

Therefore	**we**	**have**	**erred**	**from**	**the**	**way**	**of**	**truth**	**,**
所以	我们	有	犯错	从	这	方式	的	真相	,

因此，我们偏离了真理之路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [hæθ] [nɑ:t] ['ʃaɪnd] ['ʌntə,ʌntu][ju: 'es] ,

and	**the**	**light**	**of**	**justice**	**hath**	**not**	**shined**	**unto**	**us**	**,**
和	这	光	的	正义	有	不是	闪耀	到	我们	,

正义之光尚未照耀我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæθ] [nɑ:t] ['rɪzn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] . [faɪv] : ['sɛvən] .

and	**the**	**sun**	**of**	**understanding**	**hath**	**not**	**risen**	**upon**	**us**	**.**	**5**	**:**	**7**	**.**
和	这	太阳	的	理解	有	不是	升起	之上	我们	.	5	:	7	.

理解的太阳还没有照耀我们。5:7

[wi:; wi] ['wɪrid] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd][hæv; həv]

We	**wearied**	**ourselves**	**in**	**the**	**way**	**of**	**iniquity**	**and**	**destruction**	**,**	**and**	**have**
我们	疲惫	我们自己	在	这	方式	的	罪恶	和	破坏	,	和	有

[wɔ:kt] [θru:] [hɑ:rd] [weɪz] ,

walked	**through**	**hard**	**ways**	**,**
步行	通过	难的	方式	,

我们走在罪恶和毁灭的道路上，疲惫不堪，走过艰难险阻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] . [faɪv] : [eɪt] .

but	**the**	**way**	**of**	**the**	**Lord**	**we**	**have**	**not**	**known**	**.**	**5**	**:**	**8**	**.**
但	这	方式	的	这	主	我们	有	不是	已知	.	5	:	8	.

但我们未曾知道主的道。5:8

[wʌt] [hæθ] [praɪd] ['prɑfɪtid] [ˌju: 'es] ?

What	**hath**	**pride**	**profited**	**us**	**?**
什么	有	自豪	获利	我们	?

骄傲给我们带来了什么好处?

[ɔ:r] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hæθ] [ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] ? [faɪv] : [naɪn] .

or	**what**	**advantage**	**hath**	**the**	**boasting**	**of**	**riches**	**brought**	**us**	**?**	**5**	**:**	**9**	**.**
或者	什么	优势	有	这	吹嘘	的	财富	带来	我们	?	5	:	9	.

或者，夸耀财富给我们带来了什么好处呢? 5:9

[ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pæst] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][poʊst][ðæt] ['rʌnəθ]

All	**those**	**things**	**are**	**passed**	**away**	**like**	**a**	**shadow**	**,**	**and**	**like**	**a**	**post**	**that**	**runneth**
全部	那些	事物	是	通过了	离开	喜欢	一个	阴影	,	和	喜欢	一个	邮政	那	流淌

[ɑ:n] , [faɪv] : - .

on	**,**	**5**	**:**	**10**	**.**
在	,	5	:	-	.

这一切都像影子一样过去了，像柱子一样跑开了。5:10

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðæt] ['pæsəθ] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] : [wer'ʌv] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gɔ:n] [baɪ]

And	**as**	**a**	**ship**	**,**	**that**	**passeth**	**through**	**the**	**waves**	**:**	**whereof**	**when**	**it**	**is**	**gone**	**by**
和	作为	一个	船	,	那	经过	通过	这	波浪	:	其中	什么时候	它	是	已消失	经过

,

,

,

就像一艘船，穿过波浪：当它驶过波浪之后，

[ðə; ði] [treɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [nɔ:r][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ɪts] [ki:l] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz] : [faɪv] : - .

the	**trace**	**cannot**	**be**	**found**	**nor**	**the**	**path**	**of**	**its**	**keel**	**in**	**the**	**waters**	**:**	**5**	**:**	**11**	**.**
这	痕迹	不能	是	成立	也不	这	小路	的	它是	龙骨	在	这	水	:	5	:	-	.

既找不到痕迹，也找不到船底在水中的轨迹：5:11。

[ɔ:r][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][bɜ:rd] [flaɪθ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

Or	**as**	**when**	**a**	**bird**	**flieth**	**through**	**the**	**air**	**,**
或者	作为	什么时候	一个	鸟	飞翔	通过	这	空气	,

或者就像鸟儿在空中飞翔一样，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mɑːrk][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,

of	the	passage	of	which	no	mark	can	be	found	,
的	这	通道	的	哪个	不	标记	能	是	成立	,

这段文字没有任何标记，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [er] ,

but	only	the	sound	of	the	wings	beating	the	light	air	,
但	仅有的	这	声音	的	这	翅膀	殴打	这	光	空气	,

只有翅膀拍打轻柔空气的声音，

[ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] : [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ,

and	parting	it	by	the	force	of	her	flight	:	she	moved	her	wings	,
和	离别	它	经过	这	力量	的	她	航班	:	她	已搬	她	翅膀	,

她用飞行的力量将它分开：她扇动翅膀，

[ænd; ənd] [hæθ] [floʊn] [θruː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mɑːrk] [faʊnd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	hath	flown	through	,	and	there	is	no	mark	found	afterwards	of	her
和	有	飞行	通过	,	和	那里	是	不	标记	成立	然后	的	她

[wei] : [faɪv] : - .

way	:	5	:	12	.
方式	:	5	:	-	.

飞过，之后再也找不到她走过的痕迹了:5:12。

[ɔːr][æz; əz] [wen] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪz] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] , [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [er] ['kwɪkli] ['kʌmɪθ]

Or	as	when	an	arrow	is	shot	at	a	mark	,	the	divided	air	quickly	cometh
或者	作为	什么时候	一个	箭	是	射击	在	一个	标记	,	这	分割	空气	迅速地	到来

[tə'geðər] [ə'gen] ,

together	again	,
一起	再次	,

或者就像箭射中目标时，分离的空气会迅速重新汇合一样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [ɪz][nɑːt] [noʊn] : [faɪv] : - .

so	that	the	passage	thereof	is	not	known	:	5	:	13	.
所以	那	这	通道	其中	是	不是	已知	:	5	:	-	.

因此，其通行情况不为人知：5: 13。

[soʊ][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [bɔːrn] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] :

So	we	also	being	born	,	forthwith	ceased	to	be	:
所以	我们	还	存在	出生	,	立即	停止	到	是	:

所以，我们一出生，就立刻不复存在了：

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ][mɑːrk][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] : [bʌt; bət][ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [ɪn]

and	have	been	able	to	shew	no	mark	of	virtue	:	but	are	consumed	in
和	有	到过	有能力的	到	展示	不	标记	的	美德	:	但	是	消耗	在

['aʊər; ɑːr] ['wɪkɪdnəs] . [faɪv] : - .

our	wickedness	.	5	:	14	.
我们的	邪恶	.	5	:	-	.

并且没有表现出任何美德，反而因我们的罪恶而灭亡。5:14

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] ['sɪnərz] [sed] [ɪn] [hel] : [faɪv] : - .

Such	things	as	these	the	sinners	said	in	hell	:	5	:	15	.
这样的	事物	作为	这些	这	罪人	说	在	地狱	:	5	:	-	.

罪人在地狱里说了这样的话：5:15。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz][æz; əz][dʌst] , [wɪtʃ] [ɪz] [bloʊn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd]

For	the	hope	of	the	wicked	is	as	dust	,	which	is	blown	away	with	the	wind
为了	这	希望	的	这	邪恶	是	作为	灰尘	,	哪个	是	吹	离开	和	这	风

,

,

,

恶人的希望就像尘埃，被风吹散了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [θɪn] [frɔːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'spɜːrst] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] :

and	as	a	thin	froth	which	is	dispersed	by	the	storm	:
和	作为	一个	薄的	泡沫	哪个	是	分散的	经过	这	风暴	:

如同暴风雨中消散的一层薄薄的泡沫：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smoʊk] [ðæt] [ɪz] ['skætərd] [ə'brɔːd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] :

and	a	smoke	that	is	scattered	abroad	by	the	wind	:
和	一个	抽烟	那	是	疏散	国外	经过	这	风	:

以及被风吹散的烟雾：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ] . [faɪv] : -

and	as	the	remembrance	of	a	guest	of	one	day	that	passeth	by	.	5	:	16
和	作为	这	纪念	的	一个	客人	的	一	天	那	经过	经过	.	5	:	-

.

:

.

以及作为对一位过客的纪念。5:16。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] : [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'wɔːrd][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	just	shall	live	for	evermore	:	and	their	reward	is	with	the
但	这	只是	将	居住	为了	越来越	:	和	他们的	报酬	是	和	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

但义人必永远活着；他们的赏赐在耶和华那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [haɪ] . [faɪv] : - .

and	the	care	of	them	with	the	most	High	.	5	:	17	.
和	这	关心	的	他们	和	这	最多	高的	.	5	:	-	.

并以至高者的方式照顾他们。5:17

['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

Therefore	shall	they	receive	a	kingdom	of	glory	,
所以	将	他们	收到	一个	王国	的	荣耀	,

因此，他们必得荣耀的国度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['bjuːti] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :

and	a	crown	of	beauty	at	the	hand	of	the	Lord	:
和	一个	王冠	的	美丽	在	这	手	的	这	主	:

并从主手中领受了美丽的冠冕：

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [wɪl] ['kʌvər][ðem; ðəm] ,

for	with	his	right	hand	he	will	cover	them	,
为了	和	他的	正确的	手	他	将要	覆盖	他们	,

因为他必用右手遮盖他们，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hoʊli][ɑːrm][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] . [faɪv] : - .

and	with	his	holy	arm	he	will	defend	them	.	5	:	18	.
和	和	他的	圣	手臂	他	将要	保卫	他们	.	5	:	-	.

他必用他神圣的臂膀保护他们。5:18

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ziːl] [wɪl] [teɪk] ['ɑːrmər] ,

And	his	zeal	will	take	armour	,
和	他的	热情	将要	拿	盔甲	,

他的热情将披上盔甲，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɑːrm][ðə; ði] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] . [faɪv] : - .

and	he	will	arm	the	creature	for	the	revenge	of	his	enemies	.	5	:	19	.
和	他	将要	手臂	这	生物	为了	这	复仇	的	他的	敌人	.	5	:	-	.

他将武装这生物，为他的敌人复仇。5:19

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɑːn]['dʒʌstɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [truː] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn'sted]

He	will	put	on	justice	as	a	breastplate	,	and	will	take	true	judgment	instead
他	将要	放	在	正义	作为	一个	胸甲	,	和	将要	拿	真的	判断	反而

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helmɪt] : [faɪv] : - .

of	a	helmet	:	5	:	20	.
的	一个	头盔	:	5	:	-	.

他必以公义为护心镜，以公平为头盔。5:20

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ekwəti] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ʃiːld] : [faɪv] : - .

He	will	take	equity	for	an	invincible	shield	:	5	:	21	.
他	将要	拿	公平	为了	一个	无敌	盾	:	5	:	-	.

他将以无敌盾牌换取股权：5:21。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [ræθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spɪr] ,

And	he	will	sharpen	his	severe	wrath	for	a	spear	,
和	他	将要	锐化	他的	严重	愤怒	为了	一个	矛	,

他必将烈怒磨利成矛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] . [faɪv] : - .

and	the	whole	world	shall	fight	with	him	against	the	unwise	.	5	:	22	.
和	这	所有的	世界	将	斗争	和	他	反对	这	失策	.	5	:	-	.

全世界都要与他一同对抗愚昧人。5:22

[ðen] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] , [æz; əz] [frʌm; frəm]

Then	shafts	of	lightning	shall	go	directly	from	the	clouds	,	as	from
然后	轴	的	闪电	将	去	直接地	从	这	云	,	作为	从

[ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [wel] [bent] ,

a	bow	well	bent	,
一个	弓	出色地	弯曲	,

那时，闪电将直接从云层中射出，如同从一张弯曲的弓弦中射出一般。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] . [faɪv] : - .

they	shall	be	shot	out	,	and	shall	fly	to	the	mark	.	5	:	23	.
他们	将	是	射击	出去	,	和	将	飞	到	这	标记	.	5	:	-	.

他们将被射出去，并飞向目标。5:23

[ænd; ənd] [θɪk] [heɪl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kæst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊn] ['kæstɪŋ] [ræθ] :

And	thick	hail	shall	be	cast	upon	them	from	the	stone	casting	wrath	:
和	厚的	冰雹	将	是	投掷	之上	他们	从	这	石头	铸件	愤怒	:

倾泻怒火的石头将降下浓重的冰雹攻击他们：

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl] [reɪdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

the	water	of	the	sea	shall	rage	against	them	,
这	水	的	这	海	将	愤怒	反对	他们	,

海水必向他们咆哮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['mænər] . [faɪv] : - .

and	the	rivers	shall	run	together	in	a	terrible	manner	.	5	:	24	.
和	这	河流	将	跑步	一起	在	一个	糟糕的	方式	.	5	:	-	.

河流必以可怕的方式汇合。5:24

[ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ʃæl; ʃəl]

A	mighty	wind	shall	stand	up	against	them	,	and	as	a	whirlwind	shall
一个	强大的	风	将	站立	向上	反对	他们	,	和	作为	一个	旋风	将

[dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] :

divide	them	:
划分	他们	:

必有狂风袭来，如同旋风般将他们分开。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪ'nɪkwəti] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dezərt] ,

and	their	iniquity	shall	bring	all	the	earth	to	a	desert	,
和	他们的	罪恶	将	带来	全部	这	地球	到	一个	沙漠	,

他们的罪孽必使全地变为荒漠。

[ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] .

and	wickedness	shall	overthrow	the	thrones	of	the	mighty	.
和	邪恶	将	推翻	这	王座	的	这	强大的	.

邪恶必将推翻权贵的宝座。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [sɪks]

Wisdom	Chapter	6
智慧	章	6

智慧篇第六章

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [siːk] ['æftər] ['wɪzdəm] : [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt]

An	address	to	princes	to	seek	after	wisdom	:	she	is	easily	found	by	those	that
一个	地址	到	王子们	到	寻找	后	智慧	:	她	是	容易地	成立	经过	那些	那

[siːk] [hɜːr; hər] . [sɪks] : [wʌn] .

seek	her	.	6	:	1	.
寻找	她	.	6	:	1	.

劝勉诸王寻求智慧：智慧很容易被寻求她的人找到。6:1.

['wɪzdəm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [streŋθ] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

Wisdom	is	better	than	strength	:	and	a	wise	man	is	better	than	a	strong
智慧	是	更好的	比	力量	:	和	一个	明智的	男人	是	更好的	比	一个	强的

[mæn] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

man	.	6	:	2	.
男人	.	6	:	2	.

智慧胜过力量；智慧人胜过壮士。6: 2.

[hɪr] , ['ðerfɔːr] , [jiː; ji] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] , [lɜːrn] [jiː; ji] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hear	,	therefore	,	ye	kings	,	and	understand	,	learn	ye	that	are	judges	of	the
听到	,	所以	,	是的	国王	,	和	理解	,	学习	是的	那	是	法官	的	这

['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [sɪks] : [θriː] .

ends	of	the	earth	.	6	:	3	.
结束	的	这	地球	.	6	:	3	.

所以，君王们啊，你们当听，当明白，当学习，你们这些审判地极的人啊！6:3

[gɪv] [ɪr] , [juː; jʊ] [ðæt] [ruːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːz] [jɔːr'selvz] [ɪn] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv]

Give	ear	,	you	that	rule	the	people	,	and	that	please	yourselves	in	multitudes	of
给	耳朵	,	你	那	规则	这	人们	,	和	那	请	你们自己	在	众多	的

[neiʃəns] : [sɪks] : [fɔːr] .

nations	:	6	:	4	.
国家	:	6	:	4	.

统治人民、取悦众多国家的君王啊，请侧耳倾听！6:4.

[fɔːr; fər] ['paʊər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ,

For	power	is	given	you	by	the	Lord	,	and	strength	by	the	most	High	,
为了	力量	是	给定	你	经过	这	主	,	和	力量	经过	这	最多	高的	,

因为能力是耶和华赐给你的，力量是至高者赐给你的。

[huː] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [jʊr; jər] [wɜːrks] : [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [aʊt] [jʊr; jər] [θɔːts] : [sɪks] : [sɪks] .

who	will	examine	your	works	:	and	search	out	your	thoughts	:	6	:	6	.
WHO	将要	检查	你的	作品	:	和	搜索	出去	你的	想法	:	6	:	6	.

谁将审查你的作品：并探究你的思想：6：6。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] ['ministəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʒʌdʒd] ['raɪtli] , [nɔːr]

Because	being	ministers	of	his	kingdom	,	you	have	not	judged	rightly	,	nor
因为	存在	部长们	的	他的	王国	,	你	有	不是	评判	没错	,	也不

[kept] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

kept	the	law	of	justice	,
保留	这	法律	的	正义	,

因为你们身为他国的臣仆，却没有秉公审判，也没有遵守公平的律法。

[nɔ:r] [wɔ:kt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] . [sɪks] : [sɪks] .

nor	walked	according	to	the	will	of	God	.	6	:	6	.
也不	步行	根据	到	这	将要	的	上帝	.	6	:	6	.

也没有遵行神的旨意。6: 6.

['hɔ:rəbli] [ænd; ənd] ['spi:dəli] [wɪl] [hi:; hi] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

Horribly	and	speedily	will	he	appear	to	you	:
糟糕透了	和	迅速地	将要	他	出现	到	你	:

他会以可怕而迅速的方式出现在你面前:

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][moʊst] [sɪ'vɪr] ['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ber] [ru:l] . [sɪks] : ['sɛvən] .

for	a	most	severe	judgment	shall	be	for	them	that	bear	rule	.	6	:	7	.
为了	一个	最多	严重	判断	将	是	为了	他们	那	熊	规则	.	6	:	7	.

统治者必受最严厉的审判。6:7

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)l] , ['mɜ:rsi][ɪz]['græntɪd] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

For	to	him	that	is	little	,	mercy	is	granted	:	but	the	mighty	shall	be
为了	到	他	那	是	小的	,	怜悯	是	的确	:	但	这	强大的	将	是

['maɪtɪli] ['tɔ:mentid] . [sɪks] : [eɪt] .

mightily	tormented	.	6	:	8	.
非常	饱受折磨	.	6	:	8	.

弱小者蒙受怜悯，强盛者却遭受残酷的折磨。6:8

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [wɪl] [nɑ:t] [ɪk'sept] ['eni] ['mænz]['pɜ:rs(ə)n] ,

For	God	will	not	except	any	man's	person	,
为了	上帝	将要	不是	除了	任何	男人的	人	,

因为上帝不会放过任何人。

['ni:ðər] [wɪl] [hi:; hi][stænd][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv] ['eni] ['mænz] ['greɪtnəs] :

neither	will	he	stand	in	awe	of	any	man's	greatness	:
两者都不	将要	他	站立	在	敬畏	的	任何	男人的	伟大	:

他也不会对任何人的伟大感到敬畏:

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] ['i:kwəli] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l]

for	he	made	the	little	and	the	great	,	and	he	hath	equally	care	of	all
为了	他	制成	这	小的	和	这	伟大的	,	和	他	有	同样地	关心	的	全部

. [sɪks] : [naɪn] .

.	6	:	9	.
.	6	:	9	.

因为他创造了渺小的和伟大的，他平等地关爱着所有人。6:9

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['maɪti] . [sɪks] : - .

But	a	greater	punishment	is	ready	for	the	more	mighty	.	6	:	10	.
但	一个	更大的	惩罚	是	准备好	为了	这	更多的	强大的	.	6	:	-	.

但对于更强大的人，还有更严厉的惩罚等着他们。6:10

[tu:; tə][ju:; jʊ] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋz] , [ɑ:r; ər] [ði:z] [maɪ][wɜ:rdz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] ['wɪzdəm] ,

To	you	,	therefore	,	O	kings	,	are	these	my	words	,	that	you	may	learn	wisdom	,
到	你	,	所以	,	哦	国王	,	是	这些	我的	字	,	那	你	可能	学习	智慧	,

所以，诸王啊，我将这些话告诉你们，好让你们从中学习智慧。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] . [sɪks] : - .

and	not	fall	from	it	.	6	:	11	.
和	不是	落下	从	它	.	6	:	-	.

并且不会从上面掉下来。6:11。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [kept] [dʒʌst] [θɪŋz] ['dʒʌstli] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] :

For	they	that	have	kept	just	things	justly	,	shall	be	justified	:
为了	他们	那	有	保留	只是	事物	公正地	,	将	是	合理的	:

凡秉行公义的，必被称义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] . [sɪks] : - .

and	they	that	have	learned	these	things	,	shall	find	what	to	answer	.	6	:	12	.
和	他们	那	有	学习	这些	事物	,	将	寻找	什么	到	回答	.	6	:	-	.

而那些学会了这些事的人，将会找到该如何回答。6:12

['kʌvət] [jiː; ji] , ['ðerfɔːr] , [maɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

Covet	ye	,	therefore	,	my	words	,	and	love	them	,	and	you	shall	have
贪图	是的	,	所以	,	我的	字	,	和	爱	他们	,	和	你	将	有

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [sɪks] : - .

instruction	.	6	:	13	.
操作说明	.	6	:	-	.

所以，你们要爱慕我的话语，喜爱它们，你们就必得着教训。6:13

['wɪzdəm] [ɪz] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd]['nevər] [fədɪθ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

Wisdom	is	glorious	,	and	never	fadeth	away	,	and	is	easily	seen	by	them	that	love	her	,
智慧	是	辉煌	,	和	绝不	费德斯	离开	,	和	是	容易地	已见	经过	他们	那	爱	她	,

智慧是光辉灿烂的，永不褪色，喜爱它的人很容易就能看到它。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [hɜːr; hər] . [sɪks] : - .

and	is	found	by	them	that	seek	her	.	6	:	14	.
和	是	成立	经过	他们	那	寻找	她	.	6	:	-	.

并被那些寻找她的人找到。6:14

[ʃiː; ʃi] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kʌvət] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] ['ʃuːɪθ] [hɜːr'self]['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

She	preventeth	them	that	covet	her	,	so	that	she	first	sheweth	herself	unto	them	.	6	:	15	.
她	预防	他们	那	贪图	她	,	所以	那	她	第一的	显示	她自己	到	他们	.	6	:	-	.

她阻止那些觊觎她的人，所以她先向他们显明自己。6:15

[hiː; hi] [ðæt] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['leɪbər] :

He	that	awaketh	early	to	seek	her	,	shall	not	labour	:
他	那	醒来	早期的	到	寻找	她	,	将	不是	劳动	:

早起寻求她的人，必不劳碌；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] . [sɪks] : - .

for	he	shall	find	her	sitting	at	his	door	.	6	:	16	.
为了	他	将	寻找	她	坐着	在	他的	门	.	6	:	-	.

因为他必发现她坐在他门口。6:16

[tuː; tə] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ɪz]['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wɑːtʃəθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

To	think	,	therefore	,	upon	her	,	is	perfect	understanding	:	and	he	that	watcheth	for	her	,
到	思考	,	所以	,	之上	她	,	是	完美的	理解	:	和	他	那	守望	为了	她	,

因此，思念她就是完全的理解；而那警醒她的，

[ʃæl; ʃəl] ['kwɪkli] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] . [sɪks] : - .

shall	quickly	be	secure	.	6	:	17	.
将	迅速地	是	安全的	.	6	:	-	.

应尽快确保安全。6:17。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['^əjiθ] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

For	she	goeth	about	seeking	such	as	are	worthy	of	her	,
为了	她	戈特	关于	寻求	这样的	作为	是	值得	的	她	,

因为她四处寻找配得上她的人，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ʃu:ɪθ] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðem; ðəm] ['tʃɪrfəli] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd]

and	she	sheweth	herself	to	them	cheerfully	in	the	ways	,	and	meeteth
和	她	显示	她自己	到	他们	愉快地	在	这	方式	,	和	见面

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['prɑ:vɪdəns] . [sɪks] : - .

them	with	all	providence	.	6	:	18	.
他们	和	全部	普罗维登斯	.	6	:	-	.

她欢欢喜喜地在路上向他们显现，并以各种方式迎接他们。6:18

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪz][ðə; ði][moʊst] [tru:] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] . [sɪks] : - .

For	the	beginning	of	her	is	the	most	true	desire	of	discipline	.	6	:	19	.
为了	这	开始	的	她	是	这	最多	真的	欲望	的	纪律	.	6	:	-	.

因为她最真实的愿望就是纪律。6:19。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [lʌv] : [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:z]

And	the	care	of	discipline	is	love	:	and	love	is	the	keeping	of	her	laws
和	这	关心	的	纪律	是	爱	:	和	爱	是	这	保持	的	她	法律

:
:
:

管教的用心就是爱；爱就是遵守律法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:z] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rm][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪnkə'rʌpʃn] : [sɪks] :

and	the	keeping	of	her	laws	is	the	firm	foundation	of	incorruption	:	6	:
和	这	保持	的	她	法律	是	这	公司	基础	的	廉洁	:	6	:

- .

20	.
-	.

遵守她的法律是廉洁的坚实基础:6:20。

[ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpʃn] ['brɪŋɪθ] [nɪr] [tu:; tə][gɑ:d] . [sɪks] : - .

And	incorruption	bringeth	near	to	God	.	6	:	21	.
和	廉洁	带来	靠近	到	上帝	.	6	:	-	.

不朽使人亲近神。6:21

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['wɪzdəm] ['brɪŋɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] . [sɪks] : - .

Therefore	the	desire	of	wisdom	bringeth	to	the	everlasting	kingdom	.	6	:	22	.
所以	这	欲望	的	智慧	带来	到	这	永恒	王国	.	6	:	-	.

因此，对智慧的渴望会带来永恒的国度。6:22

[ɪf] [ðen] [jʊr; jər] [dɪ'laɪt] [bi:; bi][ɪn] [θroʊnz] , [ænd; ənd] ['septər] , [oʊ][ji:; ji] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

If	then	your	delight	be	in	thrones	,	and	sceptres	,	O	ye	kings	of	the	people	,
如果	然后	你的	喜	是	在	王座	,	和	权杖	,	哦	是的	国王	的	这	人们	,

你们这些人民的君王啊，如果你们喜爱的是宝座和权杖，

[lʌv] ['wɪzdəm] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [reɪn] [fɔ:r; fər]['evər] . [sɪks] : - .

love	wisdom	,	that	you	may	reign	for	ever	.	6	:	23	.
爱	智慧	,	那	你	可能	在位	为了	曾经	.	6	:	-	.

爱你的智慧，这样你就可以永远掌权。6:23

[lʌv] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] [ber] [ru:l] ['oʊvər] ['pi:pəlz] . [sɪks] : - .

Love	the	light	of	wisdom	,	all	ye	that	bear	rule	over	peoples	.	6	:	24	.
爱	这	光	的	智慧	,	全部	是的	那	熊	规则	超过	人民	.	6	:	-	.

凡治理万民的，都要喜爱智慧之光。6:24

[naʊ] [wʌt] ['wɪzdəm][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['ɔ:rɪdʒɪn] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] :

Now	what	wisdom	is	,	and	what	was	her	origin	,	I	will	declare	:
现在	什么	智慧	是	,	和	什么	曾是	她	起源	,	我	将要	宣布	:

现在，我要阐明智慧是什么，它的起源是什么：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][haɪd][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

and	I	will	not	hide	from	you	the	mysteries	of	God	,
和	我	将要	不是	隐藏	从	你	这	谜团	的	上帝	,

我不会对你们隐瞒上帝的奥秘。

[bʌt; bət] [wɪl] [siːk] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] ,

but	will	seek	her	out	from	the	beginning	of	her	birth	,
但	将要	寻找	她	出去	从	这	开始	的	她	出生	,

但会从她出生之日起就寻找她。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	bring	the	knowledge	of	her	to	light	,	and	will	not	pass	over	the
和	带来	这	知识	的	她	到	光	,	和	将要	不是	经过	超过	这

[truːθ] : [sɪks] : - .

truth	:	6	:	25	.
真相	:	6	:	-	.

并将她的知识公之于众，不会忽略真理：6:25。

['niːðər] [wɪl] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [kən'suːmɪŋ] ['envi] : [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [paː'teikə]

Neither	will	I	go	with	consuming	envy	:	for	such	a	man	shall	not	be	partaker
两者都不	将要	我	去	和	消费	嫉妒	:	为了	这样的	一个	男人	将	不是	是	参与者

[ʌv; əv] ['wɪzdəm] . [sɪks] : - .

of	wisdom	.	6	:	26	.
的	智慧	.	6	:	-	.

我也不会怀着强烈的嫉妒心而去：因为这样的人必不能获得智慧。6:26

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] :

Now	the	multitude	of	the	wise	is	the	welfare	of	the	whole	world	:
现在	这	民众	的	这	明智的	是	这	福利	的	这	所有的	世界	:

如今，智者众多，乃是全世界的福祉：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ʌp'həuldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . [sɪks] : - .

and	a	wise	king	is	the	upholding	of	the	people	.	6	:	27	.
和	一个	明智的	国王	是	这	维护	的	这	人们	.	6	:	-	.

而明智的君王是人民的支柱。6:27

[rɪ'siːv] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [maɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə]

Receive	,	therefore	,	instruction	by	my	words	,	and	it	shall	be	profitable	to
收到	,	所以	,	操作说明	经过	我的	字	,	和	它	将	是	有利可图	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

所以，你们要领受我的话语，这必对你们有益。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Wisdom	Chapter	7
智慧	章	7

智慧书第七章

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] : [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] . ['sɛvən] : [wʌn] .

The	excellence	of	wisdom	:	how	she	is	to	be	found	.	7	:	1	.
这	卓越	的	智慧	:	如何	她	是	到	是	成立	.	7	:	1	.

智慧的卓越之处：如何找到它。7:1。

[aɪ] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [mæn] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

I	myself	am	a	mortal	man	,	like	all	others	,	and	of	the	race	of	him	,
我	我	是	一个	凡人	男人	,	喜欢	全部	其他的	,	和	的	这	种族	的	他	,

我本人也是凡人，和所有人一样，而且是凡人一族。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

that	was	first	made	of	the	earth	,
那	曾是	第一的	制成	的	这	地球	,

最初是由泥土构成的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [aɪ][wʌz; wəz] ['fæʃnd] [tuː; tə][biː; bi] [fleʃ] . ['sɛvən] :

and	in	the	womb	of	my	mother	I	was	fashioned	to	be	flesh	.	7	:
和	在	这	子宫	的	我的	母亲	我	曾是	造型	到	是	肉	.	7	:

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

我在母亲的子宫里就被塑造成了血肉之躯。7:2

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ten] [mʌnθs] [aɪ][wʌz; wəz]['kɔmpæktid][ɪn] [blʌd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][mæn] ,

In	the	time	of	ten	months	I	was	compacted	in	blood	,	of	the	seed	of	man	,
在	这	时间	的	十	几个月	我	曾是	压实	在	血	,	的	这	种子	的	男人	,

在十个月的时间里，我被人类的精液所浸透，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [sliːp] [kən'kəːriŋ] . ['sɛvən] : [θriː] .

and	the	pleasure	of	sleep	concurring	.	7	:	3	.
和	这	乐趣	的	睡觉	同意	.	7	:	3	.

以及随之而来的睡眠的愉悦。7:3。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɔːrn] , [aɪ] [druː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [er] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

And	being	born	,	I	drew	in	the	common	air	,	and	fell	upon	the	earth	,
和	存在	出生	,	我	画	在	这	常见的	空气	,	和	跌倒	之上	这	地球	,

我降生之后，吸入寻常的空气，坠落于大地。

[ðæt] [ɪz] [meɪd] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] ['ʌtəd] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [æz; əz][ɔːl]

that	is	made	alike	,	and	the	first	voice	which	I	uttered	was	crying	,	as	all
那	是	制成	同样	,	和	这	第一的	嗓音	哪个	我	说出	曾是	哭泣	,	作为	全部

['ʌðər] [duː] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

others	do	.	7	:	4	.
其他的	做	.	7	:	4	.

都是一样造的，我发出的第一个声音是哭声，就像其他人一样。7:4。

[aɪ][wʌz; wəz] [nəːst] [ɪn] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɛrz] . ['sɛvən] : [faɪv] .

I	was	nursed	in	swaddling	clothes	,	and	with	great	cares	.	7	:	5	.
我	曾是	护理	在	襁褓	衣服	,	和	和	伟大的	关心	.	7	:	5	.

我被裹在襁褓里，受到悉心照料。7:5。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd]['eni] ['ʌðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrθ] . ['sɛvən] : [sɪks] .

For	none	of	the	kings	had	any	other	beginning	of	birth	.	7	:	6	.
为了	没有任何	的	这	国王	有	任何	其他	开始	的	出生	.	7	:	6	.

因为所有君王都没有其他出生方式。7:6。

[fɔːr; fər][ɔːl][men][hæv; həv][wʌn] ['entrəns] ['ɪntuː][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]['goʊɪŋ][aʊt] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

For	all	men	have	one	entrance	into	life	,	and	the	like	going	out	.	7	:	7	.
为了	全部	男人	有	一	入口	进入	生活	,	和	这	喜欢	去	出去	.	7	:	7	.

所有人进入生命都只有一次入口，离开生命也是如此。7:7

['werfɔːr] [aɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn]

Wherefore	I	wished	,	and	understanding	was	given	me	:	and	I	called	upon
因此	我	希望	,	和	理解	曾是	给定	我	:	和	我	称为	之上

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

因此我祈求，我便得着悟性；于是我呼求神，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] : ['sɛvən] : [eɪt] .

and	the	spirit	of	wisdom	came	upon	me	:	7	:	8	.
和	这	精神	的	智慧	来了	之上	我	:	7	:	8	.

智慧的灵临到我身上：7:8。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'fɜ:rd] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] [θroʊnz] , [ænd; ənd] [ɪ'sti:md] ['rɪtʃɪz]

And	I	preferred	her	before	kingdoms	and	thrones	,	and	esteemed	riches
和	我	首选	她	前	王国	和	王座	,	和	尊敬的	财富

['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . ['sɛvən] : [naɪn] .

nothing	in	comparison	of	her	.	7	:	9	.
没有什么	在	比较	的	她	.	7	:	9	.

我视她胜过王国和王位，视财富与她相比微不足道。7:9

['ni:ðər] [dɪd][aɪ] [kəm'per] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər]['eni] ['preʃəs] [stoʊn] : [fɔ:r; fər][ɔ:l][goʊld] , [ɪn]

Neither	did	I	compare	unto	her	any	precious	stone	:	for	all	gold	,	in
两者都不	做过	我	比较	到	她	任何	宝贵的	石头	:	为了	全部	金子	,	在

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

comparison	of	her	,
比较	的	她	,

我也没有拿任何宝石与她相比：因为所有的黄金，与她相比，

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd] ; [ænd; ənd]['sɪlvər] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kaʊntɪd]

is	as	a	little	sand	;	and	silver	,	in	respect	to	her	,	shall	be	counted
是	作为	一个	小的	沙	;	和	银	,	在	尊重	到	她	,	将	是	计数

[æz; əz] [kleɪ] . ['sɛvən] : - .

as	clay	.	7	:	10	.
作为	黏土	.	7	:	-	.

就像一粒沙子；银子在她看来，就像泥土一样。7:10

[aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [ə'bʌv] [helθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [ɪn'sted]

I	loved	her	above	health	and	beauty	,	and	chose	to	have	her	instead
我	喜爱	她	多于	健康	和	美丽	,	和	选择	到	有	她	反而

[ʌv; əv] [laɪt] :

of	light	:
的	光	:

我爱她胜过健康和美貌，我选择拥有她而不是光芒：

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [laɪt] ['kænɑ:t][bi:; bi][pʊt] [aʊt] . ['sɛvən] : - .

for	her	light	cannot	be	put	out	.	7	:	11	.
为了	她	光	不能	是	放	出去	.	7	:	-	.

因为她的光永不熄灭。7:11

[naʊ] [ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['rɪtʃɪz]

Now	all	good	things	came	to	me	together	with	her	,	and	innumerable	riches
现在	全部	好的	事物	来了	到	我	一起	和	她	,	和	无数	财富

[θru:] [hɜ:r; hər][hændz] , ['sɛvən] : - .

through	her	hands	,	7	:	12	.
通过	她	双手	,	7	:	-	.

现在，所有美好的事物都与她一同来到我身边，无数的财富也通过她之手来到我身边。7:12

[ænd; ənd][aɪ] [ri'dʒɔist] [ɪn][ɔ:l] [ðiːz] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wɪzdəm] [went] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,

And	I	rejoiced	in	all	these	:	for	this	wisdom	went	before	me	,
和	我	欣喜若狂	在	全部	这些	:	为了	这	智慧	去	前	我	,

我为这一切感到高兴，因为这智慧在我前面行了。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] . ['sɛvən] : - .

and	I	knew	not	that	she	was	the	mother	of	them	all	.	7	:	13	.
和	我	知道	不是	那	她	曾是	这	母亲	的	他们	全部	.	7	:	-	.

我并不知道她是他们的母亲。7:13

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] , [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪ'ðaʊt] ['envi] , [ænd; ənd]

Which	I	have	learned	without	guile	,	and	communicate	without	envy	,	and
哪个	我	有	学习	没有	诡计	,	和	交流	没有	嫉妒	,	和

[hɜ:r; hər] ['rɪtʃɪz] [aɪ][haɪd][nɑ:t] . ['sɛvən] : - .

her	riches	I	hide	not	.	7	:	14	.
她	财富	我	隐藏	不是	.	7	:	-	.

我毫无诡诈地学到了这些，毫无嫉妒地传授了这些，她的财富我也没有隐藏。7:14

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['treʒər] [tuː; tə][men] : [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [juːz] , [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

For	she	is	an	infinite	treasure	to	men	:	which	they	that	use	,	become	the	friends	of	God	,
为了	她	是	一个	无限	宝藏	到	男人	:	哪个	他们	那	使用	,	变得	这	朋友们	的	上帝	,

因为她对人类来说是无尽的宝藏：使用她的人，就成了上帝的朋友。

['biːɪŋ] [kə'mendid] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] . ['sɛvən] : - .

being	commended	for	the	gifts	of	discipline	.	7	:	15	.
存在	赞扬	为了	这	礼物	的	纪律	.	7	:	-	.

因管教的恩赐而受到称赞。7:15。

[ænd; ənd][gɑːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ,

And	God	hath	given	to	me	to	speak	as	I	would	,
和	上帝	有	给定	到	我	到	说话	作为	我	会	,

上帝赐予我说话的权利，让我能够随心所欲地表达。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːv] [θɔːts] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] :

and	to	conceive	thoughts	worthy	of	those	things	that	are	given	me	:
和	到	构想	想法	值得	的	那些	事物	那	是	给定	我	:

并且要思想出与所赐予我的相称的思想：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] : ['sɛvən] : - .

because	he	is	the	guide	of	wisdom	,	and	the	director	of	the	wise	:	7	:	16	.
因为	他	是	这	指导	的	智慧	,	和	这	导演	的	这	明智的	:	7	:	-	.

因为他是智慧的引导者，是智者的指引者：7:16。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɑːr; ər][bəuθ][wiː; wi] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['wɪzdəm] ,

For	in	his	hand	are	both	we	,	and	our	words	,	and	all	wisdom	,
为了	在	他的	手	是	两个都	我们	,	和	我们的	字	,	和	全部	智慧	,

因为在他手中，我们、我们的言语和一切智慧都在他手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][wɜːrks] . ['sɛvən] : - .

and	the	knowledge	and	skill	of	works	.	7	:	17	.
和	这	知识	和	技能	的	作品	.	7	:	-	.

以及工作的知识和技能。7:17。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] :

For	he	hath	given	me	the	true	knowledge	of	the	things	that	are	:
为了	他	有	给定	我	这	真的	知识	的	这	事物	那	是	:

因为他已将万物的真知识赐给我：

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['sɛvən] : - .

to	know	the	disposition	of	the	whole	world	,	and	the	virtues	of	the	elements	,	7	:	18	.
到	知道	这	处置	的	这	所有的	世界	,	和	这	美德	的	这	元素	,	7	:	-	.

了解整个世界的运行规律和元素的特性，7:18。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] ,

The	beginning	,	and	ending	,	and	midst	of	the	times	,	the	alterations	of	their	courses	,
这	开始	,	和	结束	,	和	中间	的	这	时代	,	这	变化	的	他们的	课程	,

时代的开始、结束和中期，以及其进程的变迁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['siːznz] , ['sɛvən] : - .

and	the	changes	of	seasons	,	7	:	19	.
和	这	变化	的	季节	,	7	:	-	.

以及季节的变化，7:19。

[ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , ['sɛvən] : - .

The	revolutions	of	the	year	,	and	the	dispositions	of	the	stars	,	7	:	20	.
这	革命	的	这	年	,	和	这	性情	的	这	明星	,	7	:	-	.

一年的运行，以及星辰的运行，7:20。

[ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

The	natures	of	living	creatures	,	and	rage	of	wild	beasts	,	the	force	of
这	自然	的	活的	生物	,	和	愤怒	的	荒野	野兽	,	这	力量	的

['waɪndz] ,

winds	,
风	,

生物的本性，野兽的狂暴，风的力量，

[ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv][plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]

and	reasonings	of	men	,	the	diversities	of	plants	,	and	the	virtues	of
和	理由	的	男人	,	这	多样性	的	植物	,	和	这	美德	的

[ruːts] , ['sɛvən] : - .

roots	,	7	:	21	.
根	,	7	:	-	.

以及人类的推理、植物的多样性和根的功效，7:21。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑːr; ər][hɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [fɔːr'siːn] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] :

And	all	such	things	as	are	hid	,	and	not	foreseen	,	I	have	learned	:
和	全部	这样的	事物	作为	是	隐藏	,	和	不是	预见	,	我	有	学习	:

凡是隐藏的、不可预见的事物，我都已学会了：

[fɔːr; fər] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['wɜːrkər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [tɔːt] [ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .

for	wisdom	,	which	is	the	worker	of	all	things	,	taught	me	.	7	:	22	.
为了	智慧	,	哪个	是	这	工人	的	全部	事物	,	教授	我	.	7	:	-	.

因为智慧，万物的创造者，教导了我。7:22

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; ['hoʊli] , [wʌn] , ['mænɪfoʊld] , ['sʌbtɪl] ,

For	in	her	is	the	spirit	of	understanding	;	holy	,	one	,	manifold	,	subtile	,
为了	在	她	是	这	精神	的	理解	;	圣	,	一	,	歧管	,	微妙	,

['eləkwənt] ,

eloquent	,
雄辩	,

因为她拥有理解的精神；神圣的、唯一的、多样的、精妙的、雄辩的。

['æktɪv] , [ˌʌndɪ'faɪld] , [ʃʊr] , [swiːt] , ['lʌvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [kwɪk] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

active	,	undefiled	,	sure	,	sweet	,	loving	that	which	is	good	,	quick	,	which	nothing
积极的	,	未受污染的	,	当然	,	甜的	,	爱	那	哪个	是	好的	,	快的	,	哪个	没有什么

[hɪndɚɪθ] , [bɪ'nefɪs(ə)nt] , ['sɛvən] : - .

hindereth	,	beneficent	,	7	:	23	.
阻碍	,	仁慈的	,	7	:	-	.

活跃的，纯洁的，确定的，甜蜜的，喜爱美好的事物，快速的，没有任何东西能够阻碍的，仁慈的，7: 23。

['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] , ['stedfæst] , [ə'ʃʊrd] , [sɪ'kjʊr] , ['hævɪŋ] [ɔːl] ['paʊər] , ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Gentle	,	kind	,	steadfast	,	assured	,	secure	,	having	all	power	,	overseeing	all	things	,
温和的	,	种类	,	坚定不移	,	保证	,	安全的	,	拥有	全部	力量	,	监督	全部	事物	,

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl]['spɪrɪts] :

and	containing	all	spirits	:
和	包含	全部	烈酒	:

温柔、善良、坚定、自信、稳重、拥有至高无上的力量、统摄万物、包罗万象：

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [pjʊr] , ['sʌbtɪl] : ['sɛvən] : - .

intelligible	,	pure	,	subtile	:	7	:	24	.
可理解的	,	纯的	,	微妙	:	7	:	-	.

易懂的，纯粹的，微妙的：7：24。

[fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] [ɪz] [mɔ:r] ['æktɪv] [ðæn; ðən] [ɔ:l] ['æktɪv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ri:tʃɪθ] ['evriwer] , [baɪ]

For	wisdom	is	more	active	than	all	active	things	;	and	reacheth	everywhere	,	by
为了	智慧	是	更多的	积极的	比	全部	积极的	事物	;	和	到达	到处	,	经过

['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['pjʊrətɪ] . ['sɛvən] : - .

reason	of	her	purity	.	7	:	25	.
原因	的	她	纯度	.	7	:	-	.

因为智慧比一切活跃的事物都活跃；并且由于其纯洁，智慧无处不在。7:25

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

For	she	is	a	vapour	of	the	power	of	God	,
为了	她	是	一个	汽	的	这	力量	的	上帝	,

因为她是上帝力量的化身，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pjʊr] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪtɪ] [gɑ:d] :

and	a	certain	pure	emmanation	of	the	glory	of	the	Almighty	God	:
和	一个	肯定	纯的	-	的	这	荣耀	的	这	全能者	上帝	:

以及全能上帝荣耀的某种纯粹体现：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [noʊ] [dɪ'faɪld] [θɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] . ['sɛvən] : - .

and	therefore	no	defiled	thing	cometh	into	her	.	7	:	26	.
和	所以	不	被玷污的	事物	到来	进入	她	.	7	:	-	.

因此，任何污秽之物都不能进入她里面。7:26

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'spɑ:tɪd] ['mɪrər] [ʌv; əv]

For	she	is	the	brightness	of	eternal	light	,	and	the	unspotted	mirror	of
为了	她	是	这	亮度	的	永恒	光	,	和	这	未发现的	镜子	的

['gɑ:dz] ['mædʒəsti] ,

God's	majesty	,
神的	威严	,

因为她是永恒之光的璀璨，是上帝威严的完美映照。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] . ['sɛvən] : - .

and	the	image	of	his	goodness	.	7	:	27	.
和	这	图像	的	他的	善良	.	7	:	-	.

以及他良善的形象。7:27。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] , [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [du:] [ɔ:l] [θɪŋz] : [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [hɜ:r'self] [ðə; ði]

And	being	but	one	,	she	can	do	all	things	:	and	remaining	in	herself	the
和	存在	但	一	,	她	能	做	全部	事物	:	和	其余的	在	她自己	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

她只有一个，所以她可以做所有事；而她自身却保持不变，

[ʃi:; ʃi] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [θru:] [neiʃəns] [hɜ:r'self] ['ɪntu:] ['hoʊli] [soʊlz] ,

she	reneweth	all	things	,	and	through	nations	conveyeth	herself	into	holy	souls	,
她	更新	全部	事物	,	和	通过	国家	传递	她自己	进入	圣	灵魂	,

她更新万物，并通过各国将自己带入圣洁的灵魂中。

[ʃi:; ʃi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] ['prɔfits] . ['sɛvən] : - .

she	maketh	the	friends	of	God	and	prophets	.	7	:	28	.
她	制造	这	朋友们	的	上帝	和	先知	.	7	:	-	.

她使上帝和先知们成为朋友。7:28

[fɔ:r; fər] [gɑ:d] ['lʌvθ] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] . ['sɛvən] : - .

For	God	loveth	none	but	him	that	dwelleth	with	wisdom	.	7	:	29	.
为了	上帝	爱	没有任何	但	他	那	居住	和	智慧	.	7	:	-	.

因为神只爱与智慧同在的人。7:29

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

For	she	is	more	beautiful	than	the	sun	,	and	above	all	the	order	of	the
为了	她	是	更多的	美丽的	比	这	太阳	,	和	多于	全部	这	命令	的	这

[stɑːrz] :

stars	:
明星	:

因为她比太阳更美丽，比群星更美丽：

['biːɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : - .

being	compared	with	the	light	,	she	is	found	before	it	.	7	:	30	.
存在	比较的	和	这	光	,	她	是	成立	前	它	.	7	:	-	.

与光相比，她被发现在光之前。7:30。

[fɔːr; fər]['æftər] [ðɪs] ['kʌmɪθ] [naɪt] , [bʌt; bət][noʊ]['iːv(ə)l][kæn; kən][ˌoʊvər'kʌm] ['wɪzdəm] .

For	after	this	cometh	night	,	but	no	evil	can	overcome	wisdom	.
为了	后	这	到来	夜晚	,	但	不	邪恶的	能	克服	智慧	.

因为此后便是黑夜，但邪恶不能战胜智慧。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [eɪt]

Wisdom	Chapter	8
智慧	章	8

智慧篇第八章

['fɜːrðər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]['wɪzdəm] : [ænd; ənd][hɜːr; hər][fruːts] . [eɪt] : [wʌn] .

Further	praises	of	wisdom	:	and	her	fruits	.	8	:	1	.
更远	赞扬	的	智慧	:	和	她	水果	.	8	:	1	.

进一步赞美智慧及其果实。8:1.

[ʃiː; ʃi] [riːtʃɪθ] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz]

She	reacheth	,	therefore	,	from	end	to	end	mightily	,	and	ordereth	all	things
她	到达	,	所以	,	从	结尾	到	结尾	非常	,	和	秩序	全部	事物

['swiːtli] . [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

sweetly	.	8	:	2	.
甜蜜地	.	8	:	2	.

因此，她从一端到另一端都表现出极大的力量，并且温柔地安排了一切。8: 2.

[hɜːr; hər][hæv; həv][aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɔːt] [hɜːr; hər][aʊt][frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] ,

Her	have	I	loved	,	and	have	sought	her	out	from	my	youth	,
她	有	我	喜爱	,	和	有	寻求	她	出去	从	我的	青年	,

我从年轻时就爱慕她，并一直追寻她。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][maɪ] [spaʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]

and	have	desired	to	take	for	my	spouse	,	and	I	became	a	lover	of
和	有	想要的	到	拿	为了	我的	配偶	,	和	我	成为	一个	情人	的

[hɜːr; hər] ['bjuːti] . [eɪt] : [θriː] .

her	beauty	.	8	:	3	.
她	美丽	.	8	:	3	.

我渴望娶她为妻，并且爱上了她的美貌。8:3

[ʃiː; ʃi] [glɔrəfɪθ] [hɜːr; hər][noʊ'bɪlətɪ][baɪ] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][gɑːd] : [jeɪ] ,

She	glorifieth	her	nobility	by	being	conversant	with	God	:	yea	,
她	荣耀	她	贵族	经过	存在	熟人	和	上帝	:	是的	,

她因与神亲近而彰显自己的高贵：是的，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hæθ] [lʌvd] [hɜːr; hər] . [eɪt] : [fɔːr] .

and	the	Lord	of	all	things	hath	loved	her	.	8	:	4	.
和	这	主	的	全部	事物	有	喜爱	她	.	8	:	4	.

万物之主爱她。8:4

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ˈtiːtʃɪθ] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˈtʃuːzər] [ʌv; əv]

For	it	is	she	that	teacheth	the	knowledge	of	God	and	is	the	chooser	of
为了	它	是	她	那	教导	这	知识	的	上帝	和	是	这	选择者	的

[hɪz; ɪz][wɜːrks] . [eɪt] : [faɪv] .

his	works	.	8	:	5	.
他的	作品	.	8	:	5	.

因为正是她教导人们认识神，并拣选神的作为。8:5

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈrɪtʃɪz] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] [ɪn][laɪf] , [wʌt] [ɪz] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən]['wɪzdəm] , [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ɔːl]

And	if	riches	be	desired	in	life	,	what	is	richer	than	wisdom	,	which	maketh	all
和	如果	财富	是	想要的	在	生活	,	什么	是	更富有	比	智慧	,	哪个	制造	全部

[θɪŋz] ? [eɪt] : [sɪks] .

things	?	8	:	6	.
事物	?	8	:	6	.

如果人生追求财富，那么还有什么比智慧更富有呢？智慧能创造万物。8:6

[ænd; ənd] [ɪf] [sens] [duː][wɜːrk] :

And	if	sense	do	work	:
和	如果	感觉	做	工作	:

如果常识真的有效：

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːrtf(ə)l]['wɜːrkər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ? [eɪt] : ['sɛvən] .

who	is	a	more	artful	worker	than	she	of	those	things	that	are	?	8	:	7	.
WHO	是	一个	更多的	巧	工人	比	她	的	那些	事物	那	是	?	8	:	7	.

谁比她更擅长制作这些东西呢？8:7。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [lʌv] ['dʒʌstɪs] : [hɜːr; hər] ['leɪbər] [hæv; həv] [greɪt] ['vɜːrtʃʊ] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

And	if	a	man	love	justice	:	her	labours	have	great	virtues	:	for	she
和	如果	一个	男人	爱	正义	:	她	劳动	有	伟大的	美德	:	为了	她

['tiːtʃɪθ] ['tempərəns] ,

teacheth	temperance	,
教导	节制	,

如果一个人热爱正义：正义的劳作具有巨大的美德：因为她教导人们节制，

[ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] ,

and	prudence	,	and	justice	,	and	fortitude	,
和	谨慎	,	和	正义	,	和	坚韧	,

还有审慎、公正和坚韧。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][men][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ɪn][laɪf] . [eɪt] :

which	are	such	things	as	men	can	have	nothing	more	profitable	in	life	.	8	:
哪个	是	这样的	事物	作为	男人	能	有	没有什么	更多的	有利可图	在	生活	.	8	:

[eɪt] .

8	.
8	.

这些都是男人一生中没有什么比这更有益的事情了。8: 8.

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪˈzaɪər] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] : [ʃiː; ʃi] ['noʊɪθ] [θɪŋz] [pæst] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪθ]

And	if	a	man	desire	much	knowledge	:	she	knoweth	things	past	,	and	judgeth
和	如果	一个	男人	欲望	很多	知识	:	她	知道	事物	过去的	,	和	审判官

[ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] :

of	things	to	come	:
的	事物	到	来	:

如果一个人渴望获得大量的知识：她知道过去的事情，也知道将来的事情：

[ʃiː; ʃi] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['sʌtlti] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈluːʃənz] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] :

she	knoweth	the	subtilties	of	speeches	,	and	the	solutions	of	arguments	:
她	知道	这	微妙之处	的	演讲	,	和	这	解决方案	的	论点	:

她深谙言辞的微妙之处，以及论证的解决之道：

[ʃiː; ʃi] ['noʊɪθ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

she	knoweth	signs	and	wonders	before	they	be	done	,	and	the	events	of
她	知道	标志	和	奇迹	前	他们	是	完毕	,	和	这	活动	的

[taɪmz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] . [eɪt] : [naɪn] .

times	and	ages	.	8	:	9	.
时代	和	年龄	.	8	:	9	.

她预先知道神迹奇事，以及时代和纪元的大事。8:9

[aɪ] ['pɜːrpəst] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] :

I	purposed	,	therefore	,	to	take	her	to	me	to	live	with	me	:
我	目的	,	所以	,	到	拿	她	到	我	到	居住	和	我	:

因此，我决定把她接到我身边一起生活：

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] [θɪŋz] ,

knowing	that	she	will	communicate	to	me	of	her	good	things	,
会心	那	她	将要	交流	到	我	的	她	好的	事物	,

我知道她会把她的好事告诉我，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn] [maɪ] ['kɛrz] [ænd; ənd] [griːf] . [eɪt] : - .

and	will	be	a	comfort	in	my	cares	and	grief	.	8	:	10	.
和	将要	是	一个	舒适	在	我的	关心	和	悲伤	.	8	:	-	.

它将安慰我，缓解我的忧虑和悲伤。8:10。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['glɔːri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ]

For	her	sake	I	shall	have	glory	among	the	multitude	,	and	honour	with
为了	她	清酒	我	将	有	荣耀	之中	这	民众	,	和	荣誉	和

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

the	ancients	,
这	古代人	,

因她的缘故，我必在众人中得荣耀，在古人中得尊荣。

[ðoʊ] [aɪ] [biː; bi] [jʌŋ] : [eɪt] : - .

though	I	be	young	:	8	:	11	.
尽管	我	是	年轻的	:	8	:	-	.

虽然我还年轻：8：11。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kən'siːt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] ,

And	I	shall	be	found	of	a	quick	conceit	in	judgment	,
和	我	将	是	成立	的	一个	快的	自负	在	判断	,

而我必将被发现判断力轻率自负，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əd'maɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ,

and	shall	be	admired	in	the	sight	of	the	mighty	,
和	将	是	钦佩	在	这	视线	的	这	强大的	,

并将受到强者的赞赏，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ʃæl; ʃəl] ['wʌndər] [æt; ət] [ˌem 'iː] . [eɪt] : - .

and	the	faces	of	princes	shall	wonder	at	me	.	8	:	12	.
和	这	面孔	的	王子们	将	想知道	在	我	.	8	:	-	.

众王子的脸色必因我而惊奇。8:12

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [hoʊld] [maɪ] [piːs] ,

They	shall	wait	for	me	when	I	hold	my	peace	,
他们	将	等待	为了	我	什么时候	我	抓住	我的	和平	,

当我保持沉默时，他们会等着我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [spiːk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] [mʌtʃ] ,

and	they	shall	look	upon	me	when	I	speak	;	and	if	I	talk	much	,
和	他们	将	看	之上	我	什么时候	我	说话	;	和	如果	我	讲话	很多	,

他们必看着我说话；如果我多说话，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðer; ðər] [maʊθ] . [eɪt] : - .

they	shall	lay	their	hands	on	their	mouth	.	8	:	13	.
他们	将	躺	他们的	双手	在	他们的	嘴	.	8	:	-	.

他们必用手捂住自己的嘴。8:13

[mɔːr'oʊvər] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌɪmɔːr'tæləti] :

Moreover	,	by	the	means	of	her	I	shall	have	immortality	:
而且	,	经过	这	方法	的	她	我	将	有	不朽	:

此外，通过她，我将获得永生：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['meməri] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] ['æftər]

and	shall	leave	behind	me	an	everlasting	memory	to	them	that	come	after
和	将	离开	在后面	我	一个	永恒	记忆	到	他们	那	来	后

[ˌem 'iː] . [eɪt] : - .

me	.	8	:	14	.
我	.	8	:	-	.

并将为后人留下永恒的记忆。8:14

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['ɔːrdər] : [ænd; ənd][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] . [eɪt] :

I	shall	set	the	people	in	order	:	and	nations	shall	be	subject	to	me	.	8	:
我	将	放	这	人们	在	命令	:	和	国家	将	是	主题	到	我	.	8	:

- .

15	.
-	.

我必使万民归顺，列国必臣服于我。8:15

['terəb(ə)l] [kɪŋz] ['hɪrɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Terrible	kings	hearing	,	shall	be	afraid	of	me	:	among	the	multitude	I	shall	be
糟糕的	国王	听力	,	将	是	害怕的	的	我	:	之中	这	民众	我	将	是

[faʊnd] [gʊd] ,

found	good	,
成立	好的	,

可怕的君王听见，必惧怕我；在众人中，我必被视为良善。

[ænd; ənd]['væliənt][ɪn][wɔːr] . [eɪt] : - .

and	valiant	in	war	.	8	:	16	.
和	英勇	在	战争	.	8	:	-	.

并且在战争中英勇无畏。8:16。

[wen] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][maɪ] [haʊs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'poʊz] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :

When	I	go	into	my	house	,	I	shall	repose	myself	with	her	:
什么时候	我	去	进入	我的	房子	,	我	将	休息	我	和	她	:

我回到家后，就要和她一起休息。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hæθ] [noʊ] ['bɪtərnəs] , [nɔːr][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ['eni] ['tiːdiəsnəs] ,

for	her	conversation	hath	no	bitterness	,	nor	her	company	any	tediousness	,
为了	她	对话	有	不	苦味	,	也不	她	公司	任何	乏味	,

[bʌt; bət][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] . [eɪt] : - .

but	joy	and	gladness	.	8	:	17	.
但	喜悦	和	欢乐	.	8	:	-	.

因为她的言语中没有苦毒，与她相处也没有厌烦，只有喜乐和欢欣。8:17

['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['pɔndəriŋ] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

Thinking	these	things	with	myself	,	and	pondering	them	in	my	heart	,
思维	这些	事物	和	我	,	和	沉思	他们	在	我的	心	,

我独自思考着这些事情，并在心中反复琢磨，

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['ælaɪd][tuː; tə]['wɪzdəm] [ɪz] [ˌɪmɔːr'tæləti] , [eɪt] : - .

that	to	be	allied	to	wisdom	is	immortality	,	8	:	18	.
那	到	是	盟军	到	智慧	是	不朽	,	8	:	-	.

与智慧结盟就是永生，8:18。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] ,

And	that	there	is	great	delight	in	her	friendship	,
和	那	那里	是	伟大的	喜	在	她	友谊	,

她的友谊给她带来了极大的快乐。

[ænd; ənd] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪz]

and	inexhaustible	riches	in	the	works	of	her	hands	,	and	in	the	exercise
和	取之不尽的	财富	在	这	作品	的	她	双手	,	和	在	这	锻炼

[ʌv; əv] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

of	conference	with	her	,
的	会议	和	她	,

她亲手所造之物，以及与她交谈所获得的无穷财富，

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] : [aɪ] [went] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ]

wisdom	,	and	glory	in	the	communication	of	her	words	:	I	went	about	seeking
智慧	,	和	荣耀	在	这	沟通	的	她	字	:	我	去	关于	寻求

,

,

,

她言语中蕴含着智慧和荣耀：我四处寻求，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [maɪ'self] . [eɪt] : - .

that	I	might	take	her	to	myself	.	8	:	19	.
那	我	可能	拿	她	到	我	.	8	:	-	.

以便我能把她带走。8:19。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪti] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [soʊl] . [eɪt] : - .

And	I	was	a	witty	child	,	and	had	received	a	good	soul	.	8	:	20	.
和	我	曾是	一个	机智	孩子	,	和	有	已收到	一个	好的	灵魂	.	8	:	-	.

我是一个机智的孩子，并且拥有一颗善良的灵魂。8:20。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [gʊd] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ˌʌndɪ'faɪld] . [eɪt] : - .

And	whereas	I	was	more	good	,	I	came	to	a	body	undefiled	.	8	:	21	.
和	然而	我	曾是	更多的	好的	,	我	来了	到	一个	身体	未受污染的	.	8	:	-	.

我虽然良善，却仍拥有纯洁的身体。8:21

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ['kɑːntɪnənt] , [ɪk'sept] [gɑːd] [geɪv]

And	as	I	knew	that	I	could	not	otherwise	be	continent	,	except	God	gave
和	作为	我	知道	那	我	可以	不是	否则	是	大陆	,	除了	上帝	给予

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我知道，除了上帝赐予的恩赐之外，我不可能保持自制力。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [tuː; tə] [noʊ] [huːz] [gɪft] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

and	this	also	was	a	point	of	wisdom	,	to	know	whose	gift	it	was	,
和	这	还	曾是	一个	观点	的	智慧	,	到	知道	谁	礼物	它	曾是	,

这也是一种智慧，要知道这是谁的礼物。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hoʊl] [hɑːrt]

I	went	to	the	Lord	,	and	besought	him	,	and	said	with	my	whole	heart
我	去	到	这	主	,	和	恳求	他	,	和	说	和	我的	所有的	心

:

:

:

我来到主面前，恳求他，全心全意地说：

['wɪzdəm] ['tʃæptər] [naɪn]

Wisdom	Chapter	9
智慧	章	9

智慧篇第九章

['sɑːləmənz] [prer] [fɔːr; fər]['wɪzdəm] . [naɪn] : [wʌn] .

Solomon's	**prayer**	**for**	**wisdom**	**.**	**9**	**:**	**1**	**.**
所罗门的	祷告	为了	智慧	.	9	:	1	.

所罗门祈求智慧的祷告.9:1.

[gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][lɔːrd][ʌv; əv]['mɜːrsi] , [huː] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðaɪ]

God	**of**	**my**	**fathers**	**,**	**and**	**Lord**	**of**	**mercy**	**,**	**who**	**hast**	**made**	**all**	**things**	**with**	**thy**
上帝	的	我的	父亲们	,	和	主	的	怜悯	,	WHO	哈斯特	制成	全部	事物	和	你的

[wɜːrd] , [naɪn] : [ˌtuːˈtuː] .

word	**,**	**9**	**:**	**2**	**.**
单词	,	9	:	2	.

我祖先的神，慈悲的主，你用你的话语创造了万物，9:2。

[ænd; ənd][baɪ][ðaɪ] ['wɪzdəm][hæst] [ə'pɔɪntɪd] [mæn] ,

And	**by**	**thy**	**wisdom**	**hast**	**appointed**	**man**	**,**
和	经过	你的	智慧	哈斯特	任命	男人	,

你以智慧创造了人类，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðiː] , [naɪn] :

that	**he**	**should**	**have**	**dominion**	**over**	**the**	**creature**	**that**	**was**	**made**	**by**	**thee**	**,**	**9**	**:**
那	他	应该	有	统治权	超过	这	生物	那	曾是	制成	经过	你	,	9	:

[θriː] .

3	**.**
3	.

他应当统治你所造的生物，9:3。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːrdər][ðə; ði][wɜːrld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ekwəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

That	**he**	**should**	**order**	**the**	**world**	**according**	**to**	**equity**	**and**	**justice**	**,**
那	他	应该	命令	这	世界	根据	到	公平	和	正义	,

他应当按照公平正义的原则来治理世界。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːt]['dʒʌstɪs][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌpraɪt] [hɑːrt] : [naɪn] : [fɔːr] .

and	**execute**	**justice**	**with**	**an**	**upright**	**heart**	**:**	**9**	**:**	**4**	**.**
和	执行	正义	和	一个	直立	心	:	9	:	4	.

并以正直的心执行公义：9:4。

[gɪv] [ˌem 'iː]['wɪzdəm] , [ðæt] ['sɪθəθ] [baɪ][ðaɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd][kæst][ˌem 'iː][nɑːt][ɔːf][frʌm; frəm]

Give	**me**	**wisdom**	**,**	**that**	**sitteth**	**by**	**thy**	**throne**	**,**	**and**	**cast**	**me**	**not**	**off**	**from**
给	我	智慧	,	那	西特斯	经过	你的	王座	,	和	投掷	我	不是	离开	从

[əˈmʌŋ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] : [naɪn] : [faɪv] .

among	**thy**	**children**	**:**	**9**	**:**	**5**	**.**
之中	你的	孩子们	:	9	:	5	.

赐给我坐在你宝座旁的智慧，不要将我从你的儿女中丢弃。9:5

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðaɪ]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðaɪ]['hændmeɪd] , [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ,

For	**I**	**am**	**thy**	**servant**	**,**	**and**	**the**	**son**	**of**	**thy**	**handmaid**	**,**	**a**	**weak**	**man**	**,**
为了	我	是	你的	仆人	,	和	这	儿子	的	你的	使女	,	一个	虚弱的	男人	,

因为我是你的仆人，是你婢女的儿子，一个软弱的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]

and	**of**	**short**	**time**	**,**	**and**	**falling**	**short**	**of**	**the**	**understanding**	**of**	**judgment**
和	的	短的	时间	,	和	坠落	短的	的	这	理解	的	判断

[ænd; ənd] [lɔːz] . [naɪn] : [sɪks] .

and	**laws**	**.**	**9**	**:**	**6**	**.**
和	法律	.	9	:	6	.

并且时间短，对判断和法律的理解不足。9:6。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn][biː; bi]['pɜːrfɪkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ,

For	**if**	**one**	**be**	**perfect**	**among**	**the**	**children**	**of**	**men**	**,**
为了	如果	一	是	完美的	之中	这	孩子们	的	男人	,

因为若有人在世人中是完全的，

[jet] [ɪf] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [biː; bi] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] . [naɪn] :

yet	**if**	**thy**	**wisdom**	**be**	**not**	**with**	**him**	**,**	**he**	**shall**	**be**	**nothing**	**regarded**	**.**	**9**	**:**
然而	如果	你的	智慧	是	不是	和	他	,	他	将	是	没有什么	认为	.	9	:

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

然而，若你没有赐予他智慧，他便毫无价值。9:7

[ðaʊ] [hæst] ['tʃoʊzn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,

Thou	**hast**	**chosen**	**me**	**to**	**be**	**king**	**of**	**thy**	**people**	**,**
你	哈斯特	选定	我	到	是	国王	的	你的	人们	,

你拣选我作你子民的君王，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ˞z] : [naɪn] : [eɪt] .

and	**a**	**judge**	**of**	**thy**	**sons**	**and**	**daughters**	**:**	**9**	**:**	**8**	**.**
和	一个	法官	的	你的	儿子们	和	女儿们	:	9	:	8	.

并审判你的儿女：9:8。

[ænd; ənd] [hæst] [kə'mɑːndɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɑːn] [ðaɪ] ['hoʊli] [maʊnt] ,

And	**hast**	**commanded**	**me**	**to**	**build**	**a**	**temple**	**on**	**thy**	**holy**	**mount**	**,**
和	哈斯特	命令	我	到	建造	一个	寺庙	在	你的	圣	山	,

并命令我在你的圣山上建造一座圣殿，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['hoʊli]

and	**an**	**altar**	**in**	**the**	**city**	**of**	**thy**	**dwelling**	**place**	**,**	**a**	**resemblance**	**of**	**thy**	**holy**
和	一个	坛	在	这	城市	的	你的	住宅	地方	,	一个	相似	的	你的	圣

['tæbərnækl] ,

tabernacle	**,**
圣幕	,

在你居住的城里，有一座祭坛，是仿照你圣幕而建的。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] : [naɪn] : [naɪn] .

which	**thou**	**hast**	**prepared**	**from**	**the**	**beginning**	**:**	**9**	**:**	**9**	**.**
哪个	你	哈斯特	准备	从	这	开始	:	9	:	9	.

就是你从起初所预备的：9: 9.

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [wɪtʃ] ['noʊɪθ] [ðaɪ] [wɜːrks] ,

And	**thy**	**wisdom**	**with**	**thee**	**,**	**which**	**knoweth**	**thy**	**works**	**,**
和	你的	智慧	和	你	,	哪个	知道	你的	作品	,

你拥有智慧，这智慧知道你的作为。

[wɪtʃ] [ðen] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wen] [ðaʊ] ['meɪdɪst] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

which	**then**	**also**	**was**	**present**	**when**	**thou**	**madest**	**the**	**world**	**,**
哪个	然后	还	曾是	展示	什么时候	你	最	这	世界	,

当你创造世界时，它也存在。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðaɪ]

and	**knew**	**what**	**was**	**agreeable**	**to**	**thy**	**eyes**	**,**	**and**	**what**	**was**	**right**	**in**	**thy**
和	知道	什么	曾是	同意	到	你的	眼睛	,	和	什么	曾是	正确的	在	你的

[kə'mændmənts] . [naɪn] : - .

commandments	**.**	**9**	**:**	**10**	**.**
诫命	.	9	:	-	.

并且知道什么能博得你的喜爱，什么在你的诫命中是正直的。9:10

[send] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['hoʊli] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mædʒəsti]

Send	**her**	**out**	**of**	**thy**	**holy**	**heaven**	**,**	**and**	**from**	**the**	**throne**	**of**	**thy**	**majesty**
发送	她	出去	的	你的	圣	天堂	,	和	从	这	王座	的	你的	威严

,

,
,

将她逐出你的圣洁天堂，逐出你的威严宝座，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [meɪ] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

that	she	may	be	with	me	,	and	may	labour	with	me	,
那	她	可能	是	和	我	,	和	可能	劳动	和	我	,

让她能与我同在，与我一同劳作，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ək'septəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ði:] : [naɪn] : - .

that	I	may	know	what	is	acceptable	with	thee	:	9	:	11	.
那	我	可能	知道	什么	是	可接受	和	你	:	9	:	-	.

好让我知道你喜悦什么：9: 11。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['noʊɪθ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ˌem 'i:]['soʊbərli][ɪn] [maɪ][wɜ:rks] ,

For	she	knoweth	and	understandeth	all	things	,	and	shall	lead	me	soberly	in	my	works	,
为了	她	知道	和	理解	全部	事物	,	和	将	带领	我	清醒地	在	我的	作品	,

因为她知晓并理解一切事物，她必引导我谨慎行事。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zɜ:rv] [ˌem 'i:][baɪ][hɜ:r; hər] ['paʊər] . [naɪn] : - .

and	shall	preserve	me	by	her	power	.	9	:	12	.
和	将	保存	我	经过	她	力量	.	9	:	-	.

她必以她的力量保护我。9:12

[soʊ][ʃæl; ʃəl][maɪ][wɜ:rks][bi:; bi][ək'septəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['gʌvərn] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l]['dʒʌstli] ,

So	shall	my	works	be	acceptable	,	and	I	shall	govern	thy	people	justly	,
所以	将	我的	作品	是	可接受	,	和	我	将	治理	你的	人们	公正地	,

这样，我的作为必蒙悦纳，我必公正地治理你的子民。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] . [naɪn] : - .

and	shall	be	worthy	of	the	throne	of	my	father	.	9	:	13	.
和	将	是	值得	的	这	王座	的	我的	父亲	.	9	:	-	.

并且配得上我父亲的王位。9:13

[fɔ:r; fər] [hu:] [ə'mʌŋ] [men] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði]['kaʊnsə)l][ʌv; əv][gɑ:d] ?

For	who	among	men	is	he	that	can	know	the	counsel	of	God	?
为了	WHO	之中	男人	是	他	那	能	知道	这	法律顾问	的	上帝	?

世人之中，谁能知道神的旨意呢?

[ɔ:r] [hu:] [kæn; kən] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] ? [naɪn] : - .

or	who	can	think	what	the	will	of	God	is	?	9	:	14	.
或者	WHO	能	思考	什么	这	将要	的	上帝	是	?	9	:	-	.

谁能知道神的旨意是什么呢? 9:14

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][men][ɑ:r; ər] ['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kaunsəlz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

For	the	thoughts	of	mortal	men	are	fearful	,	and	our	counsels	uncertain	.
为了	这	想法	的	凡人	男人	是	可怕	,	和	我们的	律师	不确定	.

[naɪn] : - .

9	:	15	.
9	:	-	.

因为世人的意念是恐惧的，我们的谋略是不确定的。9:15

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rʌptəbl] ['bɑ:di][ɪz][ə; eɪ][loʊd][ə'pɑ:n][ðə; ði][soʊl] ,

For	the	corruptible	body	is	a	load	upon	the	soul	,
为了	这	易腐烂的	身体	是	一个	加载	之上	这	灵魂	,

因为会朽坏的肉体是灵魂的负担，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [daʊn] [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə'pɑ:n] ['meni] [θɪŋz] .

and	the	earthly	habitation	presseth	down	the	mind	that	museth	upon	many	things	.
和	这	尘世的	居住地	压	向下	这	头脑	那	museth	之上	许多	事物	.

[naɪn] : - .

9	:	16	.
9	:	-	.

尘世的居所压垮了沉思多事的心灵。9:16

[ænd; ənd]['hɑ:rdli][du:][wi:; wi] [ges] [ə'raɪt] [æt; ət] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] :

And	hardly	do	we	guess	aright	at	things	that	are	upon	earth	:
和	几乎	做	我们	猜测	好的	在	事物	那	是	之上	地球	:

我们对世间万物也几乎难以做出正确的判断:

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [du:][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

and	with	labour	do	we	find	the	things	that	are	before	us	.
和	和	劳动	做	我们	寻找	这	事物	那	是	前	我们	.

我们通过劳动才能发现眼前的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn]['hev(ə)n] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rtʃ] [aʊt] ? [naɪn] : - .

But	the	things	that	are	in	heaven	,	who	shall	search	out	?	9	:	17	.
但	这	事物	那	是	在	天堂	,	WHO	将	搜索	出去	?	9	:	-	.

但天上的事，谁能探求呢？9:17

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðaɪ] [θɔ:t] , [ɪk'sept] [ðaʊ] [gɪv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][send] [ðaɪ]['hoʊli]

And	who	shall	know	thy	thought	,	except	thou	give	wisdom	,	and	send	thy	holy
和	WHO	将	知道	你的	想法	,	除了	你	给	智慧	,	和	发送	你的	圣

['spɪrɪt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] : [naɪn] : - .

Spirit	from	above	:	9	:	18	.
精神	从	多于	:	9	:	-	.

谁能知道你的意念，除非你赐下智慧，并从天上差遣你的圣灵呢？9:18

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektɪd] ,

And	so	the	ways	of	them	that	are	upon	earth	may	be	corrected	,
和	所以	这	方式	的	他们	那	是	之上	地球	可能	是	已更正	,

这样，世人的行为方式就可以得到纠正。

[ænd; ənd][men] [meɪ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pli:z] [ði:] ? [naɪn] : - .

and	men	may	learn	the	things	that	please	thee	?	9	:	19	.
和	男人	可能	学习	这	事物	那	请	你	?	9	:	-	.

人可以学习你所喜悦的事吗？9:19。

[fɔ:r; fər][baɪ]['wɪzdəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hi:ld] , [ˌhu:soʊ'evər][hæv; həv] [pli:zd] [ði:] , [oʊ][lɔ:rd] ,

For	by	wisdom	they	were	healed	,	whosoever	have	pleased	thee	,	O	Lord	,
为了	经过	智慧	他们	是	已治愈	,	无论谁	有	高兴	你	,	哦	主	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

耶和华啊，从起初凡蒙你喜悦的人，都凭着智慧得医治。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	10
智慧	章	-

智慧篇第十章

[wʌt] ['wɪzdəm][dɪd][fɔ:r; fər]['ædəm] , ['nəjə] , ['eɪbrəhæm] , [lɑ:t] , ['dʒeɪkəb] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd]

What	wisdom	did	for	Adam	,	Noe	,	Abraham	,	Lot	,	Jacob	,	Joseph	,	and
什么	智慧	做过	为了	亚当	,	诺埃	,	亚伯拉罕	,	很多	,	雅各布	,	约瑟夫	,	和

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : [wʌn] .

the	people	of	Israel	.	10	:	1	.
这	人们	的	以色列	.	-	:	1	.

智慧为亚当、诺亚、亚伯拉罕、罗得、雅各、约瑟和以色列人带来了什么。10:1.

[ʃi:; ʃi] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [fɔ:rmd] [baɪ][gɑ:d] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

She	preserved	him	,	that	was	first	formed	by	God	,	the	father	of	the	world	,
她	保存完好	他	,	那	曾是	第一的	形成	经过	上帝	,	这	父亲	的	这	世界	,

她保存了他，他最初是由上帝，世界之父所创造的。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə'loʊn] , - : [ˌtu:'tu:] .

when	he	was	created	alone	,	10	:	2	.
什么时候	他	曾是	创建	独自的	,	-	:	2	.

当他独自被创造时，10:2。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['paʊər] [tu:; tə]['gʌvərn]

And	**she**	**brought**	**him**	**out**	**of**	**his**	**sin**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**power**	**to**	**govern**
和	她	带来	他	出去	的	他的	罪	,	和	给予	他	力量	到	治理

[ɔ:l] [θɪŋz] . - : [θri:] .

all	**things**	**.**	**10**	**:**	**3**	**.**
全部	事物	.	-	:	3	.

她使他脱离罪恶，并赐给他权柄管理万物。10:3

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][went] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

But	**when**	**the**	**unjust**	**went**	**away**	**from**	**her**	**in**	**his**	**anger**	**,**
但	什么时候	这	不公正	去	离开	从	她	在	他的	愤怒	,

但当那不义之人怒气冲冲地离开她时，

[hi:; hi] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['fjʊri] [hweə'wɪð] [hi:; hi] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

he	**perished**	**by**	**the**	**fury**	**wherewith**	**he**	**murdered**	**his**	**brother**	**.**
他	遇难	经过	这	愤怒	以及	他	被谋杀	他的	兄弟	.

他因杀害兄弟而怒火中烧，最终丧命。

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ... [keɪn] . - : [fɔ:r] .

The	**unjust**	**...**	**Cain**	**.**	**10**	**:**	**4**	**.**
这	不公正	...	该隐	.	-	:	4	.

不义之人.....该隐。10:4。

[fɔ:r; fər] [hu:z] [kɔ:z] , [wen] ['wɔ:tər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['wɪzdəm] [hi:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

For	**whose**	**cause**	**,**	**when**	**water**	**destroyed**	**the**	**earth**	**,**	**wisdom**	**healed**	**it**	**again**	**,**
为了	谁	原因	,	什么时候	水	损毁	这	地球	,	智慧	已治愈	它	再次	,

正因如此，当洪水毁灭大地时，智慧又将其治愈。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][baɪ] [kən'temptəbl] [wʊd] .

directing	**the**	**course**	**of**	**the**	**just**	**by**	**contemptible**	**wood**	**.**
导演	这	课程	的	这	只是	经过	可鄙	木头	.

用卑鄙的木头指引正义之路。

[fɔ:r; fər] [hu:z] [kɔ:z] ... [vɪz] . , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [keɪn] . - ['ɪbɪd] .

For	**whose**	**cause**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**for**	**the**	**wickedness**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Cain**	**.**	**-**	**Ibid**	**.**
为了	谁	原因	...	即	.	,	为了	这	邪恶	的	这	种族	的	该隐	.	-	同上	.

为了谁的缘故.....即，为了该隐后裔的邪恶。——同上

[ðə; ði][dʒʌst] ... ['nəjə] . - : [faɪv] .

The	**just**	**...**	**Noe**	**.**	**10**	**:**	**5**	**.**
这	只是	...	诺埃	.	-	:	5	.

刚刚.....Noe.10：5。

[mɔ:r'oʊvər] , [wen] [ðə; ði][neiʃəns][hæd; həd] [kən'spaɪər] [tə'geðər] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə] ['wɪkɪdnəs] ,

Moreover	**,**	**when**	**the**	**nations**	**had**	**conspired**	**together**	**to**	**consent**	**to**	**wickedness**	**,**
而且	,	什么时候	这	国家	有	密谋	一起	到	同意	到	邪恶	,

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði][dʒʌst] ,

she	**knew**	**the**	**just**	**,**
她	知道	这	只是	,

此外，当各国串通起来作恶时，她知道什么是正义的，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] [tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] [ə'genst]

and	**preserved**	**him**	**without**	**blame**	**to**	**God**	**,**	**and**	**kept**	**him**	**strong**	**against**
和	保存完好	他	没有	责备	到	上帝	,	和	保留	他	强的	反对

[ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .

the	**compassion**	**for**	**his**	**son**	**.**
这	同情	为了	他的	儿子	.

使他免受上帝的责罚，并使他坚强地抵御对儿子的怜悯。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði][dʒʌst] ...

She	**knew**	**the**	**just**	**...**
她	知道	这	只是	...

她知道公正.....

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] ['eɪbrəhæm] .

She	found	out	and	approved	Abraham	.
她	成立	出去	和	得到正式认可的	亚伯拉罕	.

她发现了亚伯拉罕，并认可了他。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] ,

And	kept	him	strong	,
和	保留	他	强的	,

这让他保持坚强，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [geɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tu:; tə] [stænd] [fɜ:rm] [ə'genst] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

etc	...	Gave	him	strength	to	stand	firm	against	the	efforts	of	his
ETC	...	给予	他	力量	到	站立	公司	反对	这	努力	的	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['tendərnəs] ,

natural	tenderness	,
自然的	压痛	,

等等……使他有力量抵制住自己天性温柔的诱惑。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [sʌn] . - : [sɪks] .

when	he	was	ordered	to	sacrifice	his	son	.	10	:	6	.
什么时候	他	曾是	订购	到	牺牲	他的	儿子	.	-	:	6	.

当他奉命献祭自己的儿子时。10:6。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] , [hu:] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['perɪʃɪŋ] ,

She	delivered	the	just	man	,	who	fled	from	the	wicked	that	were	perishing	,
她	发表	这	只是	男人	,	WHO	逃亡	从	这	邪恶	那	是	消亡	,

她救出了那位逃离即将灭亡的恶人的义人。

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n] [pɛn'tæpəlɪs] :

when	the	fire	came	down	upon	Pentapolis	:
什么时候	这	火	来了	向下	之上	五城	:

当大火降临五城时：

[ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] ... [lɑ:t] . - ['ɪbɪd] .

The	just	man	...	Lot	.	-	Ibid	.
这	只是	男人	...	很多	.	-	同上	.

正直的人……罗得。——同上。

[pɛn'tæpəlɪs] ... [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ,

Pentapolis	...	The	land	of	the	five	cities	,
五城	...	这	土地	的	这	五	城市	,

五城之地……五座城市的土地，

['sɔdəm] , [gə´mɒrə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - : ['sɛvən] .

Sodom	,	Gomorrha	,	etc	.	10	:	7	.
所多玛	,	格莫拉	,	ETC	.	-	:	7	.

所多玛、蛾摩拉等。10:7。

[hu:z] [lænd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] , [ɪz] ['desələt] , [ænd; ənd]

Whose	land	,	for	a	testimony	of	their	wickedness	,	is	desolate	,	and	smoketh
谁	土地	,	为了	一个	见证	的	他们的	邪恶	,	是	荒凉	,	和	烟雾

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	this	day	,
到	这	天	,

他们的土地因他们的罪恶而荒凉，至今仍在冒烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ber] [fruːts] [ðæt] ['raɪpən][nɑːt] ,
and **the** **trees** **bear** **fruits** **that** **ripen** **not** **,**
和 这 树木 熊 水果 那 熟 不是 ,

树上结的果子却不成熟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['pɪlər] [ʌv; əv][sɔːlt][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [soʊl] . - :
and **a** **standing** **pillar** **of** **salt** **is** **a** **monument** **of** **an** **incredulous** **soul** **.** **10** **:**
和 一个 常设 支柱 的 盐 是 一个 纪念碑 的 一个 难以置信 灵魂 . - :
[eɪt] .
8 **.**
8 .

一根挺立的盐柱，是难以置信的灵魂的纪念碑。10:8。

[fɔːr; fər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [nɑːt]['wɪzdəm] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊnli][slɪp][ɪn] [ðɪs] ,
For **regarding** **not** **wisdom** **,** **they** **did** **not** **only** **slip** **in** **this** **,**
为了 关于 不是 智慧 , 他们 做过 不是 仅有的 滑 在 这 ,

因为不尊重智慧，他们不仅在这方面犯了错误，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ;
that **they** **were** **ignorant** **of** **good** **things** **;**
那 他们 是 无知 的 好的 事物 ;

他们对美好的事物一无所知；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] ['ɔːlsoʊ]['ʌntəˌʌntu][men][ə; eɪ][məˈmɔːriəl][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːli] ,
but **they** **left** **also** **unto** **men** **a** **memorial** **of** **their** **folly** **,**
但 他们 左边 还 到 男人 一个 纪念馆 的 他们的 蠢事 ,

但他们也给世人留下了他们愚行的纪念。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sind] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][laɪ][hɪd] . -
so **that** **in** **the** **things** **in** **which** **they** **sinned** **,** **they** **could** **not** **so** **much** **as** **lie** **hid** **.** **10**
所以 那 在 这 事物 在 哪个 他们 罪过 , 他们 可以 不是 所以 很多 作为 说谎 隐藏 . -
: [naɪn] .
: **9** **.**
: 9 .

以致他们所犯的罪，连隐瞒都无济于事。10:9

[bʌt; bət]['wɪzdəm] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə'tend] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] . - : - .
But **wisdom** **hath** **delivered** **from** **sorrow** **them** **that** **attend** **upon** **her** **.** **10** **:** **10** **.**
但 智慧 有 发表 从 悲哀 他们 那 出席 之上 她 . - : - .

但智慧使那些侍奉她的人脱离悲伤。10:10

[ʃiː; ʃi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][dʒʌst] , [wen] [hiː; hi][fled][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ræθ] , [θruː] [ðə; ði]
She **conducted** **the** **just** **,** **when** **he** **fled** **from** **his** **brother's** **wrath** **,** **through** **the**
她 实施 这 只是 , 什么时候 他 逃亡 从 他的 兄弟 愤怒 , 通过 这
[raɪt] [weɪz] ,
right **ways** **,**
正确的 方式 ,

她引导那位正直的人走上正道，当他逃离哥哥的怒火时。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]
and **shewed** **him** **the** **kingdom** **of** **God** **,** **and** **gave** **him** **the** **knowledge**
和 展示 他 这 王国 的 上帝 , 和 给予 他 这 知识
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] ,
of **the** **holy** **things** **,**
的 这 圣 事物 ,

又将神的国度指示他，又将圣事的知识赐给他。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
made **him** **honourable** **in** **his** **labours** **,** **and** **accomplished** **his** **labours** **.**
制成 他 光荣的 在 他的 劳动 , 和 完成 他的 劳动 .

使他在劳作中获得了荣誉，并完成了他的劳作。

[ðə; ði][dʒʌst] ... ['dʒeɪkəb] . - : - .

The	just	...	Jacob	.	10	:	11	.
这	只是	...	雅各布	.	-	:	-	.

公正的.....雅各布。10:11。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'si:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌəʊvə'ri:tʃt] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

In	the	deceit	of	them	that	overreached	him	,	she	stood	by	him	,	and
在	这	欺骗	的	他们	那	过度扩张	他	,	她	站立	经过	他	,	和

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɑ:nərəb(ə)l] . - : - .

made	him	honourable	.	10	:	12	.
制成	他	光荣的	.	-	:	-	.

在那些欺骗他的人的诡计中，她始终站在他身边，使他获得荣耀。10:12

[ʃi:; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

She	kept	him	safe	from	his	enemies	,	and	she	defended	him	from
她	保留	他	安全的	从	他的	敌人	,	和	她	辩护	他	从

[sɪ'du:sərz] ,

seducers	,
诱惑者	,

她保护他免受敌人伤害，也保护他免受诱惑者的侵害。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:nflɪkt] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'kʌm] ,

and	gave	him	a	strong	conflict	,	that	he	might	overcome	,
和	给予	他	一个	强的	冲突	,	那	他	可能	克服	,

并给他安排了一场激烈的冲突，以便他能够克服。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][ɔ:l] .

and	know	that	wisdom	is	mightier	than	all	.
和	知道	那	智慧	是	更强大的	比	全部	.

要知道，智慧胜过一切。

['kɑ:nflɪkt] ... [vɪz] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl] . - : - .

Conflict	...	Viz	.	,	with	the	angel	.	10	:	13	.
冲突	...	即	.	,	和	这	天使	.	-	:	-	.

冲突.....即与天使的冲突。10:13。

[ʃi:; ʃi] [fər'sʊk] [nɑ:t][ðə; ði][dʒʌst] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

She	forsook	not	the	just	when	he	was	sold	,	but	delivered	him	from
她	放弃	不是	这	只是	什么时候	他	曾是	卖	,	但	发表	他	从

['sɪnərz] :

sinners	:
罪人	:

她没有抛弃被卖的义人，反而把他从罪人手中救了出来。

[ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] .

she	went	down	with	him	into	the	pit	.
她	去	向下	和	他	进入	这	坑	.

她和他一起下到了坑里。

[ðə; ði][dʒʌst] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld] ...

The	just	when	he	was	sold	...
这	只是	什么时候	他	曾是	卖	...

就在他被卖掉的时候.....

[vɪz] . , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . - : - .

Viz	.	,	Joseph	.	10	:	14	.
即	.	,	约瑟夫	.	-	:	-	.

即，约瑟夫。10:14。

[ænd; ənd][ɪn]['bændz][ʃi:; ʃi][left][hɪm; ɪm][nɑ:t] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	in	bands	she	left	him	not	,	till	she	brought	him	the	sceptre	of	the
和	在	乐队	她	左边	他	不是	,	直到	她	带来	他	这	权杖	的	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

她始终不离不弃他，直到将王国的权杖带给他。

[ænd; ənd] ['paʊər] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt] [ə'prest] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

and	power	against	those	that	oppressed	him	:	and	shewed	them	to	be
和	力量	反对	那些	那	受压迫者	他	:	和	展示	他们	到	是

['laɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm] ,

liars	that	had	accused	him	,
说谎者	那	有	被告	他	,

他有能力反抗那些欺压他的人，并证明那些控告他的人是说谎的。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔ:ri] . - : - .

and	gave	him	everlasting	glory	.	10	:	15	.
和	给予	他	永恒	荣耀	.	-	:	-	.

并赐给他永恒的荣耀。10:15

[ʃi:; ʃi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][dʒʌst]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [si:d] , [frʌm; frəm][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt]

She	delivered	the	just	people	,	and	blameless	seed	,	from	the	nations	that
她	发表	这	只是	人们	,	和	无责	种子	,	从	这	国家	那

[ə'prest] [ðem; ðəm] . - : - .

oppressed	them	.	10	:	16	.
受压迫者	他们	.	-	:	-	.

她从欺压他们的国家中拯救了义人和无可指摘的后裔。10:16

[ʃi:; ʃi] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [stʊd] [ə'genst] ['dredf(ə)l]

She	entered	into	the	soul	of	the	servant	of	God	and	stood	against	dreadful
她	进入	进入	这	灵魂	的	这	仆人	的	上帝	和	站立	反对	可怕

[kɪŋz] [ɪn] ['wʌndɚz] [ænd; ənd][saɪnz] .

kings	in	wonders	and	signs	.
国王	在	奇迹	和	标志	.

她进入了上帝仆人的灵魂，用奇事和神迹对抗可怕的君王。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] ... [vɪz] . , ['moʊzəs] . - : - .

The	servant	of	God	...	Viz	.	,	Moses	.	10	:	17	.
这	仆人	的	上帝	...	即	.	,	摩西	.	-	:	-	.

神的仆人.....即摩西。10:17。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['rendərd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌst][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

And	she	rendered	to	the	just	the	wages	of	their	labours	,
和	她	渲染	到	这	只是	这	工资	的	他们的	劳动	,

她将他们劳动所得的工价赐给了公正的人。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [wei] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm]

and	conducted	them	in	a	wonderful	way	:	and	she	was	to	them
和	实施	他们	在	一个	精彩的	方式	:	和	她	曾是	到	他们

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌvərt][baɪ][deɪ] ,

for	a	covert	by	day	,
为了	一个	隐蔽	经过	天	,

她出色地指挥了他们；白天，她为他们提供隐蔽的庇护。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][stɑ:rz][baɪ] [naɪt] : - : - .

and	for	the	light	of	stars	by	night	:	10	:	18	.
和	为了	这	光	的	明星	经过	夜晚	:	-	:	-	.

以及夜晚星光的光芒：10:18。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['oʊvər]

And	she	brought	them	through	the	Red	Sea	,	and	carried	them	over
和	她	带来	他们	通过	这	红色的	海	,	和	携带	他们	超过

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtər] . - : - .

through	a	great	water	.	10	:	19	.
通过	一个	伟大的	水	.	-	:	-	.

她带领他们穿过红海，渡过汪洋大海。10:19

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['enəmi] [ʃiː; ʃi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

But	their	enemies	she	drowned	in	the	sea	,
但	他们的	敌人	她	溺水	在	这	海	,

但她将他们的敌人淹死在了海里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [hel] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	from	the	depth	of	hell	she	brought	them	out	.
和	从	这	深度	的	地狱	她	带来	他们	出去	.

她从地狱深处把他们救了出来。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] . - : - .

Therefore	the	just	took	the	spoils	of	the	wicked	.	10	:	20	.
所以	这	只是	采取	这	战利品	的	这	邪恶	.	-	:	-	.

因此，义人夺取了恶人的战利品。10:20

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [tuː; tə][ðaɪ]['hoʊli] [neɪm] , [oʊ][lɔːrd] ,

And	they	sung	to	thy	holy	name	,	O	Lord	,
和	他们	唱	到	你的	圣	姓名	,	哦	主	,

他们歌颂你的圣名，主啊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðaɪ] [vɪk'tɔːriəs] [hænd] . - : - .

and	they	praised	with	one	accord	thy	victorious	hand	.	10	:	21	.
和	他们	赞扬	和	一	符合	你的	胜利者	手	.	-	:	-	.

他们齐声赞美你得胜的手。10:21

[fɔːr; fər]['wɪzdəm] ['oʊpənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv]

For	wisdom	opened	the	mouth	of	the	dumb	,	and	made	the	tongues	of
为了	智慧	打开	这	嘴	的	这	哑的	,	和	制成	这	舌头	的

['ɪnfənts] ['eləkwənt] .

infants	eloquent	.
婴儿	雄辩	.

因为智慧使哑巴开口，使婴孩能言善辩。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	11
智慧	章	-

智慧篇第十一章

['ʌðər] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['wɪzdəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] . - : [wʌn] .

Other	benefits	of	wisdom	to	the	people	of	God	.	11	:	1	.
其他	好处	的	智慧	到	这	人们	的	上帝	.	-	:	1	.

智慧给上帝子民的其他益处。11: 1.

[ʃiː; ʃi] ['prɔspəd] [ðer; ðər][wɜːrks][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] .

She	prospered	their	works	in	the	hands	of	the	holy	prophet	.
她	繁荣昌盛	他们的	作品	在	这	双手	的	这	圣	先知	.

她使他们的事业在圣先知手中得以兴盛。

[ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] ... ['moʊzəs] . - : [ˌtuː'tuː] .

The	holy	prophet	...	Moses	.	11	:	2	.
这	圣	先知	...	摩西	.	-	:	2	.

圣先知.....摩西。11:2。

[ðeɪ] [went] [θruː] ['wɪldərnəs] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['dezərt] ['pleɪsɪz] [ðeɪ]

They	went	through	wildernesses	that	were	not	inhabited	,	and	in	desert	places	they
他们	去	通过	荒野	那	是	不是	有人居住的	,	和	在	沙漠	地方	他们

[pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] . - : [θriː] .

pitched	their	tents	.	11	:	3	.
投球	他们的	帐篷	.	-	:	3	.

他们经过无人居住的旷野，在沙漠中支搭帐篷。11:3

[ðeɪ] [stʊd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ri'vendʒd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz]

They	stood	against	their	enemies	,	and	revenged	themselves	of	their	adversaries
他们	站立	反对	他们的	敌人	,	和	复仇	他们自己	的	他们的	对手

.

:

.

他们挺身对抗敌人，向仇敌复仇。

[ðer; ðər] ['enəmi] ... [ðə; ði] - . - : [fɔːr] .

Their	enemies	...	The	Amalecites	.	11	:	4	.
他们的	敌人	...	这	-	.	-	:	4	.

他们的敌人.....阿玛力特人。11:4。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðiː] ,

They	were	thirsty	,	and	they	called	upon	thee	,
他们	是	渴	,	和	他们	称为	之上	你	,

他们口渴了，于是呼求你。

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ,

and	water	was	given	them	out	of	the	high	rock	,
和	水	曾是	给定	他们	出去	的	这	高的	岩石	,

从高高的岩石中流出水来，给他们水喝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/3页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][θɜ:rst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][stoʊn] . - : [faɪv] .
and **a** **refreshment** **of** **their** **thirst** **out** **of** **the** **hard** **stone** **.** **11** **:** **5** **.**
和 一个 清爽 的 他们的 口渴 出去 的 这 难的 石头 . - : 5 .

他们从坚硬的石头中取出清凉的水来解渴。11:5

[fɔ:r; fər][baɪ] [wʌt] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['pʌnɪʃt] , [wen] [ðer; ðər][drɪŋk] [feɪld]
For **by** **what** **things** **their** **enemies** **were** **punished** **,** **when** **their** **drink** **failed**
为了 经过 什么 事物 他们的 敌人 是 受到惩罚 , 什么时候 他们的 喝 失败的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

当他们的酒饮耗尽时，他们的敌人会受到怎样的惩罚?

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ə'baʊnd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] :
while **the** **children** **of** **Israel** **abounded** **therewith** **,** **and** **rejoiced** **:**
尽管 这 孩子们 的 以色列 大量 由此 , 和 欣喜若狂 :

以色列人因此而欢欣鼓舞:

[baɪ] [wʌt] [θɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [gɑ:d] ,
By **what** **things** **,** **etc** **...** **The** **meaning** **is** **,** **that** **God** **,**
经过 什么 事物 , ETC ... 这 意义 是 , 那 上帝 ,

通过什么事物等等.....意思是，上帝，

[hu:] [rɔ:t] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [baɪ][θɜ:rst] ,
who **wrought** **a** **miracle** **to** **punish** **the** **Egyptians** **by** **thirst** **,**
WHO 锻 一个 奇迹 到 惩治 这 埃及人 经过 口渴 ,

谁行了神迹，用干渴惩罚埃及人?

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:l][ðer; ðər]['wɔ:tərz]['ɪntu:] [blʌd] , ([æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['izriəlaits] ,
when **he** **turned** **all** **their** **waters** **into** **blood** **,** **(** **at** **which** **time** **the** **Israelites** **,**
什么时候 他 转向 全部 他们的 水 进入 血 , (在 哪个 时间 这 以色列人 ,

当他把他们所有的水都变成血的时候，（那时以色列人，

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [pleɪgz] , [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
who **were** **exempt** **from** **those** **plagues** **,** **had** **plenty** **of** **water** **,**
WHO 是 豁免 从 那些 瘟疫 , 有 很多 的 水 ,

那些未受瘟疫侵袭的人，有充足的水源。

) [rɔ:t] [ə'nʌðər] ['mɪrək(ə)l][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər][θɜ:rst] ,
) **wrought** **another** **miracle** **in** **favour** **of** **his** **own** **people** **in** **their** **thirst** **,**
) 锻 其他 奇迹 在 偏爱 的 他的 自己的 人们 在 他们的 口渴 ,

) 又一次为他那些干渴的人民行了奇迹，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['wɔ:tər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] . - : [sɪks] .
by **giving** **them** **water** **out** **of** **the** **rock** **.** **11** **:** **6** **.**
经过 给予 他们 水 出去 的 这 岩石 . - : 6 .

藉着磐石流出水来给他们水。11:6

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ni:d] [wɜ:r; wər] ['benɪfɪtɪd] . - : ['sɛvən] .
By **the** **same** **things** **they** **in** **their** **need** **were** **benefited** **.** **11** **:** **7** **.**
经过 这 相同的 事物 他们 在 他们的 需要 是 受益 . - : 7 .

他们在需要的时候也得到了同样的帮助。11:7

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['evər] ['rʌnɪŋ] ['rɪvər] , [ðaʊ] [geɪv] ['hjuːmən] [blʌd]
For **instead** **of** **a** **fountain** **of** **an** **ever** **running** **river** **,** **thou** **gavest** **human** **blood**
为了 反而 的 一个 喷泉 的 一个 曾经 跑步 河 , 你 给予 人类 血
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌʌn'dʒʌst] . - : [eɪt] .
to **the** **unjust** **.** **11** **:** **8** **.**
到 这 不公正 . - : 8 .

因为你没有赐予永流不息的泉源，反而将人血赐予了不义之人。11:8

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'mɪnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænɪfest] [rɪ'pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['məːdərɪŋ]
And **whilst** **they** **were** **diminished** **for** **a** **manifest** **reproof** **of** **their** **murdering**
和 而 他们 是 减少 为了 一个 显现 责备 的 他们的 谋杀
[ðə; ðɪ]['ɪnfənts] ,
the **infants** **,**
这 婴儿 ,

虽然他们因杀害婴儿而受到严厉谴责，但

[ðaʊ] [geɪv] [tuː; tə] [ðaɪn] [ə'bʌndənt] ['wɔːtər] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] : - : [naɪn] .
thou **gavest** **to** **thine** **abundant** **water** **unlooked** **for** **:** **11** **:** **9** **.**
你 给予 到 你的 丰富 水 未曾注意的 为了 : - : 9 .

你赐予我们意想不到的丰沛水源：11: 9。

[ʃəʊ] [baɪ][ðə; ðɪ][θɜːrst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] , [haʊ] [ðaʊ] [dɪdst][ɪg'zɔːlt] [ðaɪn] , [ænd; ənd][dɪdst] [kɪl]
Shewing **by** **the** **thirst** **that** **was** **then** **,** **how** **thou** **didst** **exalt** **thine** **,** **and** **didst** **kill**
显示 经过 这 口渴 那 曾是 然后 , 如何 你 迪斯特 崇高 你的 , 和 迪斯特 杀
[ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] . - : - .
their **adversaries** **.** **11** **:** **10** **.**
他们的 对手 . - : - .

从当时的饥渴中，显明你如何高举你的子民，如何杀死他们的敌人。11:10

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][traɪd] , [ænd; ənd] [tʃæs'taɪzd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] ,
For **when** **they** **were** **tried** **,** **and** **chastised** **with** **mercy** **,**
为了 什么时候 他们 是 尝试 , 和 受责罚 和 怜悯 ,

当他们受审，并蒙受怜悯的惩罚时，

[ðeɪ] [nuː] [haʊ][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər][dʒʌdʒd][wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd] ['tɔːmentid] . - : - .
they **knew** **how** **the** **wicked** **were** **judged** **with** **wrath** **,** **and** **tormented** **.** **11** **:** **11** **.**
他们 知道 如何 这 邪恶 是 评判 和 愤怒 , 和 饱受折磨 . - : - .

他们知道恶人如何受到愤怒的审判和折磨。11:11

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [dɪdst] [æd'mɑːnɪʃ] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] : [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
For **thou** **didst** **admonish** **and** **try** **them** **as** **a** **father** **:** **but** **the** **others** **,**
为了 你 迪斯特 谏 和 尝试 他们 作为 一个 父亲 : 但 这 其他的 ,

因为你像父亲一样劝诫和考验他们；但其他人，

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kɪŋ] , [ðaʊ] [dɪdst][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [kən'dem] . - : - .
as **a** **severe** **king** **,** **thou** **didst** **examine** **and** **condemn** **.** **11** **:** **12** **.**
作为 一个 严重 国王 , 你 迪斯特 检查 和 谴责 . - : - .

你像一位严厉的君王，审问并定罪。11:12

[fɔːr; fər] ['weðər] ['æbsənt][ɔːr]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːmentid] [ə'laɪk] . - : - .
For **whether** **absent** **or** **present** **,** **they** **were** **tormented** **alike** **.** **11** **:** **13** **.**
为了 无论 缺席的 或者 展示 , 他们 是 饱受折磨 同样 . - : - .

无论在场还是不在场，他们都遭受了同样的折磨。11:13

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['groʊnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
For **a** **double** **affliction** **came** **upon** **them** **,** **and** **a** **groaning** **for** **the**
为了 一个 双倍的 痛苦 来了 之上 他们 , 和 一个 呻吟 为了 这
[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pæst] . - : - .
remembrance **of** **things** **past** **.** **11** **:** **14** **.**
纪念 的 事物 过去的 . - : - .

他们遭受了双重的苦难，因想起往事而叹息。11:14

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənts] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['benɪfɪtɪd] , [ðeɪ]
For **when** **they** **heard** **that** **by** **their** **punishments** **the** **others** **were** **benefited** **,** **they**
为了 什么时候 他们 听到 那 经过 他们的 惩罚 这 其他的 是 受益 , 他们
[rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
remembered **the** **Lord** **,**
记得 这 主 ,

因为他们听说自己受罚反而使其他人受益，就记起了主。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
wondering **at** **the** **end** **of** **what** **was** **come** **to** **pass** **.**
好奇 在 这 结尾 的 什么 曾是 来 到 经过 .

回想起已经发生的一切，不禁感到疑惑。

[baɪ][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] ,
By **their** **punishments** **,** **etc** **...** **That** **is** **,**
经过 他们的 惩罚 , ETC ... 那 是 ,

通过他们的惩罚等等……也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd] [bɪn] ['benɪfɪtɪd] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələsli] ['feɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
that **the** **Israelites** **had** **been** **benefited** **and** **miraculously** **favoured** **in** **the** **same**
那 这 以色列人 有 到过 受益 和 奇迹般地 受青睐 在 这 相同的
[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

以色列人也曾以同样的方式蒙受恩惠和奇迹般的眷顾。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] . - : - .
in **which** **they** **had** **been** **punished** **.** **11** **:** **15** **.**
在 哪个 他们 有 到过 受到惩罚 . - : - .

他们因此受到了惩罚。11:15。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [skɔːnd] [bɪ'fɔːr] ,
For **whom** **they** **scorned** **before** **,**
为了 谁 他们 被鄙视 前 ,

他们以前鄙视的人，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['wɪkɪdli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə]
when **he** **was** **thrown** **out** **at** **the** **time** **of** **his** **being** **wickedly** **exposed** **to**
什么时候 他 曾是 抛掷 出去 在 这 时间 的 他的 存在 邪恶地 裸露 到
['perɪʃ] ,
perish **,**
沦 ,

当他被抛弃，面临灭亡的危险时，

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [əd'maɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'vent] :
him **they** **admired** **in** **the** **end** **,** **when** **they** **saw** **the** **event** **:**
他 他们 钦佩 在 这 结尾 , 什么时候 他们 锯 这 事件 :

当他们看到那件事之后，最终都对他表示了钦佩：

[ðer; ðər] [θəːstɪŋ] ['biːɪŋ] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] . - : - .
their **thirsting** **being** **unlike** **to** **that** **of** **the** **just** **.** **11** **:** **16** **.**
他们的 口渴 存在 与此不同 到 那 的 这 只是 . - : - .

他们的口渴与义人的口渴不同。11:16

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] - ,
But **for** **the** **foolish** **devices** **of** **their** **iniqnity** **,**
但 为了 这 愚蠢 设备 的 他们的 - ,

但因为他们愚蠢的邪恶计谋，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] ['wəːʃip] [dʌm] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [biːsts] ,
because **some** **being** **deceived** **worshipped** **dumb** **serpents** **and** **worthless** **beasts** **,**
因为 一些 存在 受骗 崇拜 哑的 蛇 和 毫无价值 野兽 ,

因为有些人受骗去崇拜愚蠢的蛇和毫无价值的野兽，

[ðaʊ] [dɪdst] [send] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [dʌm] [bi:sts] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] :

thou	didst	send	upon	them	a	multitude	of	dumb	beasts	for	vengeance	:
你	迪斯特	发送	之上	他们	一个	民众	的	哑的	野兽	为了	复仇	:

你派出无数哑巴野兽去报复他们:

[dʌm] [bi:sts] ... [vɪz] . , ['frɑ:gz] , , [flaɪz] , [ænd; ənd] ['loʊkəsts] . - : - .

Dumb	beasts	...	Viz	.	,	frogs	,	sciniphs	,	flies	,	and	locusts	.	11	:	17	.
哑的	野兽	...	即	.	,	青蛙	,	弯刀	,	苍蝇	,	和	蝗虫	.	-	:	-	.

愚蠢的动物.....例如，青蛙、长鼻虫、苍蝇和蝗虫。11:17。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [wʌt] [θɪŋz] [ə; eɪ] [mæn] ['sɪnɪθ] ,

That	they	might	know	that	by	what	things	a	man	sinneth	,
那	他们	可能	知道	那	经过	什么	事物	一个	男人	罪恶	,

好让他们知道人犯了哪些罪，

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:lsoʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['tɔ:mentid] . - : - .

by	the	same	also	he	is	tormented	.	11	:	18	.
经过	这	相同的	还	他	是	饱受折磨	.	-	:	-	.

他也因此而受折磨。11:18

[fɔ:r; fər] [ðaɪ] [ɔ:l'maɪti] [hænd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:rm] ,

For	thy	almighty	hand	,	which	made	the	world	of	matter	without	form	,
为了	你的	全能的	手	,	哪个	制成	这	世界	的	事情	没有	形式	,

感谢你全能的手，创造了无形无相的物质世界，

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [send] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [berz] , [ɔ:r] [fɪrs] ['laɪənz] ,

was	not	unable	to	send	upon	them	a	multitude	of	bears	,	or	fierce	lions	,
曾是	不是	无法	到	发送	之上	他们	一个	民众	的	熊	,	或者	凶猛的	狮子	,

- : - .

11	:	19	.
-	:	-	.

但他并非不能派出许多熊或凶猛的狮子来攻击他们，11:19。

[ɔ:r] [ˌʌn'noʊn] [bi:sts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] , [fʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ; ['i:ðər] ['bri:ðɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['veɪpər] ,

Or	unknown	beasts	of	a	new	kind	,	full	of	rage	;	either	breathing	out	a	fiery	vapour	,
或者	未知	野兽	的	一个	新的	种类	,	满的	的	愤怒	;	任何一个	呼吸	出去	一个	火热	汽	,

或者是一些未知的、充满愤怒的新型野兽；它们要么喷吐着燃烧的蒸汽，

[ɔ:r] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] [smoʊk] , [ɔ:r] ['ʃu:tɪŋ] ['hɔ:rəb(ə)l] [spɑ:rks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] :

or	sending	forth	a	stinking	smoke	,	or	shooting	horrible	sparks	out	of	their	eyes	:
或者	发送	前进	一个	臭	抽烟	,	或者	射击	可怕	火花	出去	的	他们的	眼睛	:

- : - .

11	:	20	.
-	:	-	.

或者发出恶臭的烟雾，或者从眼睛里射出可怕的火花：11: 20。

[wer'ʌv] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [hɜ:rt] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

Whereof	not	only	the	hurt	might	be	able	to	destroy	them	,
其中	不是	仅有的	这	伤害	可能	是	有能力的	到	破坏	他们	,

其中，不仅伤害本身可能摧毁他们，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [maɪt] [kɪl] [ðem; ðəm] [θru:] [fɪr] . - : - .

but	also	the	very	sight	might	kill	them	through	fear	.	11	:	21	.
但	还	这	非常	视线	可能	杀	他们	通过	害怕	.	-	:	-	.

但仅仅是看到这一幕，就可能让他们因恐惧而丧命。11:21

[jeɪ] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [blæst] , [ˈpəːsikjuːtid]
Yea , **and** **without** **these** , **they** **might** **have** **been** **slain** **with** **one** **blast** , **persecuted**
是的 , 和 没有 这些 , 他们 可能 有 到过 被杀 和 一 爆炸 , 受迫害
[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [diːdz] ,
by **their** **own** **deeds** ,
经过 他们的 自己的 契约 ,

是的，如果没有这些，他们可能早就被一击毙命，被自己的所作所为所害。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðaɪ] [ˈpaʊər] : [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]
and **scattered** **by** **the** **breath** **of** **thy** **power** : **but** **thou** **hast** **ordered** **all** **things** **in**
和 疏散 经过 这 气息 的 你的 力量 : 但 你 哈斯特 订购 全部 事物 在
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,

万物皆被你权能的气息所驱散；但你已使万物各得其所。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [weɪt] . - : - .
and **number** , **and** **weight** . **11** : **22** .
和 数字 , 和 重量 . - : - .

以及数量和重量。11:22。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ˈpaʊər] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðiː] [əˈloʊn] : [ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
For **great** **power** **always** **belonged** **to** **thee** **alone** : **and** **who** **shall** **resist** **the**
为了 伟大的 力量 总是 属于 到 你 独自的 : 和 WHO 将 抵抗 这
[streŋθ] [ʌv; əv][ðaɪ][ɑːrm] ? - : - .
strength **of** **thy** **arm** ? **11** : **23** .
力量 的 你的 手臂 ? - : - .

因为你一人拥有强大的力量；谁能抵挡你臂膀的力量呢？11:23

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [liːst] [greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
For **the** **whole** **world** **before** **thee** **is** **as** **the** **least** **grain** **of** **the** **balance** ,
为了 这 所有的 世界 前 你 是 作为 这 至少 粮食 的 这 平衡 ,

在你面前，整个世界都如同天平上的一粒微尘。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [duː] , [ðæt] [ˈfɔːləθ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðoʊ] [ɜːrθ] . - :
and **as** **a** **drop** **of** **the** **morning** **dew** , **that** **falleth** **down** **upon** **tho** **earth** . **11** :
和 作为 一个 降低 的 这 早晨 露 , 那 坠落 向下 之上 虽然 地球 . - :
- .
24 .
- .

如同清晨的一滴露珠，落到地上。11:24

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [ˈmɜːrsi] [əˈpɑːn] [ɔːl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [kænst] [duː] [ɔːl] [θɪŋz] ,
But **thou** **hast** **mercy** **upon** **all** , **because** **thou** **canst** **do** **all** **things** ,
但 你 哈斯特 怜悯 之上 全部 , 因为 你 罐 做 全部 事物 ,

但你怜悯所有人，因为你无所不能。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][men] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] . - : - .
and **overlookest** **the** **sins** **of** **men** **for** **the** **sake** **of** **repentance** . **11** : **25** .
和 - 这 罪孽 的 男人 为了 这 清酒 的 悔改 . - : - .

并且因着悔改的缘故，宽恕人的罪过。11:25

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ˈlʌvst] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ˈhatest] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ]
For **thou** **lovest** **all** **things** **that** **are** , **and** **hatest** **none** **of** **the** **things** **which** **thou**
为了 你 最爱 全部 事物 那 是 , 和 仇恨 没有任何 的 这 事物 哪个 你
[hæst] [meɪd] :
hast **made** :
哈斯特 制成 :

因为你喜爱万物，并不憎恶你所造的一切。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [əˈpɔɪnt] , [ɔːr] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] ['heɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - : - .

for	thou	didst	not	appoint	,	or	make	any	thing	hating	it	.	11	:	26	.
为了	你	迪斯特	不是	委	,	或者	制作	任何	事物	憎恨	它	.	-	:	-	.

因为你没有设立，也没有制造任何憎恶它的东西。11:26

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [θɪŋ] [ɪnˈdʊr] , [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt] ?

And	how	could	any	thing	endure	,	if	thou	wouldst	not	?
和	如何	可以	任何	事物	忍受	,	如果	你	会	不是	?

如果你不肯，万物又怎能存续?

[ɔːr] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] , [ɪf] [nɑːt] [kɔːld] [baɪ] [ðiː] ? - : - .

or	be	preserved	,	if	not	called	by	thee	?	11	:	27	.
或者	是	保存完好	,	如果	不是	称为	经过	你	?	-	:	-	.

或者，若不蒙你呼召，就得保全吗？11:27。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [speə(r)] [ɔːl] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðaɪn] , [oʊ] [lɔːrd] , [huː] ['lʌvst] [soʊlz] .

But	thou	sparest	all	:	because	they	are	thine	,	O	Lord	,	who	lovest	souls	.
但	你	最稀疏	全部	:	因为	他们	是	你的	,	哦	主	,	WHO	最爱	灵魂	.

但你怜悯众生，因为他们都是你的，主啊，你爱护灵魂。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	12
智慧	章	-

智慧篇第十二章

['gɑːdz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃænənaɪts] . - : [wʌn] .

God's	wisdom	and	mercy	in	his	proceedings	with	the	Chanaanites	.	12	:	1	.
神的	智慧	和	怜悯	在	他的	诉讼程序	和	这	迦南人	.	-	:	1	.

上帝在对待迦南人的事上所展现的智慧和怜悯。12:1

[oʊ] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪz] [ðaɪ] ['spɪrɪt] , [oʊ] [lɔːrd] , [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ! - : [ˌtuːˈtuː] .

O	how	good	and	sweet	is	thy	Spirit	,	O	Lord	,	in	all	things	!	12	:	2	.
哦	如何	好的	和	甜的	是	你的	精神	,	哦	主	,	在	全部	事物	!	-	:	2	.

主啊，你的灵在万事万物中何等良善甘甜！12:2

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [er] , [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] : [ænd; ənd]

And	therefore	thou	chastisest	them	that	err	,	by	little	and	little	:	and
和	所以	你	最严厉的	他们	那	犯错	,	经过	小的	和	小的	:	和

[ðem; ðəm] ,

admonishest	them	,
告诫	他们	,

所以你一点一点地惩罚犯错的人，并劝诫他们，

[ænd; ənd] ['spiːkɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [werˈɪn] [ðeɪ] [əˈfend] : [ðæt] ['liːvɪŋ]

and	speakest	to	them	,	concerning	the	things	wherein	they	offend	:	that	leaving
和	演讲者	到	他们	,	有关	这	事物	其中	他们	得罪	:	那	离开

[ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] ,

their	wickedness	,
他们的	邪恶	,

并对他们讲论他们所犯的罪过：就是离开他们的邪恶，

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] . - : [θriː] .

they	may	believe	in	thee	,	O	Lord	.	12	:	3	.
他们	可能	相信	在	你	,	哦	主	.	-	:	3	.

他们可以信你，主啊。12:3

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['hoʊli] [lænd] , [huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [əb'hɔːr] , - : [fɔːr] .

For	those	ancient	inhabitants	of	thy	holy	land	,	whom	thou	didst	abhor	,	12	:	4	.
为了	那些	古老的	居民	的	你的	圣	土地	,	谁	你	迪斯特	痛恨	,	-	:	4	.

对于你圣地的那些古老居民，你曾憎恶他们，12:4。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][wɜ:rks] ['heɪtfl] [tu:; tə] [ði:] [baɪ][ðer; ðər] ['sɔ:s(ə)rɪ] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd]

Because	**they**	**did**	**works**	**hateful**	**to**	**thee**	**by**	**their**	**sorceries**	**,**	**and**	**wicked**
因为	他们	做过	作品	可恶	到	你	经过	他们的	巫术	,	和	邪恶

['sækrɪfaɪsɪz] , - : [faɪv] .

sacrifices	**,**	**12**	**:**	**5**	**.**
牺牲	,	-	:	5	.

因为他们行了邪术，献了邪恶的祭物，行了你可憎的事。12:5

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['mɜ:rsɪləs] ['mɜ:dəəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['i:tər] [ʌv; əv][menz]

And	**those**	**merciless**	**murderers**	**of**	**their**	**own**	**children**	**,**	**and**	**eaters**	**of**	**men's**
和	那些	无情	杀人犯	的	他们的	自己的	孩子们	,	和	食客	的	男士

['baʊəlz] ,

bowels	**,**
肠道	,

还有那些残忍杀害自己孩子、吃人肠子的凶手，

[ænd; ənd][dɪ'vaʊərərz][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðaɪ] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] ,

and	**devourers**	**of**	**blood**	**from**	**the**	**midst**	**of**	**thy**	**consecration**	**,**
和	吞噬者	的	血	从	这	中间	的	你的	祝圣	,

以及那些在你圣化仪式中吞噬鲜血的恶魔，

[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðaɪ] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] ... ['lɪtərəli] , ['sækrəmənt] .

From	**the**	**midst**	**of**	**thy**	**consecration**	**...**	**Literally**	**,**	**sacrament**	**.**
从	这	中间	的	你的	祝圣	...	字面上地	,	圣餐	.

从你奉献的那一刻起.....字面意思是圣礼。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][lænd]['seɪkrɪd][tu:; tə] [ði:] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðaɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt]

That	**is**	**,**	**the**	**land**	**sacred**	**to**	**thee**	**,**	**in**	**which**	**thy**	**temple**	**was**	**to**	**be**	**established**
那	是	,	这	土地	神圣	到	你	,	在	哪个	你的	寺庙	曾是	到	是	已确立的

,

,

,

也就是说，那片对你而言神圣的土地，你原本要在那里建立你的圣殿。

[ænd; ənd]['mænz] [rɪ'dempʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:t] . - : [sɪks] .

and	**man's**	**redemption**	**to**	**be**	**wrought**	**.**	**12**	**:**	**6**	**.**
和	男人的	赎回	到	是	锻	.	-	:	6	.

以及人类的救赎。12:6。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['perənts] ['sækrifaisɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ['helpləs] [soʊlz] ,

And	**those**	**parents**	**sacrificing**	**with**	**their**	**own**	**hands**	**helpless**	**souls**	**,**
和	那些	父母	牺牲	和	他们的	自己的	双手	无助	灵魂	,

那些亲手牺牲无助灵魂的父母们，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðaɪ] [wɪl] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['perənts] , - : ['sɛvən] .

it	**was**	**thy**	**will**	**to**	**destroy**	**by**	**the**	**hands**	**of**	**our**	**parents**	**,**	**12**	**:**	**7**	**.**
它	曾是	你的	将要	到	破坏	经过	这	双手	的	我们的	父母	,	-	:	7	.

你的旨意是要通过我们父母的手来毁灭我们，12:7。

[ðæt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][moʊst] [dɪr] [tu:; tə] [ði:] ,

That	**the**	**land**	**which**	**of**	**all**	**is**	**most**	**dear**	**to**	**thee**	**,**
那	这	土地	哪个	的	全部	是	最多	亲爱的	到	你	,

那片你最珍爱的土地，

[maɪt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['kɑ:ləni][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : [eɪt] .

might	**receive**	**a**	**worthy**	**colony**	**of**	**the**	**children**	**of**	**God**	**.**	**12**	**:**	**8**	**.**
可能	收到	一个	值得	殖民地	的	这	孩子们	的	上帝	.	-	:	8	.

或许会得到一群配得上上帝的儿女。12:8。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðaʊ] - [æz; əz][men] , [ænd; ənd][dɪdst] [send] ['wɒsps] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðaɪ]

Yet	even	those	thou	sparedst	as	men	,	and	didst	send	wasps	forerunners	of	thy
然而	甚至	那些	你	-	作为	男人	,	和	迪斯特	发送	黄蜂	先驱者	的	你的

[hoʊst] ,

host	,
主持人	,

然而，即使是那些你视如人而饶恕的人，你却派出黄蜂作为你军队的先遣者，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] . - : [naɪn] .

to	destroy	them	by	little	and	little	.	12	:	9	.
到	破坏	他们	经过	小的	和	小的	.	-	:	9	.

一点一点地消灭他们。12:9。

[nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] [wɑːst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌndər][ðə; ði][dʒʌst][baɪ][wɔːr] ,

Not	that	thou	wast	unable	to	bring	the	wicked	under	the	just	by	war	,
不是	那	你	浪费	无法	到	带来	这	邪恶	在下面	这	只是	经过	战争	,

并非你无法通过战争将邪恶势力置于正义势力之下，

[ɔːr][baɪ]['kruːəl] [biːsts] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn] [rʌf] [wɜːrd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] : - : -

or	by	cruel	beasts	,	or	with	one	rough	word	to	destroy	them	at	once	:	12	:	10
或者	经过	残忍的	野兽	,	或者	和	一	粗糙的	单词	到	破坏	他们	在	一次	:	-	:	-

.

:

.

或者用残暴的野兽，或者用一句粗暴的话，立刻消灭他们：12: 10。

[bʌt; bət]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðaɪ][dʒʌdʒmənts][baɪ] [dɪ'griːz] , [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,

But	executing	thy	judgments	by	degrees	,	thou	gavest	them	place	of	repentance	,
但	执行	你的	判决	经过	学位	,	你	给予	他们	地方	的	悔改	,

但你逐步执行你的审判，给了他们悔改的机会。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mælɪs]

not	being	ignorant	that	they	were	a	wicked	generation	,	and	their	malice
不是	存在	无知	那	他们	是	一个	邪恶	一代	,	和	他们的	恶意

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

他们并非不了解自己是邪恶的一代，他们的恶意是天性的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [θɔːt] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : - .

and	that	their	thought	could	never	be	changed	.	12	:	11	.
和	那	他们的	想法	可以	绝不	是	已更改	.	-	:	-	.

他们的想法永远不会改变。12:11。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :

For	it	was	a	cursed	seed	from	the	beginning	:
为了	它	曾是	一个	被诅咒的	种子	从	这	开始	:

因为它从一开始就是一颗被诅咒的种子：

['niːðər] [dɪdst] [ðaʊ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [gɪv] ['pɑːrd(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][sɪnz] . - : - .

neither	didst	thou	for	fear	of	any	one	give	pardon	to	their	sins	.	12	:	12	.
两者都不	迪斯特	你	为了	害怕	的	任何	一	给	赦免	到	他们的	罪孽	.	-	:	-	.

你也没有因为害怕任何人而赦免他们的罪过。12:12

[fɔːr; fər] [huː] [ʃæl; ʃəl][seɪ] [tuː; tə] [ðiː] : [wʌt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] ?

For	who	shall	say	to	thee	:	What	hast	thou	done	?
为了	WHO	将	说	到	你	:	什么	哈斯特	你	完毕	?

谁能对你说：你做了什么？

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [wɪð'stænd] [ðaɪ]['dʒʌdʒmənt] ?

or	who	shall	withstand	thy	judgment	?
或者	WHO	将	经受	你的	判断	?

谁能抵挡你的审判?

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈvɛndʒər][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [men] ?

or	who	shall	come	before	thee	to	be	a	revenger	of	wicked	men	?
或者	WHO	将	来	前	你	到	是	一个	复仇者	的	邪恶	男人	?

谁能先于你，为恶人伸冤呢?

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [əˈkjuːz] [ðiː] , [ɪf] [ðə; ði][neiʃəns] ['perɪʃ] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ? - : - .

or	who	shall	accuse	thee	,	if	the	nations	perish	,	which	thou	hast	made	?	12	:	13	.
或者	WHO	将	控	你	, 如果		这	国家	沦	,	哪个	你	哈斯特	制成	?	-	:	-	.

或者，你所造的列国若灭亡，谁能控告你呢? 12:13

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑːd][bʌt; bət] [ðaʊ] , [huː] [hæst] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] ,

For	there	is	no	other	God	but	thou	,	who	hast	care	of	all	,
为了	那里	是	不	其他	上帝	但	你	,	WHO	哈斯特	关心	的	全部	,

因为除了你之外，别无他神，你眷顾万物。

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ʃoʊ] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ˌʌn'dʒʌstli] . - : - .

that	thou	shouldst	shew	that	thou	dost	not	give	judgment	unjustly	.	12	:	14	.
那	你	应该	展示	那	你	朋友	不是	给	判断	不公正的	.	-	:	-	.

好让你显明你不会不公正地审判。12:14

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [kɪŋ] , [nɔːr]['taɪrənt] , [ɪn][ðaɪ] [saɪt] [ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][ðem; ðəm] [huːm] [ðaʊ] [hæst]

Neither	shall	king	,	nor	tyrant	,	in	thy	sight	inquire	about	them	whom	thou	hast
两者都不	将	国王	,	也不	暴君	,	在	你的	视线	查询	关于	他们	谁	你	哈斯特

[dɪ'strɔɪd] . - : - .

destroyed	.	12	:	15	.
损毁	.	-	:	-	.

君王和暴君都不得在你面前询问你所毁灭的人。12:15

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ðen] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][dʒʌst] , [ðaʊ] ['ɔːdə] [ɔːl] [θɪŋz] ['dʒʌstli] :

For	so	much	then	,	as	thou	art	just	,	thou	orderest	all	things	justly	:
为了	所以	很多	然后	,	作为	你	艺术	只是	,	你	最有序	全部	事物	公正地	:

既然你如此公正，你便公正地安排万事:

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] , [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm; ɪm] [huː] [nɑːt]

thinking	it	not	agreeable	to	the	power	,	to	condemn	him	who	deserveth	not
思维	它	不是	同意	到	这	力量	,	到	谴责	他	WHO	值得	不是

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . - : - .

to	be	punished	.	12	:	16	.
到	是	受到惩罚	.	-	:	-	.

认为惩罚不应受惩罚的人，不符合当权者的意愿。12:16

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['paʊər][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] : [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [ɑːrt][lɔːrd][ʌv; əv]

For	thy	power	is	the	beginning	of	justice	:	and	because	thou	art	Lord	of
为了	你的	力量	是	这	开始	的	正义	:	和	因为	你	艺术	主	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

因为你的权能是正义的开端；因为你是万物之主，

[ðaʊ] ['meɪkɪst] [ðaɪ'self] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ɔːl] . - : - .

thou	makest	thyself	gracious	to	all	.	12	:	17	.
你	制造	你自己	亲切	到	全部	.	-	:	-	.

你对所有人都很仁慈。12:17

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃuːəst] [ðaɪ] ['paʊər] , [wen] [men] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːt] [ɪn]

For	thou	shewest	thy	power	,	when	men	will	not	believe	thee	to	be	absolute	in
为了	你	谢韦斯特	你的	力量	,	什么时候	男人	将要	不是	相信	你	到	是	绝对	在

['paʊər] ,

power	,
力量	,

即使人们不相信你拥有绝对的权力，你依然展现了你的力量。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kən'vɪns] [ðə; ðɪ]['boʊldnəs][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [ðiː] [nɑːt] . - : - .
and **thou** **convincest** **the** **boldness** **of** **them** **that** **know** **thee** **not** **.** **12** **:** **18** **.**
和 你 令人信服的 这 大胆 的 他们 那 知道 你 不是 . - : - .

你使不认识你的人也胆大妄为。12:18

[bʌt; bət] [ðaʊ] ['biːɪŋ] ['mæstər][ʌv; əv] ['paʊər] , [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ] [træŋ'kwɪləti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt]
But **thou** **being** **master** **of** **power** **,** **judgest** **with** **tranquillity** **,** **and** **with** **great**
但 你 存在 掌握 的 力量 , 法官 和 宁静 , 和 和 伟大的
['feɪvər] [dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][juː 'es] :
favour **disposest** **of** **us** **:**
偏爱 处置 的 我们 :

但你既是掌管权力的主宰，就以平静公正地审判我们，并以极大的恩惠处置我们：

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['paʊər] [ɪz][æt; ət][hænd] [wen] [ðaʊ] [wɪlt] . - : - .
for **thy** **power** **is** **at** **hand** **when** **thou** **wilt** **.** **12** **:** **19** **.**
为了 你的 力量 是 在 手 什么时候 你 枯萎 . - : - .

因为你的能力就在你愿意的时候。12:19

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [tɔːt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][baɪ] [sʌtʃ] [wɜːrks] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd]
But **thou** **hast** **taught** **thy** **people** **by** **such** **works** **,** **that** **they** **must** **be** **just** **and**
但 你 哈斯特 教授 你的 人们 经过 这样的 作品 , 那 他们 必须 是 只是 和
[hjuː'meɪn] ,
humane **,**
人道 ,

但你通过这样的事迹教导你的子民，他们必须公正仁慈。

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊp] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ,
and **hast** **made** **thy** **children** **to** **be** **of** **a** **good** **hope** **:** **because** **in** **judging** **,**
和 哈斯特 制成 你的 孩子们 到 是 的 一个 好的 希望 : 因为 在 评判 ,

并使你的儿女成为美好的盼望：因为在审判中，

[ðaʊ] [gɪv] [pleɪs] [fɔːr; fər] [rɪ'pentəns] [fɔːr; fər][sɪnz] . - : - .
thou **givest** **place** **for** **repentance** **for** **sins** **.** **12** **:** **20** **.**
你 给予 地方 为了 悔改 为了 罪孽 . - : - .

你为罪人留有悔改的机会。12:20

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðaʊ] [dɪdst] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə]
For **if** **thou** **didst** **punish** **the** **enemies** **of** **thy** **servants** **,** **and** **that** **deserved** **to**
为了 如果 你 迪斯特 惩治 这 敌人 的 你的 仆人 , 和 那 应得的 到
[daɪ] ,
die **,**
死 ,

如果你惩罚了你仆人的敌人，而那些敌人罪该处死，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt]
with **so** **great** **deliberation** **,** **giving** **them** **time** **and** **place** **whereby** **they** **might**
和 所以 伟大的 审议 , 给予 他们 时间 和 地方 由此 他们 可能
[biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] : - : - .
be **changed** **from** **their** **wickedness** **:** **12** **:** **21** **.**
是 已更改 从 他们的 邪恶 : - : - .

经过深思熟虑，给他们时间和地点，使他们能够悔改，脱离罪恶。12:21

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [hæst] [ðaʊ] [dʒʌdʒd] [ðaɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [huːz] ['perənts] [ðaʊ]
With **what** **circumspection** **hast** **thou** **judged** **thy** **own** **children** **,** **to** **whose** **parents** **thou**
和 什么 谨慎 哈斯特 你 评判 你的 自己的 孩子们 , 到 谁 父母 你
[hæst][swɔːrn] ,
hast **sworn** **,**
哈斯特 宣誓 ,

你对自己的子女，你曾向他们的父母发誓，你又以何等的谨慎来评判他们呢？

[ænd; ənd] [meɪd] ['kʌvənənts] [ʌv; əv] [gʊd] ['prɔmisiz] ? - : - .

and	made	covenants	of	good	promises	?	12	:	22	.
和	制成	圣约	的	好的	承诺	?	-	:	-	.

并立了美好的约？12:22。

['ðerfɔ:r] [ˌwer'æz] [ðaʊ] [tʃæ'staɪz] [ˌju: 'es] , [ðaʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ['veri] ['meni] [weɪz] ,

Therefore	whereas	thou	chastisest	us	,	thou	scourgest	our	enemies	very	many	ways	,
所以	然而	你	最严厉的	我们	,	你	鞭笞	我们的	敌人	非常	许多	方式	,

因此，你惩罚我们，也用许多方法鞭笞我们的敌人。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wen] [wi:; wi][dʒʌdʒ][wi:; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɑ:n][ðaɪ] ['gʊdnəs] :

to	the	end	that	when	we	judge	we	may	think	on	thy	goodness	:
到	这	结尾	那	什么时候	我们	法官	我们	可能	思考	在	你的	善良	:

最终目的是让我们在评判他人时，能够想到你的美善：

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌdʒd] , [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðaɪ] ['mɜ:rsi] . - : - .

and	when	we	are	judged	,	we	may	hope	for	thy	mercy	.	12	:	23	.
和	什么时候	我们	是	评判	,	我们	可能	希望	为了	你的	怜悯	.	-	:	-	.

当我们受审判时，我们可以盼望你的怜悯。12:23

['werfɔ:r] [ðaʊ] [hæst]['ɔ:lsoʊ] ['greɪtli] ['tɔ:mentid] [ðem; ðəm] , [hu:] , [ɪn][ðer; ðər][laɪf] , [hæv; həv] [lɪvd]

Wherefore	thou	hast	also	greatly	tormented	them	,	who	,	in	their	life	,	have	lived
因此	你	哈斯特	还	非常	饱受折磨	他们	,	WHO	,	在	他们的	生活	,	有	居住地

['fu:lɪʃli] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌstli] ,

foolishly	and	unjustly	,
愚蠢地	和	不公正的	,

因此，你也大大地折磨那些一生愚昧无知、行事不义的人。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wə:ʃip] . - : - .

by	the	same	things	which	they	worshipped	.	12	:	24	.
经过	这	相同的	事物	哪个	他们	崇拜	.	-	:	-	.

藉着他们所敬拜的那些事物。12:24

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [went] [ə'streɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['erər] ,

For	they	went	astray	for	a	long	time	in	the	ways	of	error	,
为了	他们	去	误入歧途	为了	一个	长的	时间	在	这	方式	的	错误	,

因为他们长久以来都误入歧途，走上了错误的道路。

['hoʊldɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][gɔdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rθləs] [ə'mʌŋ] [bi:sts] ,

holding	those	things	for	gods	which	are	the	most	worthless	among	beasts	,
保持	那些	事物	为了	神	哪个	是	这	最多	毫无价值	之中	野兽	,

把那些在百兽之中最卑贱的东西献给神明，

['lɪvɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] . - : - .

living	after	the	manner	of	children	without	understanding	.	12	:	25	.
活的	后	这	方式	的	孩子们	没有	理解	.	-	:	-	.

像小孩子一样生活，毫无理解力。12:25。

['ðerfɔ:r] [ðaʊ] [hæst][sent][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['sensləs] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə]

Therefore	thou	hast	sent	a	judgment	upon	them	,	as	senseless	children	,	to
所以	你	哈斯特	发送	一个	判断	之上	他们	,	作为	无意义的	孩子们	,	到

[mɑ:k] [ðem; ðəm] . - : - .

mock	them	.	12	:	26	.
嘲笑	他们	.	-	:	-	.

因此，你降下审判，惩罚他们，如同惩罚愚昧的孩子，戏弄他们。12:26

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'mendid][baɪ] ['mɔkəri:z] [ænd; ənd] [ˌrɛprɪ'hɛnʃənz] , [ɪk'spɪriənst]

But	they	that	were	not	amended	by	mockeries	and	reprehensions	,	experienced
但	他们	那	是	不是	修订版	经过	嘲讽	和	谴责	,	经验丰富的

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑ:d] . - : - .

the	worthy	judgment	of	God	.	12	:	27	.
这	值得	判断	的	上帝	.	-	:	-	.

但那些没有因嘲笑和责备而悔改的人，却遭受了上帝应有的审判。12:27

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] [baɪ] [ðoʊz] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

For	seeing	,	with	indignation	,	that	they	suffered	by	those	very	things	which	they
为了	看到	,	和	愤慨	,	那	他们	遭受	经过	那些	非常	事物	哪个	他们

[tʊk] [fɔːr; fər][gɔdz] ,

took	for	gods	,
采取	为了	神	,

他们义愤填膺地看到，自己所信奉的神明竟让他们遭受苦难。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [truː] [gɑːd] ,

when	they	were	destroyed	by	the	same	,	they	acknowledged	him	the	true	God	,
什么时候	他们	是	损毁	经过	这	相同的	,	他们	已确认	他	这	真的	上帝	,

当他们被同一势力毁灭时，他们承认他是真神。

[huːm] [ɪn][taɪm][pæst] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] :

whom	in	time	past	they	denied	that	they	knew	:
谁	在	时间	过去的	他们	否认	那	他们	知道	:

他们过去曾否认认识这些人：

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ðɪ][end]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

for	which	cause	the	end	also	of	their	condemnation	came	upon	them	.
为了	哪个	原因	这	结尾	还	的	他们的	谴责	来了	之上	他们	.

因此，他们的刑罚也随之结束了。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	13
智慧	章	-

智慧篇第十三章

['aɪ'dɑːlətərz][ɑːr; ər][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] :

Idolaters	are	inexcusable	:
偶像崇拜者	是	不可原谅	:

偶像崇拜者是不可饶恕的：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər][gɔdz][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]

and	those	most	of	all	that	worship	for	gods	the	works	of	the	hands	of
和	那些	最多	的	全部	那	崇拜	为了	神	这	作品	的	这	双手	的

[men] . - : [wʌn] .

men	.	13	:	1	.
男人	.	-	:	1	.

尤其是那些敬拜人手所造之物的神明的人。13:1.

[bʌt; bət][ɔːl][men][ɑːr; ər][veɪn] , [ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] :

But	all	men	are	vain	,	in	whom	there	is	not	the	knowledge	of	God	:
但	全部	男人	是	徒劳	,	在	谁	那里	是	不是	这	知识	的	上帝	:

但凡不认识神的人都是虚妄的。

[ænd; ənd] [huː] [baɪ] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːn] , [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]

and	who	by	these	good	things	that	are	seen	,	could	not	understand	him	that	is
和	WHO	经过	这些	好的	事物	那	是	已见	,	可以	不是	理解	他	那	是

,

,

,

而那些因所见的这些美好事物而不能理解他的人，就是.....

['niːðər] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrks][hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['wɜːrkmən] :

neither	by	attending	to	the	works	have	acknowledged	who	was	the	workman	:
两者都不	经过	参加	到	这	作品	有	已确认	WHO	曾是	这	工人	:

- : [ˌtuː'tuː] .

13	:	2	.
-	:	2	.

既没有关注作品，也没有承认谁是工匠：13：2。

[bʌt; bət][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] ['i:ðər] [ðə; ði]['faɪər] , [ɔ:r][ðə; ði][wɪnd] , [ɔ:r][ðə; ði][swɪft] [er] ,

But	have	imagined	either	the	fire	,	or	the	wind	,	or	the	swift	air	,
但	有	想象	任何一个	这	火	,	或者	这	风	,	或者	这	迅速	空气	,

但你想象的可能是火，也可能是风，或者疾风。

[ɔ:r][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] , [ɔ:r][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] , [ɔ:r][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] ,

or	the	circle	of	the	stars	,	or	the	great	water	,	or	the	sun	and	moon	,
或者	这	圆圈	的	这	明星	,	或者	这	伟大的	水	,	或者	这	太阳	和	月亮	,

或者星辰的轮回，或者浩瀚的大海，或者太阳和月亮，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ru:l] [ðə; ði][wɜ:rld] . - : [θri:] .

to	be	the	gods	that	rule	the	world	.	13	:	3	.
到	是	这	神	那	规则	这	世界	.	-	:	3	.

成为统治世界的神。13:3。

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['bju:ti] , [ɪf] [ðeɪ] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] , [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][gɔdz] :

With	whose	beauty	,	if	they	,	being	delighted	,	took	them	to	be	gods	:
和	谁	美丽	,	如果	他们	,	存在	高兴极了	,	采取	他们	到	是	神	:

如果他们被她们的美貌所倾倒，误以为她们是神明：

[let][ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] :

let	them	know	how	much	the	Lord	of	them	is	more	beautiful	than	they	:
让	他们	知道	如何	很多	这	主	的	他们	是	更多的	美丽的	比	他们	:

让他们知道他们的主比他们美丽得多：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['bju:ti] [meɪd] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] . - : [fɔ:r] .

for	the	first	author	of	beauty	made	all	those	things	.	13	:	4	.
为了	这	第一的	作者	的	美丽	制成	全部	那些	事物	.	-	:	4	.

因为美的第一位创造者创造了这一切。13:4。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [əd'maɪəd][ðer; ðər] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] , [let][ðem; ðəm][ˌʌndər'stænd][baɪ]

Or	if	they	admired	their	power	,	and	their	effects	,	let	them	understand	by
或者	如果	他们	钦佩	他们的	力量	,	和	他们的	效果	,	让	他们	理解	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者，如果他们欣赏这些力量及其影响，那就让他们通过这些力量和影响来理解它们。

[ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['maɪti:ɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] : - : [faɪv] .

that	he	that	made	them	,	is	mightier	than	they	:	13	:	5	.
那	他	那	制成	他们	,	是	更强大的	比	他们	:	-	:	5	.

造它们的那位，比它们更有能力：13:5。

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] ,

For	by	the	greatness	of	the	beauty	,	and	of	the	creature	,
为了	经过	这	伟大	的	这	美丽	,	和	的	这	生物	,

因为凭借这生物的美丽和伟大，

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [ˌðer'baɪ] . - : [sɪks]

the	creator	of	them	may	be	seen	,	so	as	to	be	known	thereby	.	13	:	6
这	创作者	的	他们	可能	是	已见	,	所以	作为	到	是	已知	从而	.	-	:	6

.

:
.

它们的创造者可以被看见，从而被认识。13:6。

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz][tu:; tə] [ði:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] .

But	yet	as	to	these	they	are	less	to	be	blamed	.
但	然而	作为	到	这些	他们	是	较少的	到	是	被指责	.

但就这些而言，他们受到的责备较少。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pər'hæps] [er] , ['siːkɪŋ] [gɑːd] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . - : ['sɛvən] .

For	they	perhaps	err	,	seeking	God	,	and	desirous	to	find	him	.	13	:	7	.
为了	他们	也许	犯错	,	寻求	上帝	,	和	渴望	到	寻找	他	.	-	:	7	.

因为他们或许误入歧途，寻求神，渴望找到他。13:7

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrs(ə)nt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ðeɪ] [sɜːrtʃ] :

For	being	conversant	among	his	works	,	they	search	:
为了	存在	熟人	之中	他的	作品	,	他们	搜索	:

为了熟悉他的作品，他们探寻：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gʊd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] . - : [eɪt] .

and	they	are	persuaded	that	the	things	are	good	which	are	seen	.	13	:	8	.
和	他们	是	被说服	那	这	事物	是	好的	哪个	是	已见	.	-	:	8	.

他们确信所看见的事物都是好的。13:8

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] . - : [naɪn] .

But	then	again	they	are	not	to	be	pardoned	.	13	:	9	.
但	然后	再次	他们	是	不是	到	是	赦免	.	-	:	9	.

但即便如此，他们也不应该被赦免。13:9

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

For	if	they	were	able	to	know	so	much	as	to	make	a	judgment	of
为了	如果	他们	是	有能力的	到	知道	所以	很多	作为	到	制作	一个	判断	的

[ðə; ði][wɜːrld] :

the	world	:
这	世界	:

因为如果他们能够了解如此之多，以至于可以对世界做出判断：

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [mɔːr] ['iːzəli] [faɪnd][aʊt][ðə; ði][lɔːrd] [ˌðer'ʌv] ? - : - .

how	did	they	not	more	easily	find	out	the	Lord	thereof	?	13	:	10	.
如何	做过	他们	不是	更多的	容易地	寻找	出去	这	主	其中	?	-	:	-	.

他们为何没有更容易地找到主呢？13:10

[bʌt; bət] [ʌn'hæpi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊp][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,

But	unhappy	are	they	,	and	their	hope	is	among	the	dead	,
但	不开心	是	他们	,	和	他们的	希望	是	之中	这	死的	,

但他们很不幸，他们的希望寄托在死者身上。

[huː] [hæv; həv] [kɔːld] [gɔdz][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][men] , [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

who	have	called	gods	the	works	of	the	hand	of	men	,	gold	and	silver	,
WHO	有	称为	神	这	作品	的	这	手	的	男人	,	金子	和	银	,

他们称神为人手所造的，是金银所造的。

[ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riː'zɛmbləns əz] [ʌv; əv] [biːsts] ,

the	inventions	of	art	,	and	the	resemblances	of	beasts	,
这	发明	的	艺术	,	和	这	相似之处	的	野兽	,

艺术的发明，以及动物的相似之处，

[ɔːr][æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [stoʊn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [hænd] . - : - .

or	an	unprofitable	stone	the	work	of	an	ancient	hand	.	13	:	11	.
或者	一个	无利可图	石头	这	工作	的	一个	古老的	手	.	-	:	-	.

或一块无用的石头，是古代工匠的作品。13:11。

[ɔːr] [ɪf] [æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ,

Or	if	an	artist	,	a	carpenter	,
或者	如果	一个	艺术家	,	一个	木匠	,

或者，如果是一位艺术家、一位木匠，

[hæθ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ['prɑːpər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

hath	cut	down	a	tree	proper	for	his	use	in	the	wood	,
有	切	向下	一个	树	恰当的	为了	他的	使用	在	这	木头	,

他砍倒了一棵适合自己在林中利用的树。

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['teɪkən] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːrk] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] ,

and	skilfully	taken	off	all	the	bark	thereof	,	and	with	his	art	,
和	巧妙地	已采取	离开	全部	这	吠	其中	,	和	和	他的	艺术	,

他巧妙地剥去了树皮，并凭借他的技艺，

['dɪlɪdʒəntli] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [laɪf] , - : - .

diligently	formeth	a	vessel	profitable	for	the	common	uses	of	life	,	13	:	12	.
勤勉地	福美斯	一个	血管	有利可图	为了	这	常见的	用途	的	生活	,	-	:	-	.

勤勉地造一艘对日常生活有益的船，13:12。

[ænd; ənd] [juːsɛθ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz] [miːt] : - : - .

And	useth	the	chips	of	his	work	to	dress	his	meat	:	13	:	13	.
和	用法	这	芯片	的	他的	工作	到	裙子	他的	肉	:	-	:	-	.

他用自己劳动所得的碎屑来腌制肉食。13: 13.

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ˌðer'ʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

And	taking	what	was	left	thereof	,	which	is	good	for	nothing	,	being	a
和	采取	什么	曾是	左边	其中	,	哪个	是	好的	为了	没有什么	,	存在	一个

['krʊkɪd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

crooked	piece	of	wood	,
歪	片	的	木头	,

剩下的部分毫无用处，只是一块弯曲的木头。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [nɑːts] , ['kɑːrvəθ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪlɪdʒəntli] [wen] [hiː; hi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] ,

and	full	of	knots	,	carveth	it	diligently	when	he	hath	nothing	else	to	do	,
和	满的	的	绳结	,	卡维斯	它	勤勉地	什么时候	他	有	没有什么	别的	到	做	,

上面布满了结节，他闲暇时便会勤奋地雕刻它。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [fæʃənɛθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	by	the	skill	of	his	art	fashioneth	it	,
和	经过	这	技能	的	他的	艺术	时尚	它	,

他凭借精湛的技艺将其塑造出来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] : - : - .

and	maketh	it	like	the	image	of	a	man	:	13	:	14	.
和	制造	它	喜欢	这	图像	的	一个	男人	:	-	:	-	.

并使它看起来像人的形象：13:14。

[ɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [biːst] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] , [ænd; ənd]

Or	the	resemblance	of	some	beast	,	laying	it	over	with	vermilion	,	and
或者	这	相似	的	一些	兽	,	躺下	它	超过	和	朱红	,	和

['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [red] ,

painting	it	red	,
绘画	它	红色的	,

或者画成某种野兽的模样，涂上朱砂，再涂成红色，

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] ['evri] [spɑːt] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] : - : - .

and	covering	every	spot	that	is	in	it	:	13	:	15	.
和	覆盖	每一个	点	那	是	在	它	:	-	:	-	.

并覆盖其中的每一个角落：13：15。

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

And	maketh	a	convenient	dwelling	place	for	it	,	and	setting	it	in	a
和	制造	一个	方便的	住宅	地方	为了	它	,	和	环境	它	在	一个

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

并为它建造一个舒适的住所，把它安置在墙内。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] , - : - .

and	fastening	it	with	iron	,	13	:	16	.
和	紧固	它	和	铁	,	-	:	-	.

并用铁固定，13:16。

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [lest][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ɪt'self]

Providing	**for**	**it**	**,**	**lest**	**it**	**should**	**fall**	**,**	**knowing**	**that**	**it**	**is**	**unable**	**to**	**help**	**itself**
提供	为了	它	,	免得	它	应该	落下	,	会心	那	它	是	无法	到	帮助	本身

:
:
:

要为它提供庇护，以免它倒塌，因为知道它无力自救：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv] [help] . - : - .

for	**it**	**is**	**an**	**image**	**,**	**and**	**hath**	**need**	**of**	**help**	**.**	**13**	**:**	**17**	**.**
为了	它	是	一个	图像	,	和	有	需要	的	帮助	.	-	:	-	.

因为它是偶像，需要帮助。13:17

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪθ] [prer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd]

And	**then**	**maketh**	**prayer**	**to**	**it**	**,**	**enquiring**	**concerning**	**his**	**substance**	**,**	**and**
和	然后	制造	祷告	到	它	,	查询	有关	他的	物质	,	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

his	**children**	**,**	**or**	**his**	**marriage**	**.**
他的	孩子们	,	或者	他的	婚姻	.

然后向它祈祷，询问他的财产、子女或婚姻状况。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [noʊ][laɪf] : - : - .

And	**he**	**is**	**not**	**ashamed**	**to**	**speak**	**to**	**that**	**which**	**hath**	**no**	**life**	**:**	**13**	**:**	**18**	**.**
和	他	是	不是	羞愧	到	说话	到	那	哪个	有	不	生活	:	-	:	-	.

他也不羞于向没有生命的事物说话：13:18。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [helθ] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ,

And	**for**	**health**	**he**	**maketh**	**supplication**	**to**	**the**	**weak**	**,**
和	为了	健康	他	制造	恳求	到	这	虚弱的	,

他为体弱者祈求健康，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][laɪf] ['preɪɪθ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] ,

and	**for**	**life**	**prayeth**	**to**	**that**	**which**	**is**	**dead**	**,**
和	为了	生活	祈祷	到	那	哪个	是	死的	,

而生命却向死者祈祷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][help] ['kæləθ] [ə'pɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] : - : - .

and	**for**	**help**	**calleth**	**upon**	**that**	**which**	**is**	**unprofitable**	**:**	**13**	**:**	**19**	**.**
和	为了	帮助	呼唤	之上	那	哪个	是	无利可图	:	-	:	-	.

并求助于无益之物：13: 19。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kænɑːt] [wɔːk] : [ænd; ənd][fɔːr; fər]

And	**for**	**a**	**good**	**journey**	**he**	**petitioneth**	**him**	**that**	**cannot**	**walk**	**:**	**and**	**for**
和	为了	一个	好的	旅行	他	请愿	他	那	不能	走	:	和	为了

['getɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ,

getting	**,**	**and**	**for**	**working**	**,**
获得	,	和	为了	在职的	,

他为不能行走的人祈求旅途顺利，为获得和从事工作祈求顺利。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] ['æskɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni]

and	**for**	**the**	**event**	**of**	**all**	**things**	**he**	**asketh**	**him**	**that**	**is**	**unable**	**to**	**do**	**any**
和	为了	这	事件	的	全部	事物	他	阿斯克斯	他	那	是	无法	到	做	任何

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

对于万事万物，他都求问那无能为力的。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	**Chapter**	**14**
智慧	章	-

智慧篇第十四章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɝ:ʃəpɪŋ] ['aɪdəlz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌðer'ʌv] . - : [wʌn] .

The	beginning	of	worshipping	idols	:	and	the	effects	thereof	.	14	:	1	.
这	开始	的	崇拜	偶像	:	和	这	效果	其中	.	-	:	1	.

偶像崇拜的起源及其后果。14:1.

[ə'gen] , [ə'nʌðər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə][seɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [θru:]

Again	,	another	designing	to	sail	,	and	beginning	to	make	his	voyage	through
再次	,	其他	设计	到	帆	,	和	开始	到	制作	他的	航程	通过

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] ,

the	raging	waves	,
这	愤怒	波浪	,

又一个人设计了航海路线，开始在汹涌的波涛中航行。

['kæləθ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [mɔ:r] [freɪl][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [kæri:ɪθ] [hɪm; ɪm] . - :

calleth	upon	a	piece	of	wood	more	frail	than	the	wood	that	carrieth	him	.	14	:
呼唤	之上	一个	片	的	木头	更多的	脆弱	比	这	木头	那	凯莉丝	他	.	-	:

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

呼唤一块比承载他的木头更脆弱的木头。14:2.

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][geɪn] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜ:rkmən] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl]

For	this	the	desire	of	gain	devised	,	and	the	workman	built	it	by	his	skill
为了	这	这	欲望	的	获得	设计	,	和	这	工人	建造	它	经过	他的	技能

. - : [θri:] .

.	14	:	3	.
.	-	:	3	.

为此，贪婪之心被设计出来，工匠凭借其技艺将其建造出来。14:3

[bʌt; bət][ðaɪ] ['prɑ:vɪdəns] , [oʊ]['fɑ:ðər] , [gʌvɝnɛθ] [ˌaɪ 'ti:] : [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] ['i:v(ə)n]

But	thy	providence	,	O	Father	,	governeth	it	:	for	thou	hast	made	a	way	even
但	你的	普罗维登斯	,	哦	父亲	,	治理	它	:	为了	你	哈斯特	制成	一个	方式	甚至

[ɪn][ðə; ði] [si:] ,

in	the	sea	,
在	这	海	,

但父啊，你的眷顾掌管一切；因为你甚至在海中也开辟了道路。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ʃʊr] [pæθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , - : [fɔ:r] .

and	a	most	sure	path	among	the	waves	,	14	:	4	.
和	一个	最多	当然	小路	之中	这	波浪	,	-	:	4	.

以及波浪中最可靠的路径，14:4。

[ʃəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:rt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [jeɪ] ,

Shewing	that	thou	art	able	to	save	out	of	all	things	,	yea	,
显示	那	你	艺术	有能力的	到	节省	出去	的	全部	事物	,	是的	,

表明你有能力从万事万物中拯救，是的，

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [went] [tu:; tə] [si:] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:rt] . - : [faɪv] .

though	a	man	went	to	sea	without	art	.	14	:	5	.
尽管	一个	男人	去	到	海	没有	艺术	.	-	:	5	.

虽然一个人出海没有技艺。14:5。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðaɪ] ['wɪzdəm] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['aɪd(ə)l] :

But	that	the	works	of	thy	wisdom	might	not	be	idle	:
但	那	这	作品	的	你的	智慧	可能	不是	是	闲置的	:

但愿你的智慧之作不致白费：

['ðerfɔ:r] [men]['ɔ:lsoʊ] [trʌst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,

therefore	men	also	trust	their	lives	even	to	a	little	wood	,
所以	男人	还	相信	他们的	生活	甚至	到	一个	小的	木头	,

因此，人们甚至会把自己的生命托付给一小块木头。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [baɪ] [ʃɪp] , [ɑːr; ər] [seɪvd] . - : [sɪks] .

and	passing	over	the	sea	by	ship	,	are	saved	.	14	:	6	.
和	通过	超过	这	海	经过	船	,	是	已保存	.	-	:	6	.

乘船渡海的人得救了。14:6

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [wen] [ðə; ði] [praʊd] ['dʒaiənts] ['perɪʃt] ,

And	from	the	beginning	also	,	when	the	proud	giants	perished	,
和	从	这	开始	还	,	什么时候	这	自豪的	巨人	遇难	,

从一开始，当那些骄傲的巨人灭亡之时，

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['fliːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðaɪ][hænd]

the	hope	of	the	world	fleeing	to	a	vessel	,	which	was	governed	by	thy	hand
这	希望	的	这	世界	逃离	到	一个	血管	,	哪个	曾是	受统治	经过	你的	手

,

,

,

世界的希望寄托于一艘由你亲手掌管的船上。

[left] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [siːd] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . - : ['sɛvən] .

left	to	the	world	seed	of	generation	.	14	:	7	.
左边	到	这	世界	种子	的	一代	.	-	:	7	.

留给世界的是世代的种子。14:7。

[fɔːr; fər]['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [wʊd] , [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] cometh14 : [eɪt] .

For	blessed	is	the	wood	,	by	which	justice	cometh14	:	8	.
为了	蒙福	是	这	木头	,	经过	哪个	正义	cometh14	:	8	.

因为这木头有福了，因为公义藉着它而来。14:8

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪdl] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ][hændz] , [ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	idol	that	is	made	by	hands	,	is	cursed	,	as	well	it	,
但	这	偶像	那	是	制成	经过	双手	,	是	被诅咒的	,	作为	出色地	它	,

但是，人手所造的偶像，也是被诅咒的，同样如此。

[æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] : [hiː; hi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

as	he	that	made	it	:	he	because	he	made	it	;
作为	他	那	制成	它	:	他	因为	他	制成	它	;

因为他创造了它：因为他创造了它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] [freɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][gɑːd] . - : [naɪn] .

and	it	because	being	frail	it	is	called	a	god	.	14	:	9	.
和	它	因为	存在	脆弱	它	是	称为	一个	上帝	.	-	:	9	.

因为它的脆弱，所以被称为神。14:9。

[bʌt; bət][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] [ɑːr; ər] ['heɪtfl] [ə'laɪk] . - : - .

But	to	God	the	wicked	and	his	wickedness	are	hateful	alike	.	14	:	10	.
但	到	上帝	这	邪恶	和	他的	邪恶	是	可恶	同样	.	-	:	-	.

但上帝却憎恶恶人及其恶行。14:10

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] ['tɔːments]

For	that	which	is	made	,	together	with	him	that	made	it	,	shall	suffer	torments
为了	那	哪个	是	制成	,	一起	和	他	那	制成	它	,	将	遭受	折磨

. - : - .

. 14 : 11 .

. - : - .

受造之物，连同造它的人，都要遭受痛苦。14:11

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [rɪ'spekt] [hæd; həd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	there	shall	be	no	respect	had	even	to	the	idols	of	the
所以	那里	将	是	不	尊重	有	甚至	到	这	偶像	的	这

['dʒentailz] :

Gentiles	:
外邦人	:

因此，即使是外邦人的偶像，也不可敬重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][æn; ən][ə,bɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

because	the	creatures	of	God	are	turned	to	an	abomination	,
因为	这	生物	的	上帝	是	转向	到	一个	厌恶	,

因为上帝的造物变成了可憎之物，

[ænd; ənd][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t]

and	a	temptation	to	the	souls	of	men	,	and	a	snare	to	the	feet
和	一个	诱惑	到	这	灵魂	的	男人	,	和	一个	圈套	到	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'waɪz] . - : - .

of	the	unwise	.	14	:	12	.
的	这	失策	.	-	:	-	.

对世人灵魂的诱惑，对愚昧人脚下的网罗。14:12

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [di'vaizɪŋ] [ʌv; əv]['aɪdəlz] :

For	the	beginning	of	fornication	is	the	devising	of	idols	:
为了	这	开始	的	婚前性行为	是	这	设计	的	偶像	:

淫乱的开端就是制造偶像：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] . - : - .

and	the	invention	of	them	is	the	corruption	of	life	.	14	:	13	.
和	这	发明	的	他们	是	这	腐败	的	生活	.	-	:	-	.

它们的发明就是生命的败坏。14:13

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər]

For	neither	were	they	from	the	beginning	,	neither	shall	they	be	for	ever
为了	两者都不	是	他们	从	这	开始	,	两者都不	将	他们	是	为了	曾经

. - : - .

.	14	:	14	.
.	-	:	-	.

因为它们既非起初就存在，也非永远存在。14:14

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][men] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] :

For	by	the	vanity	of	men	they	came	into	the	world	:
为了	经过	这	虚荣	的	男人	他们	来了	进入	这	世界	:

他们因人的虚妄而来到世上：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][faʊnd][tu:; tə] [kʌm] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə][æn; ən][end] . - : - .

and	therefore	they	shall	be	found	to	come	shortly	to	an	end	.	14	:	15	.
和	所以	他们	将	是	成立	到	来	不久	到	一个	结尾	.	-	:	-	.

因此，它们很快就会结束。14:15。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [gri:f] , [meɪd] [tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

For	a	father	being	afflicted	with	bitter	grief	,	made	to	himself	the	image	of
为了	一个	父亲	存在	受苦的	和	苦的	悲伤	,	制成	到	他自己	这	图像	的

[hɪz; ɪz][sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

一位父亲因悲痛欲绝，便把自己塑造成儿子的模样。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ə'weɪ] : [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [hu:] [ðen] [hæd; həd][daɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

who	was	quickly	taken	away	:	and	him	who	then	had	died	as	a	man	,
WHO	曾是	迅速地	已采取	离开	:	和	他	WHO	然后	有	死亡	作为	一个	男人	,

他很快就被带走了；而他，则像个男人一样死去。

[hi:; hi][bɪ'gæn] [naʊ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][raɪts][ænd; ənd]

he	began	now	to	worship	as	a	god	,	and	appointed	him	rites	and
他	开始	现在	到	崇拜	作为	一个	上帝	,	和	任命	他	仪式	和

['sækrɪfaɪsɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] . - : - .

sacrifices	among	his	servants	.	14	:	16	.
牺牲	之中	他的	仆人	.	-	:	-	.

他开始像敬拜神一样敬拜他，并在他的仆人中为他设立了仪式和祭祀。14:16

[ðen] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , ['wɪkɪd] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlɪŋ] , [ðɪs] ['erər] [wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ]
Then , in process of time , wicked custom prevailing , this error was kept as a
然后 , 在 过程 的 时间 , 邪恶 风俗 盛行 , 这 错误 曾是 保留 作为 一个
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

后来，随着时间的推移，陋习盛行，这一错误竟然被奉为法律。

[ænd; ənd] ['stætʃuːz] [wɜːr; wər] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv] ['taɪərənts] . - : - .
and statues were worshipped by the commandment of tyrants . 14 : 17 .
和 雕像 是 崇拜 经过 这 诫命 的 暴君 . - : - .

暴君下令崇拜雕像。14:17

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ɑːnər] [ɪn] ['prez(ə)ns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dwelt] [fɑːr] [ɔːf] ,
And those whom men could not honour in presence , because they dwelt far off ,
和 那些 谁 男人 可以 不是 荣誉 在 在场 , 因为 他们 居住 远的 离开 ,

那些因居住遥远而无法当面尊敬的人，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [rɪ'zembləns] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
they brought their resemblance from afar , and made an express image of
他们 带来 他们的 相似 从 远方 , 和 制成 一个 表达 图像 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

他们从远处模仿出他们的神韵，并生动地描绘出国王的形象。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['ɑːnər] : [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ðer; ðər] ['dɪlɪdʒəns] , [ðeɪ] [maɪt]
whom they had a mind to honour : that by this their diligence , they might
谁 他们 有 一个 头脑 到 荣誉 : 那 经过 这 他们的 勤勉 , 他们 可能
['ɑːnər] [æz; əz] ['prez(ə)nt] ,
honour as present ,
荣誉 作为 展示 ,

他们一心想要尊敬他，希望通过他们的勤勉，能够给予他应有的尊重。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æbsənt] . - : - .
him that was absent . 14 : 18 .
他 那 曾是 缺席的 . - : - .

他缺席了。14:18。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːʃəpɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
And to the worshipping of these ,
和 到 这 崇拜 的 这些 ,

而对于这些崇拜，

[ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['dɪlɪdʒəns] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] [helpt] [tuː; tə] [set] ['fɔːrwərd] [ðə; ði]
the singular diligence also of the artificer helped to set forward the
这 单数 勤勉 还 的 这 工匠 帮助 到 放 向前 这
['ɪgnərənt] . - : - .
ignorant . 14 : 19 .
无知 . - : - .

工匠的勤奋也帮助无知者进步。14:19。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
For he being willing to please him that employed him ,
为了 他 存在 愿意的 到 请 他 那 受雇 他 ,

因为他愿意取悦雇用他的人，

['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænər] . - : - .
laboured with all his art to make the resemblance in the best manner . 14 : 20 .
辛勤劳作 和 全部 他的 艺术 到 制作 这 相似 在 这 最好的 方式 . - : - .

他竭尽全力，用尽一切艺术技巧，力求做到最好地模仿。14:20。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][men] , ['kærid] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

And	the	multitude	of	men	,	carried	away	by	the	beauty	of	the	work	,
和	这	民众	的	男人	,	携带	离开	经过	这	美丽	的	这	工作	,

众多男子都被作品的美丽所吸引，

[tʊk] [hɪm; ɪm] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɑ:d] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['ɑ:nɝd] [æz; əz][ə; eɪ]

took	him	now	for	a	god	,	that	little	before	was	but	honoured	as	a
采取	他	现在	为了	一个	上帝	,	那	小的	前	曾是	但	荣幸	作为	一个

[mæn] . - : - .

man	.	14	:	21	.
男人	.	-	:	-	.

现在把他当成神一样看待，而之前他只是被当作人来尊敬而已。14:21。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [di'si:vɪŋ] ['hju:mən][laɪf] : [fɔ:r; fər][men] ['sɜ:rvɪŋ] ['i:ðər]

And	this	was	the	occasion	of	deceiving	human	life	:	for	men	serving	either
和	这	曾是	这	场合	的	欺骗	人类	生活	:	为了	男人	服务	任何一个

[ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] ,

their	affection	,
他们的	感情	,

这就是欺骗人类生命的契机：因为人们要么为了满足自己的情感，

[ɔ:r][ðer; ðər] [kɪŋz] , [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnkə'mju:nɪkəbl] [neɪm] [tu:; tə] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wʊd] . - : - .

or	their	kings	,	gave	the	incommunicable	name	to	stones	and	wood	.	14	:	22	.
或者	他们的	国王	,	给予	这	无法沟通	姓名	到	石头	和	木头	.	-	:	-	.

或者他们的国王，给石头和木头起了不可传授的名字。14:22。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [er] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

And	it	was	not	enough	for	them	to	err	about	the	knowledge	of
和	它	曾是	不是	足够的	为了	他们	到	犯错	关于	这	知识	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

仅仅在认识上帝这件事上犯错，还不足以让他们满意，

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:r][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

but	whereas	they	lived	in	a	great	war	of	ignorance	,
但	然而	他们	居住地	在	一个	伟大的	战争	的	无知	,

但他们却生活在无知的战争之中，

[ðeɪ] [kɔ:l][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] ['i:vəlz] [pi:s] . - : - .

they	call	so	many	and	so	great	evils	peace	.	14	:	23	.
他们	称呼	所以	许多	和	所以	伟大的	罪恶	和平	.	-	:	-	.

他们把如此之多、如此之大的罪恶称为和平。14:23

[fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r][ju:z]['hɪd(ə)n]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɔ:r] [ki:p]

For	either	they	sacrifice	their	own	children	,	or	use	hidden	sacrifices	,	or	keep
为了	任何一个	他们	牺牲	他们的	自己的	孩子们	,	或者	使用	隐	牺牲	,	或者	保持

['wɑ:tʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mædnəs] , - : - .

watches	full	of	madness	,	14	:	24	.
手表	满的	的	疯狂	,	-	:	-	.

因为他们要么献祭自己的孩子，要么进行隐秘的献祭，要么疯狂地守夜。14:24

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] ['ni:ðər] [ki:p] [laɪf] , [nɔ:r] ['mærɪdʒ] [ˌʌndɪ'faɪld] , [bʌt; bət][wʌn] ['kɪlɪθ] [ə'nʌðər]

So	that	now	they	neither	keep	life	,	nor	marriage	undefiled	,	but	one	killeth	another
所以	那	现在	他们	两者都不	保持	生活	,	也不	婚姻	未受污染的	,	但	一	基雷斯	其他

[θru:] ['envi] ,

through	envy	,
通过	嫉妒	,

如今他们既不保守生命，也不保守婚姻纯洁，反而因嫉妒而互相残杀。

[ɔ:r] [hɪm; ɪm][baɪ] [ə'dʌltəri] : - : - .
or grieveth him by adultery : 14 : 25 .
或者 悲伤 他 经过 通奸 : - : - .

或因通奸而使他悲伤：14:25。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['miŋgld] [tə'geðər] , [blʌd] , ['mɜ:rdər] , [θeft] , [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,
And all things are mingled together , blood , murder , theft , and dissimulation ,
和 全部 事物 是 混合 一起 , 血 , 谋杀 , 盗窃 , 和 伪装 ,
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθflnəs] ,
corruption and unfaithfulness ,
腐败 和 不忠 ,

一切都混杂在一起，包括血、凶杀、偷盗、欺骗、腐败和背信弃义。

['tu:ˌmʌlts][ænd; ənd]['pɜ:rdʒəri] , [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] , - : - .
tumults and perjury , disquieting of the good , 14 : 26 .
骚乱 和 伪证 , 令人不安的 的 这 好的 , - : - .

骚乱和伪证，使善良的人不安，14:26。

[fər'getflnəs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [dɪ'faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [soʊlz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [dɪs'ɔ:rdər][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Forgetfulness of God , defiling of souls , changing of nature , disorder in marriage ,
健忘 的 上帝 , 玷污 的 灵魂 , 变化 的 自然 , 紊乱 在 婚姻 ,

忘记上帝，灵魂污秽，本性改变，婚姻不和，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [ʌn'kli:nnəs] . - : - .
and the irregularity of adultery and uncleanness . 14 : 27 .
和 这 不规则 的 通奸 和 不洁 . - : - .

以及奸淫和污秽的不正当行为。14:27

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l]['aɪdəlz][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
For the worship of abominable idols is the cause , and the beginning
为了 这 崇拜 的 可恶 偶像 是 这 原因 , 和 这 开始
[ænd; ənd][end][ʌv; əv][ɔ:l]['i:v(ə)l] . - : - .
and end of all evil . 14 : 28 .
和 结尾 的 全部 邪恶的 . - : - .

因为崇拜可憎的偶像，是万恶之源，也是万恶之始和终。14:28

[fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][mæd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meri] : [ɔ:r] [ðeɪ] ['prɑ:fəsaɪ] [laɪz] ,
For either they are mad when they are merry : or they prophesy lies ,
为了 任何一个 他们 是 疯狂的 什么时候 他们 是 欢乐 : 或者 他们 预言 谎言 ,

因为他们要么在欢乐时发疯，要么说谎言。

[ɔ:r] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˌʌn'dʒʌstli] , [ɔ:r] ['i:zəli] [fɔ:r'swer] [ðəm'selvz] . - : - .
or they live unjustly , or easily forswear themselves . 14 : 29 .
或者 他们 居住 不公正的 , 或者 容易地 作伪证 他们自己 . - : - .

或者他们生活不义，或者轻易背弃信仰。14:29

[fɔ:r; fər] [waɪlst] [ðeɪ] [trʌst] [ɪn]['aɪdəlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] , [ðoʊ] [ðeɪ] [swer] [ə'mɪs] ,
For whilst they trust in idols , which are without life , though they swear amiss ,
为了 而 他们 相信 在 偶像 , 哪个 是 没有 生活 , 尽管 他们 发誓 错误 ,

虽然他们信奉没有生命的偶像，尽管他们发着错误的誓言，

[ðeɪ] [lʊk] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt] . - : - .
they look not to be hurt . 14 : 30 .
他们 看 不是 到 是 伤害 . - : - .

他们看起来没有受伤。14:30

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][bəuθ] [ði:z] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] ,
But for both these things they shall be justly punished ,
但 为了 两个都 这些 事物 他们 将 是 公正地 受到惩罚 ,

但这两件事他们都将受到应有的惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [nɑ:t] [wel] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['gɪvɪŋ] [hi:d] [tu:; tə]['aɪdəlz] , [ænd; ənd]

because	they	have	thought	not	well	of	God	,	giving	heed	to	idols	,	and
因为	他们	有	想法	不是	出色地	的	上帝	,	给予	注意	到	偶像	,	和

[hæv; həv][swɔ:rn][ˌʌn'dʒʌstli] ,

have	sworn	unjustly	,
有	宣誓	不公正的	,

因为他们轻视上帝，听从偶像，并且发了不义的誓。

[ɪn] [gaɪl] [dis'paizɪŋ] ['dʒʌstɪs] . - : - .

in	guile	despising	justice	.	14	:	31	.
在	诡计	鄙视	正义	.	-	:	-	.

诡诈蔑视正义。14:31。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [swer] ,

For	it	is	not	the	power	of	them	,	by	whom	they	swear	,
为了	它	是	不是	这	力量	的	他们	,	经过	谁	他们	发誓	,

因为这不是他们所倚仗的权力，他们发誓，

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['sɪnərz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv]

but	the	just	vengeance	of	sinners	always	punisheth	the	transgression	of
但	这	只是	复仇	的	罪人	总是	惩罚	这	越轨行为	的

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] .

the	unjust	.
这	不公正	.

但罪人必将受到公正的报复，惩罚不义之人的罪行。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	15
智慧	章	-

智慧篇第十五章

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d] [preɪz] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][aɪ'dɑ:lətri] ;

The	servants	of	God	praise	him	who	hath	delivered	them	from	idolatry	;
这	仆人	的	上帝	称赞	他	WHO	有	发表	他们	从	偶像崇拜	;

神的仆人赞美那将他们从偶像崇拜中解救出来的神；

[kən'demɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['meɪkɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv]['aɪdəlz] . - : [wʌn] .

condemning	both	the	makers	and	the	worshippers	of	idols	.	15	:	1	.
谴责	两个都	这	制造商	和	这	信徒	的	偶像	.	-	:	1	.

谴责制造偶像的人和崇拜偶像的人。15:1.

[bʌt; bət] [ðaʊ] , ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ɑ:rt] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [tru:] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ɔ:l]

But	thou	,	our	God	,	art	gracious	and	true	,	patient	,	and	ordering	all
但	你	,	我们的	上帝	,	艺术	亲切	和	真的	,	病人	,	和	订购	全部

[θɪŋz] [ɪn]['mɜ:rsi] . - : [ˌtu:'tu:] .

things	in	mercy	.	15	:	2	.
事物	在	怜悯	.	-	:	2	.

但你，我们的神，是仁慈的、真实的、有耐心的，并且以慈悲安排万事。15:2

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][sɪn] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðaɪn] , ['noʊɪŋ] [ðaɪ] ['greɪtnəs] : [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][sɪn][nɑ:t] ,

For	if	we	sin	,	we	are	thine	,	knowing	thy	greatness	:	and	if	we	sin	not	,
为了	如果	我们	罪	,	我们	是	你的	,	会心	你的	伟大	:	和	如果	我们	罪	不是	,

因为我们若犯罪，仍属于你，因为我们知道你的伟大；如果我们不犯罪，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:] . - : [θri:] .

we	know	that	we	are	counted	with	thee	.	15	:	3	.
我们	知道	那	我们	是	计数	和	你	.	-	:	3	.

我们知道我们与你同在。15:3

[fɔːr; fər][tuː; tə] [noʊ] [ðiː] [ɪz]['pɜːrfɪkt]['dʒʌstɪs] : [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðaɪ]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðaɪ]
For 为了 | **to** 到 | **know** 知道 | **thee** 你 | **is** 是 | **perfect** 完美的 | **justice** 正义 | **:** : | **and** 和 | **to** 到 | **know** 知道 | **thy** 你的 | **justice** 正义 | **,** , | **and** 和 | **thy** 你的
['paʊər] ,
power 力量 **,** ,

认识你就是完全的公义；认识你的公义和你的能力，

[ɪz][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] . - : [fɔːr] .
is 是 | **the** 这 | **root** 根 | **of** 的 | **immortality** 不朽 | **.** . | **15** - | **:** : | **4** 4 | **.** .

是永生的根源。15:4。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [men] [hæθ] [nɑːt] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] , [nɔːr][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ]
For 为了 | **the** 这 | **invention** 发明 | **of** 的 | **mischievous** 恶作剧 | **men** 男人 | **hath** 有 | **not** 不是 | **deceived** 受骗 | **us** 我们 | **,** , | **nor** 也不 | **the** 这 | **shadow** 阴影
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
of 的 | **a** 一个 | **picture** 图片 | **,** ,

因为恶人的发明造不出骗局，图画的影子也骗不了我们。

[ə; eɪ] ['fruːtləs] ['leɪbər] , [ə; eɪ] ['greɪvn] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['kʌlərz] , - : [faɪv] .
a 一个 | **fruitless** 徒劳无功 | **labour** 劳动 | **,** , | **a** 一个 | **graven** 雕刻 | **figure** 数字 | **with** 和 | **divers** 潜水员 | **colours** 颜色 | **,** , | **15** - | **:** : | **5** 5 | **.** .

徒劳无功的劳动，一个色彩斑斓的雕刻人物，15:5。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [wer'ʌv] [ðə; ðɪ] [fuːl] [tuː; tə] [lʌst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
The 这 | **sight** 视线 | **whereof** 其中 | **enticeth** 引诱 | **the** 这 | **fool** 傻子 | **to** 到 | **lust** 欲望 | **after** 后 | **it** 它 | **,** ,

它的景象引诱愚人对其产生淫念。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌvθ] [ðə; ðɪ] ['laɪfləs] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ɪmɪdʒ] . - : [sɪks] .
and 和 | **he** 他 | **loveth** 爱 | **the** 这 | **lifeless** 无生命 | **figure** 数字 | **of** 的 | **a** 一个 | **dead** 死的 | **image** 图像 | **.** . | **15** - | **:** : | **6** 6 | **.** .

他喜爱死像的无生命形态。15:6

[ðə; ðɪ]['lʌvəz][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['betər] [θɪŋz] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] ,
The 这 | **lovers** 恋人 | **of** 的 | **evil** 邪恶的 | **things** 事物 | **deserve** 应得 | **to** 到 | **have** 有 | **no** 不 | **better** 更好的 | **things** 事物 | **to** 到 | **trust** 相信 | **in** 在 | **,** ,

喜欢邪恶事物的人，不配拥有任何值得信赖的事物。

[bəuθ] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
both 两个都 | **they** 他们 | **that** 那 | **make** 制作 | **them** 他们 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **that** 那 | **love** 爱 | **them** 他们 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **that** 那
['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] . - : ['sɛvən] .
worship 崇拜 | **them** 他们 | **.** . | **15** - | **:** : | **7** 7 | **.** .

无论是制造它们的人，还是喜爱它们的人，以及崇拜它们的人。15:7。

[ðə; ðɪ]['pɑːtər]['ɔːlsoʊ] ['tempərɪŋ] [sɔːft] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [fæʃənɛθ] ['evri] ['ves(ə)l][fɔːr; fər]
The 这 | **potter** 陶工 | **also** 还 | **tempering** 回火 | **soft** 柔软的 | **earth** 地球 | **,** , | **with** 和 | **labour** 劳动 | **fashioneth** 时尚 | **every** 每一个 | **vessel** 血管 | **for** 为了
['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] ,
our 我们的 | **service** 服务 | **,** ,

陶匠用辛勤的劳动，将柔软的泥土与陶土混合，为我们打造每一件器皿。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kleɪ] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [bəuθ]['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [kliːn] ['juːzɪz] ,
and 和 | **of** 的 | **the** 这 | **same** 相同的 | **clay** 黏土 | **he** 他 | **maketh** 制造 | **both** 两个都 | **vessels** 船只 | **that** 那 | **are** 是 | **for** 为了 | **clean** 干净的 | **uses** 用途 | **,** ,

他用同样的黏土制作洁净的器皿，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] : [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz]
and **likewise** **such** **as** **serve** **to** **the** **contrary** **:** **but** **what** **is** **the** **use** **of** **these**
和 同样地 这样的 作为 服务 到 这 相反 : 但 什么 是 这 使用 的 这些
['ves(ə)lz] ,
vessels **,**
船只 ,

同样，也有一些器皿起到相反的作用：但是这些器皿有什么用呢?

[ðə; ði] ['pɑːtər] [ɪz][ðə; ði][dʒʌdʒ] . - : [eɪt] .
the **potter** **is** **the** **judge** **.** **15** **:** **8** **.**
这 陶工 是 这 法官 . - : 8 .

陶匠就是法官。15:8。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] [baɪ][ə; eɪ][veɪn] ['leɪbər] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][gɑːd] :
And **of** **the** **same** **clay** **by** **a** **vain** **labour** **he** **maketh** **a** **god** **:**
和 的 这 相同的 黏土 经过 一个 徒劳 劳动 他 制造 一个 上帝 :

他用同样的泥土，徒劳地造了一个神像：

[hiː; hi] [huː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hɪm'self] ,
he **who** **a** **little** **before** **was** **made** **of** **earth** **himself** **,**
他 WHO 一个 小的 前 曾是 制成 的 地球 他自己 ,

他之前是由泥土构成的，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,
and **a** **little** **after** **returneth** **to** **the** **same** **out** **of** **which** **he** **was** **taken** **,**
和 一个 小的 后 返回 到 这 相同的 出去 的 哪个 他 曾是 已采取 ,

不久之后，他又回到了他被带出去的那个地方。

[wen] [hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lent] [hɪm; ɪm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'gen] . - : [naɪn] .
when **his** **life** **,** **which** **was** **lent** **him** **,** **shall** **be** **called** **for** **again** **.** **15** **:** **9** **.**
什么时候 他的 生活 , 哪个 曾是 借出的 他 , 将 是 称为 为了 再次 . - : 9 .

当他借给他的生命再次被召回时。15:9

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ker] [ɪz] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['leɪbər] , [nɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] ,
But **his** **care** **is** **,** **not** **that** **he** **shall** **labour** **,** **nor** **that** **his** **life** **is** **short** **,**
但 他的 关心 是 , 不是 那 他 将 劳动 , 也不 那 他的 生活 是 短的 ,

但他所担心的，并非自己会劳作，也不是自己会英年早逝。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strɪvɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs][ænd; ənd] ['sɪlvərsmɪθ] :
but **he** **striveth** **with** **the** **goldsmiths** **and** **silversmiths** **:**
但 他 努力 和 这 金匠 和 银匠 :

但他却与金匠和银匠争辩：

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː; tə][duː][laɪk][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪn] [bræs] ,
and **he** **endeavoureth** **to** **do** **like** **the** **workers** **in** **brass** **,**
和 他 努力 到 做 喜欢 这 工人 在 黄铜 ,

他努力效仿铜匠的做法，

[ænd; ənd] [kaʊntəθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['glɔːri][tuː; tə] [meɪk] [veɪn] [θɪŋz] . - : - .
and **counteth** **it** **a** **glory** **to** **make** **vain** **things** **.** **15** **:** **10** **.**
和 计数 它 一个 荣耀 到 制作 徒劳 事物 . - : - .

并认为制造虚妄之物是一种荣耀。15:10

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊp][veɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [mɔːr] [beɪs]
For **his** **heart** **is** **ashes** **,** **and** **his** **hope** **vain** **earth** **and** **his** **life** **more** **base**
为了 他的 心 是 灰烬 , 和 他的 希望 徒劳 地球 和 他的 生活 更多的 根据
[ðæn; ðən] [kleɪ] : - : - .
than **clay** **:** **15** **:** **11** **.**
比 黏土 : - : - .

因为他的心如灰烬，他的希望如虚空，他的生命比泥土更卑贱。15:11

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [nɑːt][hɪz; ɪz]['meɪkər] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn'spaɪərd]['ɪntuː][hɪm; ɪm]

Forasmuch	**as**	**he**	**knew**	**not**	**his**	**maker**	**,**	**and**	**him**	**that**	**inspired**	**into**	**him**
因此	作为	他	知道	不是	他的	制造商	,	和	他	那	灵感	进入	他

[ðə; ðiː][soʊl] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] ,

the	**soul**	**that**	**worketh**	**,**
这	灵魂	那	工作	,

因为他既不认识造他的主，也不认识那赐给他灵魂、使他能动工的主，

[ænd; ənd] [ðæt] [briːðd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] . - : - .

and	**that**	**breathed**	**into**	**him**	**a**	**living**	**spirit**	**.**	**15**	**:**	**12**	**.**
和	那	呼吸	进入	他	一个	活的	精神	.	-	:	-	.

那灵就吹入他里面，使他有了生命的气息。15:12

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ə; eɪ]['pæstaɪm][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

Yea	**,**	**and**	**they**	**have**	**counted**	**our**	**life**	**a**	**pastime**	**and**	**the**	**business**	**of**
是的	,	和	他们	有	计数	我们的	生活	一个	消遣	和	这	商业	的

[laɪf][tuː; tə][biː; bi][geɪn] ,

life	**to**	**be**	**gain**	**,**
生活	到	是	获得	,

是的，他们把我们的生命当作消遣，把人生当作谋利。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['evri] [weɪ] , ['iːv(ə)n][aʊt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] . - : - .

and	**that**	**we**	**must**	**be**	**getting**	**every**	**way**	**,**	**even**	**out**	**of**	**evil**	**.**	**15**	**:**	**13**	**.**
和	那	我们	必须	是	获得	每一个	方式	,	甚至	出去	的	邪恶的	.	-	:	-	.

我们必须想方设法摆脱邪恶。15:13

[fɔːr; fər] [ðæt] [mæn] ['noʊɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [əfɛndɪθ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , [huː] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['mætər]

For	**that**	**man**	**knoweth**	**that**	**he**	**offendeth**	**above**	**all**	**others**	**,**	**who**	**of**	**earthly**	**matter**
为了	那	男人	知道	那	他	冒犯	多于	全部	其他的	,	WHO	的	尘世的	事情

['meɪkɪθ] ['brɪt(ə)l]['ves(ə)lz] ,

maketh	**brittle**	**vessels**	**,**
制造	脆	船只	,

因为那用尘土制造易碎器皿的人，知道自己的罪过比任何人都大。

[ænd; ənd] ['greɪvn] [gɔdz] . - : - .

and	**graven**	**gods**	**.**	**15**	**:**	**14**	**.**
和	雕刻	神	.	-	:	-	.

以及雕刻的神像。15:14。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðiː] ['enəmi] [ʌv; əv][ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] ,

But	**all**	**the**	**enemies**	**of**	**thy**	**people**	**that**	**hold**	**them**	**in**	**subjection**	**,**	**are**	**foolish**	**,**
但	全部	这	敌人	的	你的	人们	那	抓住	他们	在	隶属	,	是	愚蠢	,

但所有奴役你子民的敌人都是愚昧的。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [praʊd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] : - : - .

and	**unhappy**	**,**	**and**	**proud**	**beyond**	**measure**	**:**	**15**	**:**	**15**	**.**
和	不开心	,	和	自豪的	超过	措施	:	-	:	-	.

既不快乐，又无比自豪：15：15。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stiːmd] [ɔːl][ðə; ðiː]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['hiːðn] [fɔːr; fər][gɔdz] ,

For	**they**	**have**	**esteemed**	**all**	**the**	**idols**	**of**	**the**	**heathens**	**for**	**gods**	**,**
为了	他们	有	尊敬的	全部	这	偶像	的	这	异教徒	为了	神	,

因为他们把异教徒的一切偶像都当作神明来崇拜。

[wɪtʃ] ['niːðər] [hæv; həv][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [nɔːr]['noʊzɪz][tuː; tə] [drɔː] [breθ] ,

which	**neither**	**have**	**the**	**use**	**of**	**eyes**	**to**	**see**	**,**	**nor**	**noses**	**to**	**draw**	**breath**	**,**
哪个	两者都不	有	这	使用	的	眼睛	到	看	,	也不	鼻子	到	画	气息	,

它们既没有眼睛去看，也没有鼻子去呼吸。

[nɔːr] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [nɔːr]['fɪŋgərz][ʌv; əv][hændz][tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər]
nor **ears** **to** **hear** **,** **nor** **fingers** **of** **hands** **to** **handle** **,** **and** **as** **for** **their**
也不 耳朵 到 听到 , 也不 手指 的 双手 到 处理 , 和 作为 为了 他们的
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

他们既没有耳朵听见，也没有手指触摸，至于他们的脚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sloʊ] [tuː; tə] [wɔːk] . - : - .
they **are** **slow** **to** **walk** **.** **15** **:** **16** **.**
他们 是 慢的 到 走 . - : - .

他们走路很慢。15:16。

[fɔːr; fər][mæn] [meɪd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [bɑrəwɛθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] , ['fæʃnd]
For **man** **made** **them** **:** **and** **he** **that** **borroweth** **his** **own** **breath** **,** **fashioned**
为了 男人 制成 他们 : 和 他 那 借 他的 自己的 气息 , 造型
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为人造了它们；那借着自己气息的人，塑造了它们。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][gɑːd][laɪk][tuː; tə][hɪm'self] . - : - .
For **no** **man** **can** **make** **a** **god** **like** **to** **himself** **.** **15** **:** **17** **.**
为了 不 男人 能 制作 一个 上帝 喜欢 到 他自己 . - : - .

因为没有人能造出一个像自己一样的神。15:17

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['mɔːrt(ə)l][hɪm'self] , [hiː; hi] [ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hændz] .
For **being** **mortal** **himself** **,** **he** **formeth** **a** **dead** **thing** **with** **his** **wicked** **hands** **.**
为了 存在 凡人 他自己 , 他 福美斯 一个 死的 事物 和 他的 邪恶 双手 .

他虽是凡人，却用邪恶之手造出了死物。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [huːm] [hiː; hi] [wɝːʃəpəθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'diːd] [hæθ]
For **he** **is** **better** **than** **they** **whom** **he** **worshippeth** **,** **because** **he** **indeed** **hath**
为了 他 是 更好的 比 他们 谁 他 崇拜 , 因为 他 的确 有
[lɪvd] ,
lived **,**
居住地 ,

因为他比他所敬拜的更好，因为他确实活过，

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['mɔːrt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] . - : - .
though **he** **were** **mortal** **,** **but** **they** **never** **.** **15** **:** **18** **.**
尽管 他 是 凡人 , 但 他们 绝不 . - : - .

虽然他是凡人，但他们却从未。15:18。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['kriːtʃərz] : [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [sens] ,
Moreover **,** **they** **worship** **also** **the** **vilest** **creatures** **:** **but** **things** **without** **sense** **,**
, 他们 崇拜 还 这 最卑鄙的 生物 : 但 事物 没有 感觉 ,
[kəm'perd] [tuː; tə] [ðiːz] ,
compared **to** **these** **,**
比较的 到 这些 ,

此外，他们也崇拜最卑劣的生物：但与这些相比，那些没有感知能力的事物，

[ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . - : - .
are **worse** **than** **they** **.** **15** **:** **19** **.**
是 更糟 比 他们 . - : - .

比他们更糟。15:19。

[jeɪ] , ['niːðər] [baɪ] [saɪt] [kæn; kən] ['eni] [mæn] [siː] [gʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] .
Yea **,** **neither** **by** **sight** **can** **any** **man** **see** **good** **of** **these** **beasts** **.**
是的 , 两者都不 经过 视线 能 任何 男人 看 好的 的 这些 野兽 .

是的，人光凭肉眼也看不出这些牲畜有什么优点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
But **they** **have** **fled** **from** **the** **praise** **of** **God** **,** **and** **from** **his** **blessing** **.**
但 他们 有 逃亡 从 这 称赞 的 上帝 , 和 从 他的 祝福 .

但他们却逃避了上帝的赞扬和祝福。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -
Wisdom **Chapter** **16**
智慧 章 -

智慧篇第十六章

['gɑːdz] ['dɪfrənt] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] . - : [wʌn]
God's **different** **dealings** **with** **the** **Egyptians** **and** **with** **his** **own** **people** **.** **16** **:** **1**
神的 不同的 交易 和 这 埃及人 和 和 他的 自己的 人们 . - : 1
.
:
.

上帝对待埃及人和对待自己子民的方式截然不同。16:1

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][laɪk] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrðɪli]
For **these** **things** **,** **and** **by** **the** **like** **things** **to** **these** **,** **they** **were** **worthily**
为了 这些 事物 , 和 经过 这 喜欢 事物 到 这些 , 他们 是 值得地
['pʌnɪʃt] ,
punished **,**
受到惩罚 ,

他们因这些事以及与这些事类似的罪行，受到了应有的惩罚。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [biːsts] . - :[ˌtuː'tuː] .
and **were** **destroyed** **by** **a** **multitude** **of** **beasts** **.** **16** **:** **2** **.**
和 是 损毁 经过 一个 民众 的 野兽 . - : 2 .

他们被许多野兽消灭了。16:2

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pʌnɪʃmənt] , - [wel] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]
Instead **of** **which** **punishment** **,** **dealiug** **well** **with** **thy** **people** **,** **thou** **gavest** **them**
反而 的 哪个 惩罚 , - 出色地 和 你的 人们 , 你 给予 他们
[ðer; ðər][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,
their **desire** **of** **delicious** **food** **,**
他们的 欲望 的 可口的 食物 ,

你没有惩罚你的子民，而是善待了他们，满足了他们享用美味佳肴的愿望。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [teɪst] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][kweɪlz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːt] : - : [θriː] .
of **a** **new** **taste** **,** **preparing** **for** **them** **quails** **for** **their** **meat** **:** **16** **:** **3** **.**
的 一个 新的 品尝 , 准备 为了 他们 鹌鹑 为了 他们的 肉 : - : 3 .

为他们准备了新的口味，准备鹌鹑肉：16：3。

[tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [di'zaiərɪŋ] [fuːd] ,
To **the** **end** **,** **that** **they** **indeed** **desiring** **food** **,**
到 这 结尾 , 那 他们 的确 渴望 食物 ,

最后，他们确实渴望食物。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃəun] [ænd; ənd] [sent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
by **means** **of** **those** **things** **that** **were** **shewn** **and** **sent** **among** **them** **,**
经过 方法 的 那些 事物 那 是 展示 和 发送 之中 他们 ,

藉着那些被展示和传递到他们中间的事物，

[maɪt] [loʊθ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] .
might **loath** **even** **that** **which** **was** **necessary** **to** **satisfy** **their** **desire** **.**
可能 厌恶 甚至 那 哪个 曾是 必要的 到 满足 他们的 欲望 .

他们甚至可能厌恶满足自身欲望所必需的东西。

[bʌt; bət] [ðiːz] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['teɪstɪd][ə; eɪ] [nuː] [miːt] .
But **these** **,** **after** **suffering** **want** **for** **a** **short** **time** **,** **tasted** **a** **new** **meat** **.**
但 这些 , 后 痛苦 想 为了 一个 短的 时间 , 尝过 一个 新的 肉 .

但是，这些人在经历了短暂的饥饿之后，尝到了新的肉。

[ðeɪ] [ɪn'di:d] [di'zaiərɪŋ] [fu:d] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ;

They	indeed	desiring	food	,	etc	...	He	means	the	Egyptians	;
他们	的确	渴望	食物	,	ETC	...	他	方法	这	埃及人	;

他们确实渴望食物等等.....他指的是埃及人;

[hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'streɪnd] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [fu:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

who	were	restrained	even	from	that	food	which	was	necessary	,
WHO	是	克制	甚至	从	那	食物	哪个	曾是	必要的	,

他们甚至连必需的食物都无法获得。

[baɪ][ðə; ði]['frɑ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [ɔ:l]

by	the	frogs	and	the	flies	that	were	sent	amongst	them	,	and	spoiled	all
经过	这	青蛙	和	这	苍蝇	那	是	发送	在	他们	,	和	被宠坏了	全部

[ðer; ðər] [mi:ts] . - ['ɪbɪd] .

their	meats	.	-	Ibid	.
他们的	肉类	.	-	同上	.

青蛙和苍蝇飞到他们中间，把他们的肉都弄坏了。——同上

[bʌt; bət] [ði:z] ... [vɪz] . , [ðə; ði] ['izriəlaits] . - : [fɔ:r] .

But	these	...	Viz	.	,	the	Israelites	.	16	:	4	.
但	这些	...	即	.	,	这	以色列人	.	-	:	4	.

但是这些.....即以色列人。16:4。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt]

For	it	was	requisite	that	inevitable	destruction	should	come	upon	them	that
为了	它	曾是	必需品	那	不可避免的	破坏	应该	来	之上	他们	那

['eksəd] ['tɪrəni] :

exercised	tyranny	:
锻炼	暴政	:

因为那些实行暴政的人必然会遭到毁灭:

[bʌt; bət][tu:; tə] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi] [ʃəun] [haʊ] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .

but	to	these	it	should	only	be	shewn	how	their	enemies	were	destroyed	.
但	到	这些	它	应该	仅有的	是	展示	如何	他们的	敌人	是	损毁	.

- : [faɪv] .

16	:	5	.
-	:	5	.

但对他们来说，只需要知道他们的敌人是如何被消灭的。16:5

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [fɪrs] [reɪdʒ][ʌv; əv] [bi:sts] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ði:z] ,

For	when	the	fierce	rage	of	beasts	came	upon	these	,
为了	什么时候	这	凶猛的	愤怒	的	野兽	来了	之上	这些	,

当野兽的凶猛怒气降临到他们身上时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv] ['krʊkɪd] ['sɜ:pənts] . - : [sɪks] .

they	were	destroyed	by	the	bitings	of	crooked	serpents	.	16	:	6	.
他们	是	损毁	经过	这	咬伤	的	歪	蛇	.	-	:	6	.

它们被弯曲的蛇咬死了。16:6

[bʌt; bət][ðaɪ] [ræθ] [ɪn'dʊrd] [nɑ:t][fɔ:r; fər]['evər] ,

But	thy	wrath	endured	not	for	ever	,
但	你的	愤怒	忍受	不是	为了	曾经	,

但你的怒气并没有永远持续下去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trʌbld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kə'rekʃn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

but	they	were	troubled	for	a	short	time	for	their	correction	,	having	a
但	他们	是	麻烦	为了	一个	短的	时间	为了	他们的	更正	,	拥有	一个

[saɪn][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

sign	of	salvation	,
符号	的	救恩	,

但他们因所受的惩罚而短暂受苦，并因此得救的记号。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðaɪ] [lɔː] .

to	put	them	in	remembrance	of	the	commandment	of	thy	law	.
到	放	他们	在	纪念	的	这	诫命	的	你的	法律	.

使他们记念你律法的诫命。

[saɪn] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ...

Sign	of	salvation	...
符号	的	救恩	...

救赎的标志.....

[ðə; ði]['breɪz(ə)n]['sɜːrpənt] , [æn; ən]['embləm] [ʌv; əv] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr]

The	brazen	serpent	,	an	emblem	of	Christ	our
这	厚颜无耻	蛇	,	一个	徽	的	基督	我们的

铜蛇，基督的象征

['seɪvjər] . - : ['sɛvən] .

Saviour	.	16	:	7	.
救主	.	-	:	7	.

救世主.16:7。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][nɑːt] [hiːld] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ,

For	he	that	turned	to	it	,	was	not	healed	by	that	which	he	saw	,
为了	他	那	转向	到	它	,	曾是	不是	已治愈	经过	那	哪个	他	锯	,

因为那转向它的人，并没有因他所看到的而得到医治。

[bʌt; bət][baɪ] [ðiː] , [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ɔːl] . - : [eɪt] .

but	by	thee	,	the	Saviour	of	all	.	16	:	8	.
但	经过	你	,	这	救主	的	全部	.	-	:	8	.

但藉着你，众人的救主。16:8。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðaʊ] [dɪdst] [ʃoʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

And	in	this	thou	didst	shew	to	our	enemies	,
和	在	这	你	迪斯特	展示	到	我们的	敌人	,

而你通过这件事向我们的敌人表明:

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][hiː; hi] [huː] [dɪ'lɪvə] [frʌm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] . - : [naɪn] .

that	thou	art	he	who	deliverest	from	all	evil	.	16	:	9	.
那	你	艺术	他	WHO	最	从	全部	邪恶的	.	-	:	9	.

你是救人脱离一切邪恶的那一位。16:9

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv]['loʊkəsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][flaɪz] , [kɪld] [ðem; ðəm] ,

For	the	bitings	of	locusts	,	and	of	flies	,	killed	them	,
为了	这	咬伤	的	蝗虫	,	和	的	苍蝇	,	被杀	他们	,

蝗虫和苍蝇的叮咬导致它们死亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][faʊnd][noʊ] ['remədi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪf] :

and	there	was	found	no	remedy	for	their	life	:
和	那里	曾是	成立	不	补救	为了	他们的	生活	:

他们的生命找不到任何补救办法:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . - : - .

because	they	were	worthy	to	be	destroyed	by	such	things	.	16	:	10	.
因为	他们	是	值得	到	是	损毁	经过	这样的	事物	.	-	:	-	.

因为他们罪有应得，理应被这样的事毁灭。16:10

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['venəməs] ['sɜːpənts] [ˌoʊvər'keɪm][ðaɪ] ['tʃɪldrən] :

But	not	even	the	teeth	of	venomous	serpents	overcame	thy	children	:
但	不是	甚至	这	牙齿	的	有毒	蛇	克服	你的	孩子们	:

但即使是毒蛇的牙齿也无法战胜你的儿女:

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['mɜːrsi] [keɪm] [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : - .

for	thy	mercy	came	and	healed	them	.	16	:	11	.
为了	你的	怜悯	来了	和	已治愈	他们	.	-	:	-	.

因为你的怜悯临到，医治了他们。16:11

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

For	they	were	examined	for	the	remembrance	of	thy	words	,	and	were
为了	他们	是	检查	为了	这	纪念	的	你的	字	,	和	是

['kwɪkli] [hiːld] ,

quickly	healed	,
迅速地	已治愈	,

因为他们受审是为了记住你的话语，而且很快就痊愈了。

[lest] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [diːp] [fər'getflnəs] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðaɪ] [help] . - : -

lest	falling	into	deep	forgetfulness	,	they	might	not	be	able	to	use	thy	help	.	16	:	12
免得	坠落	进入	深的	健忘	,	他们	可能	不是	是	有能力的	到	使用	你的	帮助	.	-	:	-

.

:

.

免得他们陷入深深的遗忘，以至于无法得到你的帮助。16:12

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ɜːrb] , [nɔːr] ['mɔlifaiiŋ] ['plæstər] , [ðæt] [hiːld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

For	it	was	neither	herb	,	nor	mollifying	plaster	,	that	healed	them	,	but
为了	它	曾是	两者都不	草本植物	,	也不	缓和	石膏	,	那	已治愈	他们	,	但

[ðaɪ] [wɜːrd] ,

thy	word	,
你的	单词	,

因为治愈他们的既不是草药，也不是膏药，而是你的话语。

[oʊ] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [hiːlɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] . - : - .

O	Lord	,	which	healeth	all	things	.	16	:	13	.
哦	主	,	哪个	治愈	全部	事物	.	-	:	-	.

主啊，你医治万物。16:13

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaʊ] , [oʊ] [lɔːrd] , [ðæt] [hæst] ['paʊər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,

For	it	is	thou	,	O	Lord	,	that	hast	power	of	life	and	death	,
为了	它	是	你	,	哦	主	,	那	哈斯特	力量	的	生活	和	死亡	,

主啊，因为你拥有生杀予夺的权柄。

[ænd; ənd] [liːd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə'gen] : - : - .

and	leadest	down	to	the	gates	of	death	,	and	bringest	back	again	:	16	:	14	.
和	领先	向下	到	这	大门	的	死亡	,	和	最	后退	再次	:	-	:	-	.

并引领至死亡之门，又将之带回：16: 14。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn'diːd] ['kɪlɪθ] [θruː] ['mælɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [gɔːn] [fɔːrθ] ,

A	man	indeed	killeth	through	malice	,	and	when	the	spirit	is	gone	forth	,
一个	男人	的确	基雷斯	通过	恶意	,	和	什么时候	这	精神	是	已消失	前进	,

人若出于恶意杀人，当亡灵离去之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'siːvd] : - : - .

it	shall	not	return	,	neither	shall	he	call	back	the	soul	that	is	received	:	16	:	15	.
它	将	不是	返回	,	两者都不	将	他	称呼	后退	这	灵魂	那	是	已收到	:	-	:	-	.

它不会返回，他也不会召回被接纳的灵魂：16: 15。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðaɪ] [hænd] : - : - .

But	it	is	impossible	to	escape	thy	hand	:	16	:	16	.
但	它	是	不可能的	到	逃脱	你的	手	:	-	:	-	.

但你不可能逃脱你的手：16：16。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðæt] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðiː] , [wɜːr; wər] [skɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

For	the	wicked	that	denied	to	know	thee	,	were	scourged	by	the	strength	of
为了	这	邪恶	那	否认	到	知道	你	,	是	受鞭答	经过	这	力量	的

[ðaɪ] [ɑːrm] ,

thy	arm	,
你的	手臂	,

那些不认识你的恶人，都遭受了你臂膀的鞭答。

['biːɪŋ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][streɪndʒ]['wɔːtərz] , [ænd; ənd][heɪl] , [ænd; ənd][reɪn] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [baɪ]

being	**persecuted**	**by**	**strange**	**waters**	**,**	**and**	**hail**	**,**	**and**	**rain**	**,**	**and**	**consumed**	**by**
存在	受迫害	经过	奇怪的	水	,	和	冰雹	,	和	雨	,	和	消耗	经过

['faɪər] . - : - .

fire	**.**	**16**	**:**	**17**	**.**
火	.	-	:	-	.

遭受异族之水、冰雹、暴雨的迫害，又被火吞噬。16:17

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] , [ɪn]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði]['faɪər]

And	**which**	**was**	**wonderful**	**,**	**in**	**water**	**,**	**which**	**extinguisheth**	**all**	**things**	**,**	**the**	**fire**
和	哪个	曾是	精彩的	,	在	水	,	哪个	熄灭	全部	事物	,	这	火

[hæd; həd] [mɔːr] [fɔːrs] :

had	**more**	**force**	**:**
有	更多的	力量	:

更令人惊奇的是，在能熄灭一切的水中，火的威力反而更大：

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [faɪtɪθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌst] .

for	**the**	**world**	**fighteth**	**for**	**the**	**just**	**.**
为了	这	世界	战斗	为了	这	只是	.

因为世界为正义而战。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [mɔːr] [fɔːrs] ... [vɪz] . ,

The	**fire**	**had**	**more**	**force**	**...**	**Viz**	**.**	**,**
这	火	有	更多的	力量	...	即	.	,

火势更加猛烈.....也就是说，

[wen] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][heɪl] ['miŋgld] [tə'geðər] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

when	**the**	**fire**	**and**	**hail**	**mingled**	**together**	**laid**	**waste**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**.**
什么时候	这	火	和	冰雹	混合	一起	铺设	浪费	这	土地	的	埃及	.

火与冰雹交织在一起，摧毁了埃及大地。

[eks] . [naɪn] . - : - .

Ex	**.**	**9**	**.**	**16**	**:**	**18**	**.**
前任	.	9	.	-	:	-	.

例 9.16：18。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['mɪtɪgeɪtɪd] ,

For	**at**	**one**	**time**	**the**	**fire**	**was**	**mitigated**	**,**
为了	在	一	时间	这	火	曾是	缓解	,

因为火势一度被控制住了，

[ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][bɜːrnt] ,

that	**the**	**beasts**	**which**	**were**	**sent**	**against**	**the**	**wicked**	**might**	**not**	**be**	**burnt**	**,**
那	这	野兽	哪个	是	发送	反对	这	邪恶	可能	不是	是	烧焦的	,

免得那些奉命攻击恶人的野兽被烧死。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] , [ænd; ənd] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði]

but	**that**	**they**	**might**	**see**	**,**	**and**	**perceive**	**that**	**they**	**were**	**persecuted**	**by**	**the**
但	那	他们	可能	看	,	和	感知	那	他们	是	受迫害	经过	这

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] . - : - .

judgment	**of**	**God**	**.**	**16**	**:**	**19**	**.**
判断	的	上帝	.	-	:	-	.

但要让他们看到，并且明白，他们遭受迫害是因为上帝的审判。16:19

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][ðə; ði]['faɪər] , [ə'bʌv] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] , [bɜːrnt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

And	**at**	**another**	**time**	**the**	**fire**	**,**	**above**	**its**	**own**	**power**	**,**	**burnt**	**in**	**the**	**midst**	**of**
和	在	其他	时间	这	火	,	多于	它是自己的		力量	,	烧焦的	在	这	中间	的

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

还有一次，火势超越自身威力，在水中燃烧。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lænd] . - : - .
to **destroy** **the** **fruits** **of** **a** **wicked** **land** **.** **16** **:** **20** **.**
到 破坏 这 水果 的 一个 邪恶 土地 . - : - .

摧毁邪恶之地的果实。16:20

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] , [ðaʊ] [dɪdst] [fiːd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] ,
Instead **of** **which** **things** **,** **thou** **didst** **feed** **thy** **people** **with** **the** **food** **of** **angels** **,**
反而 的 哪个 事物 , 你 迪斯特 喂养 你的 人们 和 这 食物 的 天使 ,

你用天使的食物来喂养你的子民，而不是其他东西。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [prɪ'perd] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] ; ['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
and **gavest** **them** **bread** **from** **heaven** **,** **prepared** **without** **labour** **;** **having** **in** **it**
和 给予 他们 面包 从 天堂 , 准备 没有 劳动 ; 拥有 在 它
[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] ,
all **that** **is** **delicious** **,**
全部 那 是 可口的 ,

并赐给他们从天上降下来的饼，这饼是不用劳力预备的，里面有各种美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['evri] [teɪst] . - : - .
and **the** **sweetness** **of** **every** **taste** **.** **16** **:** **21** **.**
和 这 甜味 的 每一个 品尝 . - : - .

以及每一种味道的甜美。16:21。

[fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sʌstənəns] [ʃoʊ] [ðaɪ] ['swiːtnəs] [tuː; tə] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] ['evri]
For **thy** **sustenance** **shewed** **thy** **sweetness** **to** **thy** **children** **,** **and** **serving** **every**
为了 你的 维持 展示 你的 甜味 到 你的 孩子们 , 和 服务 每一个
['mænz] [wɪl] ,
man's **will** **,**
男人的 将要 ,

为了你的供养，你向你的孩子们展现了你的温柔，并满足了每个人的意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wʌt] ['evri] [mæn] [laɪkt] . - : - .
it **was** **turned** **to** **what** **every** **man** **liked** **.** **16** **:** **22** **.**
它 曾是 转向 到 什么 每一个 男人 喜欢 . - : - .

它变成了每个人都喜欢的东西。16:22。

[bʌt; bət] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [meltid] [nɑːt] :
But **snow** **and** **ice** **endured** **the** **force** **of** **fire** **,** **and** **melted** **not** **:**
但 雪 和 冰 忍受 这 力量 的 火 , 和 融化 不是 :

但是冰雪经受住了烈火的炙烤，却没有融化：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] , ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪl] , [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]
that **they** **might** **know** **that** **the** **fire** **,** **burning** **in** **the** **hail** **,** **and** **flashing** **in** **the** **rain**
那 他们 可能 知道 那 这 火 , 燃烧 在 这 冰雹 , 和 闪烁 在 这 雨
,
,
,

好让他们知道，那火焰在冰雹中燃烧，在雨中闪耀，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] . - : - .
destroyed **the** **fruits** **of** **the** **enemies** **.** **16** **:** **23** **.**
损毁 这 水果 的 这 敌人 . - : - .

摧毁了敌人的果实。16:23

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌst] [maɪt] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] , [dɪd] ['iːv(ə)n] [fər'get] [ɪts] [oʊn]
But **this** **same** **again** **,** **that** **the** **just** **might** **be** **nourished** **,** **did** **even** **forget** **its** **own**
但 这 相同的 再次 , 那 这 只是 可能 是 营养 , 做过 甚至 忘记 它是自己的
[streŋθ] . - : - .
strength **.** **16** **:** **24** **.**
力量 . - : - .

但同样为了使正义之人得到滋养，甚至忘记了自己的力量。16:24

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['sɜːrvɪŋ] [ðiː] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ɪz] [meɪd] [fɪrs] [ə'genst] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst]

For	the	creature	serving	thee	,	the	Creator	,	is	made	fierce	against	the	unjust
为了	这	生物	服务	你	,	这	创作者	,	是	制成	凶猛的	反对	这	不公正

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] :

for	their	punishment	:
为了	他们的	惩罚	:

侍奉你的造物主，因要惩罚不义之人，所以对不义之人充满凶狠：

[ænd; ənd] [ɪts] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] [ðiː] . - : - .

and	abateth	its	strength	for	the	benefit	of	them	that	trust	in	thee	.	16	:	25	.
和	减轻	它是	力量	为了	这	益处	的	他们	那	相信	在	你	.	-	:	-	.

并且减弱它的力量，为那些信靠你的人带来益处。16:25

['ðerfɔːr] ['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'biːdiənt]

Therefore	even	then	it	was	transformed	into	all	things	,	and	was	obedient
所以	甚至	然后	它	曾是	转变	进入	全部	事物	,	和	曾是	听话

[tuː; tə][ðaɪ] [greɪs] ,

to	thy	grace	,
到	你的	优雅	,

因此，即便在那时，它也变成了万物，并且顺服于你的恩典。

[ðæt] [ɔːl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðiː] :

that	nourisheth	all	,	according	to	the	will	of	them	that	desired	it	of	thee	:
那	滋养	全部	,	根据	到	这	将要	的	他们	那	想要的	它	的	你	:

- : - .

16	:	26	.
-	:	-	.

祂滋养万物，正如那些渴望祂的人所愿：16: 26。

[ðæt] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [oʊ][lɔːrd] , [huːm] [ðaʊ] [lʌvədst] ,

That	thy	children	,	O	Lord	,	whom	thou	lovedst	,
那	你的	孩子们	,	哦	主	,	谁	你	最爱	,

主啊，你所爱的儿女们，

[maɪt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv] [fruːts] [ðæt] [men] ,

might	know	that	it	is	not	the	growing	of	fruits	that	nourisheth	men	,
可能	知道	那	它	是	不是	这	生长	的	水果	那	滋养	男人	,

或许人们知道，真正滋养人类的并非果实的生长。

[bʌt; bət][ðaɪ][wɜːrd] [prəzɝːvɛθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] . - : - .

but	thy	word	preserveth	them	that	believe	in	thee	.	16	:	27	.
但	你的	单词	保存	他们	那	相信	在	你	.	-	:	-	.

但你的话语保守那些信你的人。16:27

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , ['biːɪŋ] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

For	that	which	could	not	be	destroyed	by	fire	,	being	warmed	with	a	little
为了	那	哪个	可以	不是	是	损毁	经过	火	,	存在	温暖	和	一个	小的

['sʌnbiːm] ,

sunbeam	,
阳光	,

那些无法被火焚毁的事物，只需一缕阳光就能温暖它们。

['prez(ə)ntli] [meltid] [ə'weɪ] : - : - .

presently	melted	away	:	16	:	28	.
目前	融化	离开	:	-	:	-	.

目前已融化：16：28。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] , [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [bles]

That	it	might	be	known	to	all	,	that	we	ought	to	prevent	the	sun	to	bless
那	它	可能	是	已知	到	全部	,	那	我们	应该	到	防止	这	太阳	到	保佑

[ðiː] ,

thee	,
你	,

好让所有人都知道，我们应该阻止太阳照耀你。

[ænd; ənd] [ə'dɔːr] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] . - : - .

and	adore	thee	at	the	dawning	of	the	light	.	16	:	29	.
和	崇拜	你	在	这	黎明	的	这	光	.	-	:	-	.

在黎明破晓之时，敬拜你。16:29

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'θæŋkfəl] [ʃæl; ʃəl][melt] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪntɚz] [aɪs] ,

For	the	hope	of	the	unthankful	shall	melt	away	as	the	winter's	ice	,
为了	这	希望	的	这	忘恩负义	将	熔化	离开	作为	这	冬天的	冰	,

忘恩负义者的希望终将像冬日的冰雪一样融化。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rʌn] [ɔːf][æz; əz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['wɔːtər] .

and	shall	run	off	as	unprofitable	water	.
和	将	跑步	离开	作为	无利可图	水	.

并将作为无用的水流走。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	17
智慧	章	-

智慧篇第十七章

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːrknəs] . - : [wʌn] .

The	Egyptian	darkness	.	17	:	1	.
这	埃及人	黑暗	.	-	:	1	.

埃及的黑暗。17:1。

[fɔːr; fər][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts] , [oʊ][lɔːrd] , [ɑːr; ər] [greɪt] , [ænd; ənd][ðaɪ][wɜːrdz]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] :

For	thy	judgments	,	O	Lord	,	are	great	,	and	thy	words	cannot	be	expressed	:
为了	你的	判决	,	哦	主	,	是	伟大的	,	和	你的	字	不能	是	表达	:

耶和华啊，你的审判伟大，你的言语无法言表：

['ðerfɔːr] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [soʊlz][hæv; həv] [əːd] . - : [ˌtuː'tuː] .

therefore	undisciplined	souls	have	erred	.	17	:	2	.
所以	散漫	灵魂	有	犯错	.	-	:	2	.

因此，缺乏自律的人犯了错。17:2.

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði]

For	while	the	wicked	thought	to	be	able	to	have	dominion	over	the
为了	尽管	这	邪恶	想法	到	是	有能力的	到	有	统治权	超过	这

['hoʊli]['neɪʃ(ə)n] ,

holy	nation	,
圣	国家	,

邪恶之人妄图统治圣洁的国度，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['fetəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt]

they	themselves	being	fettered	with	the	bonds	of	darkness	,	and	a	long	night
他们	他们自己	存在	束缚	和	这	债券	的	黑暗	,	和	一个	长的	夜晚

,

,

,

他们自己也被黑暗的枷锁束缚，度过了漫漫长夜。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [leɪ] [ðer; ðər][eg'zaild][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['prɑːvɪdəns] . - : [θriː] .

shut	up	in	their	houses	,	lay	there	exiled	from	the	eternal	providence	.	17	:	3	.
关闭	向上	在	他们的	房屋	,	躺	那里	放逐	从	这	永恒	普罗维登斯	.	-	:	3	.

他们被困在家中，被放逐到永恒的眷顾之外。17:3

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][laɪ][hɪd][ɪn][ðer; ðər] [əb'skjʊr] [sɪnz] ,

And	while	they	thought	to	lie	hid	in	their	obscure	sins	,
和	尽管	他们	想法	到	说谎	隐藏	在	他们的	朦胧	罪孽	,

当他们以为可以躲藏在自己隐秘的罪行中时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skætərd] ['ʌndər][ə; eɪ][dɑ:rk][veɪl][ʌv; əv] [fɔrgɛtfəlnəs] , ['bi:ɪŋ] ['hɔ:rəbli] [ə'freɪd] ,

they	were	scattered	under	a	dark	veil	of	forgetfullness	,	being	horribly	afraid	,
他们	是	疏散	在下面	一个	黑暗的	面纱	的	健忘	,	存在	糟糕透了	害怕的	,

他们四散奔逃，笼罩在一片遗忘的阴霾之下，心中充满恐惧。

[ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] . - : [fɔ:r] .

and	troubled	with	exceeding	great	astonishment	.	17	:	4	.
和	麻烦	和	超过	伟大的	惊讶	.	-	:	4	.

并感到极其惊讶。17:4。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [dɪd][ðə; ðɪ][den] [ðæt] [held][ðem; ðəm] , [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fɪr] :

For	neither	did	the	den	that	held	them	,	keep	them	from	fear	:
为了	两者都不	做过	这	丹	那	握住	他们	,	保持	他们	从	害怕	:

因禁他们的巢穴也没能让他们免于恐惧：

[fɔ:r; fər] ['nɔɪzɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['trʌbld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæd] ['vɪʒənz] [ə'piəriŋ] [tu:; tə]

for	noises	coming	down	troubled	them	,	and	sad	visions	appearing	to
为了	噪音	未来	向下	麻烦	他们	,	和	伤心	愿景	出现	到

[ðem; ðəm] , [ə'fraɪt] [ðem; ðəm] . - : [faɪv] .

them	,	affrighted	them	.	17	:	5	.
他们	,	惊恐	他们	.	-	:	5	.

因为下到地上的响声使他们心烦意乱，可怕的景象使他们惊恐万分。17:5

[ænd; ənd][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv]['faɪər][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] ,

And	no	power	of	fire	could	give	them	light	,
和	不	力量	的	火	可以	给	他们	光	,

火的力量也无法给他们带来光明。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][ðə; ði] [braɪt] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] [naɪt] . - : [sɪks]

neither	could	the	bright	flames	of	the	stars	enlighten	that	horrible	night	.	17	:	6
两者都不	可以	这	明亮的	火焰	的	这	明星	开导	那	可怕	夜晚	.	-	:	6

.

:

.

就连繁星的明亮光芒也无法照亮那个可怕的夜晚。17:6

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] , ['veri] ['dredf(ə)l] :

But	there	appeared	to	them	a	sudden	fire	,	very	dreadful	:
但	那里	出现	到	他们	一个	突然	火	,	非常	可怕	:

但他们突然看到一场大火，非常可怕：

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [si:n] ,

and	being	struck	with	the	fear	of	that	face	,	which	was	not	seen	,
和	存在	击	和	这	害怕	的	那	脸	,	哪个	曾是	不是	已见	,

并被那张看不见的脸所震慑，感到恐惧。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rs] : - : ['sɛvən] .

they	thought	the	things	which	they	saw	to	be	worse	:	17	:	7	.
他们	想法	这	事物	哪个	他们	锯	到	是	更糟	:	-	:	7	.

他们认为所看到的更糟糕：17:7。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di'lu:ʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒɪk][ɑ:rt][wɜ:r; wər][pʊt] [daʊn] ,

And	the	delusions	of	their	magic	art	were	put	down	,
和	这	妄想	的	他们的	魔法	艺术	是	放	向下	,

他们的魔法幻术被彻底粉碎了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]['wɪzdəm][wʌz; wəz] [rɪ'proʊtʃfəli] [ri'bju:kt] . - :[eɪt] .

and	their	boasting	of	wisdom	was	reproachfully	rebuked	.	17	:	8	.
和	他们的	吹嘘	的	智慧	曾是	责备地	责备	.	-	:	8	.

他们自夸智慧，却遭到了责备。17:8

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hu:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][draɪv] [ə'weɪ] [fɪrz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] [soʊl] ,

For	they	who	promised	to	drive	away	fears	and	troubles	from	a	sick	soul	,
为了	他们	WHO	承诺	到	驾驶	离开	恐惧	和	麻烦	从	一个	生病的	灵魂	,

因为他们曾承诺驱散病痛灵魂中的恐惧和烦恼，

[wɜ:r; wər] [sɪk] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪr] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət] . - :[naɪn] .

were	sick	themselves	of	a	fear	worthy	to	be	laughed	at	.	17	:	9	.
是	生病的	他们自己	的	一个	害怕	值得	到	是	笑了	在	.	-	:	9	.

他们自己也厌倦了那种值得嘲笑的恐惧。17:9。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [noʊ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðem; ðəm] : [jet] ['bi:ɪŋ] [skerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ]

For	though	no	terrible	thing	disturbed	them	:	yet	being	scared	with	the	passing
为了	尽管	不	糟糕的	事物	不安	他们	:	然而	存在	害怕的	和	这	通过

[baɪ][ʌv; əv] [bi:sts] ,

by	of	beasts	,
经过	的	野兽	,

虽然没有什么可怕的事情打扰他们，但他们还是被路过的野兽吓到了。

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] , [ðeɪ] [daɪd][fɔ:r; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]

and	hissing	of	serpents	,	they	died	for	fear	and	denying	that	they	saw	the
和	嘶嘶声	的	蛇	,	他们	死亡	为了	害怕	和	否认	那	他们	锯	这

[er] ,

air	,
空气	,

伴随着蛇的嘶嘶声，他们因恐惧而死，并否认自己看到了空气。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] . - : - .

which	could	by	no	means	be	avoided	.	17	:	10	.
哪个	可以	经过	不	方法	是	避免	.	-	:	-	.

这是绝对无法避免的。17:10。

[fɔ:r; fər] [ˌwer'æz] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] ['fɪrf(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] :

For	whereas	wickedness	is	fearful	,	it	beareth	witness	of	its	condemnation	:
为了	然而	邪恶	是	可怕	,	它	怀雷斯	证人	的	它是	谴责	:

因为罪恶本身是可怕的，它见证了自身的定罪：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['trʌbld] ['kɑ:nʃəns] ['ɔ:lweɪz] ['gri:vəs] [θɪŋz] . - : - .

for	a	troubled	conscience	always	forecasteth	grievous	things	.	17	:	11	.
为了	一个	麻烦	良心	总是	预测	严重的	事物	.	-	:	-	.

因为良心不安总是预示着不好的事情。17:11

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ji:ldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] [frʌm; frəm] [θɔ:t] .

For	fear	is	nothing	else	but	a	yielding	up	of	the	succours	from	thought	.
为了	害怕	是	没有什么	别的	但	一个	屈服	向上	的	这	救助	从	想法	.

- : - .

17	:	12	.
-	:	-	.

因为恐惧无非就是放弃了思想的庇护。17:12

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ˌekspek'teɪʃn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

And	while	there	is	less	expectation	from	within	,
和	尽管	那里	是	较少的	期待	从	之内	,

虽然内部期望值较低，

[ðə; ði] ['greɪtər] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːz] [wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [ðə; ði]

the	greater	doth	it	count	the	ignorance	of	that	cause	which	bringeth	the
这	更大的	确实	它	数数	这	无知	的	那	原因	哪个	带来	这

['tɔːrment] . - : - .

torment	.	17	:	13	.
折磨	.	-	:	-	.

它越是看重对导致痛苦的原因的无知。17:13

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

But	they	that	during	that	night	,	in	which	nothing	could	be	done	,
但	他们	那	期间	那	夜晚	,	在	哪个	没有什么	可以	是	完毕	,

但他们却说，在那一夜里，什么也做不了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['diːpəst] [hel] , [slept] [ðə; ði]

and	which	came	upon	them	from	the	lowest	and	deepest	hell	,	slept	the
和	哪个	来了	之上	他们	从	这	最低	和	最深处	地狱	,	睡着了	这

[seɪm] [sliːp] , - : - .

same	sleep	,	17	:	14	.
相同的	睡觉	,	-	:	-	.

从最底层、最深层的地狱降临到他们身上的，也睡着了，17:14。

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [məˈlest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] , ['sʌmtaɪmz] ['feɪntɪd] [əˈweɪ] ,

Were	sometimes	molested	with	the	fear	of	monsters	,	sometimes	fainted	away	,
是	有时	性骚扰	和	这	害怕	的	怪物	,	有时	昏厥	离开	,

[ðer; ðər][soʊl] ['feɪlɪŋ] [ðem; ðəm] :

their	soul	failing	them	:
他们的	灵魂	失败	他们	:

他们有时会因害怕怪物而受到骚扰，有时会昏厥过去，灵魂衰竭：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] [fɪr] [wʌz; wəz] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] . - : - .

for	a	sudden	and	unlooked	for	fear	was	come	upon	them	.	17	:	15	.
为了	一个	突然	和	未曾注意的	为了	害怕	曾是	来	之上	他们	.	-	:	-	.

因为他们突然遭遇了意想不到的恐惧。17:15

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['prɪzn]

Moreover	,	if	any	of	them	had	fallen	down	,	he	was	kept	shut	up	in	prison
而且	,	如果	任何	的	他们	有	倒下	向下	,	他	曾是	保留	关闭	向上	在	监狱

[wɪˈðaʊt] ['aɪərnz] . - : - .

without	irons	.	17	:	16	.
没有	熨斗	.	-	:	-	.

此外，如果他们中有人跌倒，就会被关在监狱里，但不会被戴上镣铐。17:16

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] , [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði]

For	if	any	one	were	a	husbandman	,	or	a	shepherd	,	or	a	labourer	in	the
为了	如果	任何	一	是	一个	农夫	,	或者	一个	牧羊人	,	或者	一个	劳动者	在	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

如果有人是农夫、牧羊人或田里的工人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌəʊvə'teɪkən] , [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	was	suddenly	overtaken	,	he	endured	a	necessity	from	which	he
和	曾是	突然	被超越	,	他	忍受	一个	必要性	从	哪个	他

[kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] . - : - .

could	not	fly	.	17	:	17	.
可以	不是	飞	.	-	:	-	.

突然间，他被追上了，他遭受了一种他无法逃避的困境。17:17。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [baʊnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

For	they	were	all	bound	together	with	one	chain	of	darkness	.
为了	他们	是	全部	边界	一起	和	一	链	的	黑暗	.

因为他们都被一条黑暗的锁链束缚在一起。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] , [ɔːr][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

Whether	it	were	a	whistling	wind	,	or	the	melodious	voice	of	birds	,
无论	它	是	一个	吹口哨	风	,	或者	这	悦耳动听	嗓音	的	鸟类	,

无论是呼啸的风声，还是婉转的鸟鸣声，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ɔːr][ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

among	the	spreading	branches	of	trees	,	or	a	fall	of	water	running	down	with
之中	这	传播	分支	的	树木	,	或者	一个	落下	的	水	跑步	向下	和

['vaɪələns] , - : - .

violence	,	17	:	18	.
暴力	,	-	:	-	.

在树木伸展的枝干之间，或奔流而下的瀑布，17:18。

[ɔːr][ðə; ði] ['maɪti] [nɔɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ,

Or	the	mighty	noise	of	stones	tumbling	down	,
或者	这	强大的	噪音	的	石头	翻滚	向下	,

或是巨石滚落的巨大声响，

[ɔːr][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [biːsts] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] ,

or	the	running	that	could	not	be	seen	of	beasts	playing	together	,
或者	这	跑步	那	可以	不是	是	已见	的	野兽	玩耍	一起	,

或者是一群嬉戏玩耍的动物奔跑的身影，那是看不见的。

[ɔːr][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'baʊndɪŋ] ['ekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]

or	the	roaring	voice	of	wild	beasts	,	or	a	rebounding	echo	from	the
或者	这	咆哮	嗓音	的	荒野	野兽	,	或者	一个	反弹	回声	从	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] :

highest	mountains	:
最高	山脉	:

或是野兽的咆哮，或是来自最高山峰的回声：

[ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [swuːn] [fɔːr; fər] [fɪr] . - : - .

these	things	made	them	to	swoon	for	fear	.	17	:	19	.
这些	事物	制成	他们	到	昏厥	为了	害怕	.	-	:	-	.

这些事让他们吓得晕了过去。17:19

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] , [ænd; ənd] [nʌn]

For	the	whole	world	was	enlightened	,	with	a	clear	light	,	and	none
为了	这	所有的	世界	曾是	开明	,	和	一个	清除	光	,	和	没有任何

[wɜːr; wər] ['hɪndəd] [ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] . - : - .

were	hindered	in	their	labours	.	17	:	20	.
是	受阻	在	他们的	劳动	.	-	:	-	.

因为整个世界都被明亮的光芒照亮，没有人在劳动中受到阻碍。17:20

[bʌt; bət]['oʊvər][ðem; ðəm]['oʊnli][wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] ['hevi] [naɪt] ,

But	over	them	only	was	spread	a	heavy	night	,
但	超过	他们	仅有的	曾是	传播	一个	重的	夜晚	,

但笼罩在他们身上的只有沉重的夜色。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

an	image	of	that	darkness	which	was	to	come	upon	them	.
一个	图像	的	那	黑暗	哪个	曾是	到	来	之上	他们	.

这是即将降临在他们身上的黑暗的预兆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['griːvəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

But	they	were	to	themselves	more	grievous	than	the	darkness	.
但	他们	是	到	他们自己	更多的	严重的	比	这	黑暗	.

但对他们自身而言，这比黑暗更令人痛苦。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	18
智慧	章	-

智慧篇第十八章

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ɪn]['iːdʒɪpt] : [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['ɛərənz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ,

The	slaughter	of	the	firstborn	in	Egypt	:	the	efficacy	of	Aaron's	intercession	,
这	屠宰	的	这	长子	在	埃及	:	这	功效	的	亚伦的	代祷	,

埃及长子遭屠杀：亚伦代求的功效

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'dɪʃn] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [kɔːr] . - : [wʌn] .

in	the	sedition	on	occasion	of	Core	.	18	:	1	.
在	这	煽动叛乱	在	场合	的	核	.	-	:	1	.

在核心18:1的煽动叛乱中。

[bʌt; bət][ðaɪ] [seɪnts][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪn'diːd] ,

But	thy	saints	had	a	very	great	light	,	and	they	heard	their	voice	indeed	,
但	你的	圣徒	有	一个	非常	伟大的	光	,	和	他们	听到	他们的	嗓音	的确	,

但是你的圣徒们拥有非常明亮的光芒，他们确实听到了自己的声音。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] [ʃeɪp] .

but	did	not	see	their	shape	.
但	做过	不是	看	他们的	形状	.

但没看到它们的形状。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['glɔːrɪfaɪd] [ðiː] : - :
[ˌtuː'tuː] .

And	because	they	also	did	not	suffer	the	same	things	,	they	glorified	thee	:	18	:
和	因为	他们	还	做过	不是	遭受	这	相同的	事物	,	他们	光荣的	你	:	-	:

2	.
2	.

因为他们没有遭受同样的苦难，所以他们荣耀你。18:2

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] , [geɪv] [θæŋks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
[nɑːt][hɜːrt] [naʊ] :

And	they	that	before	had	been	wronged	,	gave	thanks	,	because	they	were	not	hurt	now	:
和	他们	那	前	有	到过	冤枉	,	给予	谢谢	,	因为	他们	是	不是	伤害	现在	:

而那些先前受过委屈的人，现在却不再受伤害，他们为此感恩。

[ænd; ənd] [æskt] [ðɪs] [gɪft] , [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] . - : [θriː] .

and	asked	this	gift	,	that	there	might	be	a	difference	.	18	:	3	.
和	问	这	礼物	,	那	那里	可能	是	一个	不同之处	.	-	:	3	.

并请求这份礼物，希望有所改变。18:3

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

Therefore	they	received	a	burning	pillar	of	fire	for	a	guide	of	the	way
所以	他们	已收到	一个	燃烧	支柱	的	火	为了	一个	指导	的	这	方式

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ,

which	they	knew	not	,
哪个	他们	知道	不是	,

因此，他们得到一根燃烧的火柱，作为他们所不认识的道路的指引。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	thou	gavest	them	a	harmless	sun	of	a	good	entertainment	.
和	你	给予	他们	一个	无害	太阳	的	一个	好的	娱乐	.

你给了他们一个无害的、美好的娱乐阳光。

[ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sʌn] ... [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɜːrt][ɔːr] [mə'lest] [ðem; ðəm] ;

A	harmless	sun	...	A	light	that	should	not	hurt	or	molest	them	;
一个	无害	太阳	...	一个	光	那	应该	不是	伤害	或者	骚扰	他们	;

一轮无害的太阳……一束不会伤害或打扰他们的光；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [gest] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : [fɔːr] .

but	that	should	be	an	agreeable	guest	to	them	.	18	:	4	.
但	那	应该	是	一个	同意	客人	到	他们	.	-	:	4	.

但对他们来说，那应该是一位令人愉快的客人。18:4。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn]

The	others	indeed	were	worthy	to	be	deprived	of	light	,	and	imprisoned	in
这	其他的	的确	是	值得	到	是	被剥夺的	的	光	,	和	被监禁	在

['dɑ:rknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

其他人的确罪有应得，应该被剥夺光明，囚禁在黑暗之中。

[hu:] [kept] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ʃʌt] [ʌp] ,

who	kept	thy	children	shut	up	,
WHO	保留	你的	孩子们	关闭	向上	,

谁将你的孩子囚禁起来?

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [pjʊr] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] . - :

by	whom	the	pure	light	of	the	law	was	to	be	given	to	the	world	.	18	:
经过	谁	这	纯的	光	的	这	法律	曾是	到	是	给定	到	这	世界	.	-	:

[faɪv] .

5	.
5	.

祂要将律法的纯正之光赐予世人。18:5

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['beɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] : [wʌn][tʃaɪld] ['bi:ɪŋ] [kæst]

And	whereas	they	thought	to	kill	the	babes	of	the	just	:	one	child	being	cast
和	然而	他们	想法	到	杀	这	宝贝们	的	这	只是	:	一	孩子	存在	投掷

[fɔ:rθ] ,

forth	,
前进	,

他们竟想杀害义人的婴孩：一个孩子被抛弃，

[ænd; ənd] [seɪvd] [tu:; tə] [rɪ'pru:v] [ðem; ðəm] , [ðaʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	saved	to	reprove	them	,	thou	tookest	away	a	multitude	of	their
和	已保存	到	责备	他们	,	你	最	离开	一个	民众	的	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

为了责备他们，你夺去了他们众多的儿女。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔ:tər] .

and	destroyedst	them	altogether	in	a	mighty	water	.
和	-	他们	共	在	一个	强大的	水	.

并用滔滔洪水将它们全部毁灭。

[wʌn] [tʃaɪld] ... [vɪz] . , ['moʊzəs] . - : [sɪks] .

One	child	...	Viz	.	,	Moses	.	18	:	6	.
一	孩子	...	即	.	,	摩西	.	-	:	6	.

一个孩子.....即摩西。18:6。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

For	that	night	was	known	before	by	our	fathers	,
为了	那	夜晚	曾是	已知	前	经过	我们的	父亲们	,

因为我们的父辈早已知晓那个夜晚的到来。

[ðæt] [ə'ʃʊrədli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [oʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [tu:; tə] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv]

that	assuredly	knowing	what	oaths	they	had	trusted	to	,	they	might	be	of
那	当然	会心	什么	誓言	他们	有	可信	到	,	他们	可能	是	的

['betər] ['kɜ:rɪdʒ] . - : ['sɛvən] .

better	courage	.	18	:	7	.
更好的	勇气	.	-	:	7	.

他们确信，既然知道自己信守了哪些誓言，就一定会更有勇气。18:7。

[soʊ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	thy	people	received	the	salvation	of	the	just	,	and	destruction	of	the
所以	你的	人们	已收到	这	救恩	的	这	只是	,	和	破坏	的	这

[ˌʌn'dʒʌst] . - : [eɪt] .

unjust	.	18	:	8	.
不公正	.	-	:	8	.

所以你的子民得到了义人的拯救，不义的人遭受了毁灭。18:8

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] [soʊ] [ðaʊ] [dɪdst]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

For	as	thou	didst	punish	the	adversaries	so	thou	didst	also	encourage	and
为了	作为	你	迪斯特	惩治	这	对手	所以	你	迪斯特	还	鼓励	和

['glɔːrɪfaɪ][juː 'es] . - : [naɪn] .

glorify	us	.	18	:	9	.
荣耀	我们	.	-	:	9	.

你怎样惩罚了敌人，也怎样鼓励我们，使我们得荣耀。18:9

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌst] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gʊd] [men][wɜːr; wər] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ['siːkrətli] ,

For	the	just	children	of	good	men	were	offering	sacrifice	secretly	,
为了	这	只是	孩子们	的	好的	男人	是	提供	牺牲	偷偷	,

因为善良之人的正直子女们正在秘密地献祭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juː'nænɪməsli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] :

and	they	unanimously	ordered	a	law	of	justice	:
和	他们	一致	订购	一个	法律	的	正义	:

他们一致下令制定一部公正的法律：

[ðæt] [ðə; ði][dʒʌst][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ə'laɪk] , ['sɪŋɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] .

that	the	just	should	receive	both	good	and	evil	alike	,	singing	now	the	praises	of	the	fathers	.
那	这	只是	应该	收到	两个都	好的	和	邪恶的	同样	,	歌唱	现在	这	赞扬	的	这	父亲们	.

义人应当平等地接受善恶，如今歌颂先祖的荣耀。

[ʌv; əv] [gʊd] [men] ... [vɪz] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] .

Of	good	men	...	Viz	.	,	of	the	patriarchs	.
的	好的	男人	...	即	.	,	的	这	族长	.

好人.....即先祖们。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['izriəlaits] , ['ɔːfərd] [ɪn] ['praɪvət] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæskl] [læm] ;

Their	children	,	the	Israelites	,	offered	in	private	the	sacrifice	of	the	paschal	lamb	;
他们的	孩子们	,	这	以色列人	,	提供	在	私人的	这	牺牲	的	这	复活节	羊肉	;

他们的子孙以色列人私下里献上了逾越节羔羊的祭品；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['regjuleɪtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

and	were	regulating	what	they	were	to	do	in	their	journey	,
和	是	调节	什么	他们	是	到	做	在	他们的	旅行	,

并规划好他们在旅途中要做的事情，

[wen] [ðæt] [læst][ænd; ənd][moʊst] ['dredf(ə)l] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] . - :

when	that	last	and	most	dreadful	plague	was	coming	upon	their	enemies	.	18	:
什么时候	那	最后的	和	最多	可怕	瘟疫	曾是	未来	之上	他们的	敌人	.	-	:

- .

10	.
-	.

当那最后也是最可怕的瘟疫降临到他们的敌人身上时。18:10。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [æn; ən] [ɪl] [ə'kɔːrdɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

But	on	the	other	side	there	sounded	an	ill	according	cry	of	the	enemies	,
但	在	这	其他	边	那里	听起来	一个	患病的	根据	哭	的	这	敌人	,

但另一边却传来敌人的不祥叫喊声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər] [biˈweild]

and	a	lamentable	mourning	was	heard	for	the	children	that	were	bewailed
和	一个	令人惋惜的	丧	曾是	听到	为了	这	孩子们	那	是	哀叹

. - : - .

.	18	:	11	.
.	-	:	-	.

人们为那些被哀悼的孩子们发出了悲恸的哀号。18:11

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər] ,

And	the	servant	suffered	the	same	punishment	as	the	master	,
和	这	仆人	遭受	这	相同的	惩罚	作为	这	掌握	,

仆人遭受了与主人同样的惩罚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn] [ˈsʌfərd] [ɪn][laɪk] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] . - : - .

and	a	common	man	suffered	in	like	manner	as	the	king	.	18	:	12	.
和	一个	常见的	男人	遭受	在	喜欢	方式	作为	这	国王	.	-	:	-	.

普通百姓也和国王一样遭受苦难。18:12

[soʊ][ɔːl][əˈlaɪk][hæd; həd][ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ded] , [wɪð; wɪθ][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [deθ] .

So	all	alike	had	innumerable	dead	,	with	one	kind	of	death	.
所以	全部	同样	有	无数	死的	,	和	一	种类	的	死亡	.

所以，所有人都死了很多，死因却都一样。

[ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈberi] [ðem; ðəm] :

Neither	were	the	living	sufficient	to	bury	them	:
两者都不	是	这	活的	充足的	到	埋葬	他们	:

活着的人也没有足够的钱来埋葬他们:

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈnəublist] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .

for	in	one	moment	the	noblest	offspring	of	them	was	destroyed	.
为了	在	一	片刻	这	最高贵	后代	的	他们	曾是	损毁	.

因为就在一瞬间，他们中最优秀的后代被毁灭了。

[ðə; ði][ˈnəublist] [ˈɔːfsprɪŋ] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn] . - : - .

The	noblest	offspring	...	That	is	,	the	firstborn	.	18	:	13	.
这	最高贵	后代	...	那	是	,	这	长子	.	-	:	-	.

最高贵的后代.....也就是长子。18:13。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

For	whereas	they	would	not	believe	any	thing	before	by	reason	of	the
为了	然而	他们	会	不是	相信	任何	事物	前	经过	原因	的	这

[ɪnˈtʃɑːntmənts] ,

enchantments	,
魔法	,

因为以前他们由于受到巫术的影响，什么都不相信；

[ðen] [fɜːrst][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn] , [ðeɪ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]

then	first	upon	the	destruction	of	the	firstborn	,	they	acknowledged	the	people
然后	第一的	之上	这	破坏	的	这	长子	,	他们	已确认	这	人们

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][gɑːd] . - : - .

to	be	of	God	.	18	:	14	.
到	是	的	上帝	.	-	:	-	.

然后，在长子被毁灭之后，他们首先承认人民是属于上帝的。18:14。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ˈkwaɪət][ˈsaɪləns] ,

For	while	all	things	were	in	quiet	silence	,
为了	尽管	全部	事物	是	在	安静的	沉默	,

万物都静悄悄的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] , - : - .

and	the	night	was	in	the	midst	of	her	course	,	18	:	15	.
和	这	夜晚	曾是	在	这	中间	的	她	课程	,	-	:	-	.

夜幕降临，她正走在人生的正轨上，18:15。

[ðaɪ] [ɔːlˈmaɪti] [wɜːrd] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ˈrɔɪəl] [θroʊn] ,
Thy Almighty word leaped down from heaven from thy royal throne ,
你的 全能者 单词 跳跃 向下 从 天堂 从 你的 皇家 王座 ,

祢全能的圣言从祢的宝座上，从天而降，

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈkɑːŋkərər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] , - : - .
as a fierce conqueror into the midst of the land of destruction , 18 : 16 .
作为 一个 凶猛的 征服者 进入 这 中间 的 这 土地 的 破坏 , - : - .

如同凶猛的征服者进入毁灭之地，18:16。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] [ˈkæriɪŋ] [ðaɪ] [ʌnˈfeɪnd] [kəˈmændmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd]
With a sharp sword carrying thy unfeigned commandment , and he stood
和 一个 锋利的 剑 携带 你的 慆 诫命 , 和 他 站立
[ænd; ənd] [fɪld] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
and filled all things with death ,
和 已填 全部 事物 和 死亡 ,

他手持利剑，承载着你真诚的诫命，屹立不倒，使万物充满死亡。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [riːtʃt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] . - : - .
and standing on the earth , reached even to heaven . 18 : 17 .
和 常设 在 这 地球 , 达到 甚至 到 天堂 . - : - .

站在地上，却能触及天堂。18:17

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [driːmz] [ˈtrʌbld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪrz] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər]
Then suddenly visions of evil dreams troubled them , and fears unlooked for
然后 突然 愿景 的 邪恶的 梦境 麻烦 他们 , 和 恐惧 未曾注意的 为了
[keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] . - : - .
came upon them . 18 : 18 .
来了 之上 他们 . - : - .

突然间，噩梦缠身，意想不到的恐惧临到了他们。18:18

[ænd; ənd][wʌn] [θroʊn] [hɪr] , [əˈnʌðər] [ðer; ðər] , [hæf] [ded] , [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And one thrown here , another there , half dead , shewed the cause of his
和 一 抛掷 这里 , 其他 那里 , 一半 死的 , 展示 这 原因 的 他的
[deθ] . - : - .
death . 18 : 19 .
死亡 . - : - .

一个被扔到这里，另一个被扔到那里，奄奄一息，表明了他的死因。18:19

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈvɪʒənz] [ðæt] [ˈtrʌbld] [ðem; ðəm] [ðiːz] [θɪŋz] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪʃ]
For the visions that troubled them foreshewed these things , lest they should perish
为了 这 愿景 那 麻烦 他们 预兆 这些 事物 , 免得 他们 应该 沦
,
,
,

因为他们所见的异象预示了这些事，免得他们灭亡。

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ðiːz] [ˈiːvəlz] . - : - .
and not know why they suffered these evils . 18 : 20 .
和 不是 知道 为什么 他们 遭受 这些 罪恶 . - : - .

却不知道自己为何遭受这些苦难。18:20

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒʌst][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [tʌtʃt] [baɪ][æn; ən] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv] [deθ] ,
But the just also were afterwards touched by an assault of death ,
但 这 只是 还 是 然后 感动 经过 一个 突击 的 死亡 ,

但正义之士后来也遭遇了死亡袭击。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] :
and there was a disturbance of the multitude in the wilderness :
和 那里 曾是 一个 干扰 的 这 民众 在 这 荒野 :

旷野中众人骚动起来：

[bʌt; bət][ðaɪ] [ræθ] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] ; - : - .

but	thy	wrath	did	not	long	continue	;	18	:	21	.
但	你的	愤怒	做过	不是	长的	继续	;	-	:	-	.

但你的怒气并没有持续太久；18:21。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bleɪmləs] [mæn] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][praɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

For	a	blameless	man	made	haste	to	pry	for	the	people	,
为了	一个	无责	男人	制成	匆忙	到	撬	为了	这	人们	,

一个无辜的人急于为人民打探消息，

['brɪŋɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] , [prer] , [ænd; ənd][baɪ] ['ɪnsens] ['meɪkɪŋ]

bringing	forth	the	shield	of	his	ministry	,	prayer	,	and	by	incense	making
带来	前进	这	盾	的	他的	部	,	祷告	,	和	经过	香	制作

[ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,

supplication	,
恳求	,

他拿出自己事奉的盾牌——祷告，并藉着焚香祈求。

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ræθ] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kə'læməti] , [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

withstood	the	wrath	,	and	put	an	end	to	the	calamity	,	shewing	that	he
经受住了考验	这	愤怒	,	和	放	一个	结尾	到	这	灾害	,	显示	那	他

[wʌz; wəz][ðaɪ]['sɜːrvənt] . - : - .

was	thy	servant	.	18	:	22	.
曾是	你的	仆人	.	-	:	-	.

他忍受了神的愤怒，结束了这场灾难，表明他是你的仆人。18:22

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] , [nɑːt][baɪ] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][nɔːr][wɪð; wɪθ] [fɔːrs]

And	he	overcame	the	disturbance	,	not	by	strength	of	body	nor	with	force
和	他	克服	这	干扰	,	不是	经过	力量	的	身体	也不	和	力量

[ʌv; əv][ɑːrmz] ,

of	arms	,
的	武器	,

他战胜了这场骚乱，并非依靠蛮力，也不是依靠武力。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [səb'duːd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] ,

but	with	a	word	he	subdued	him	that	punished	them	,
但	和	一个	单词	他	低沉的	他	那	受到惩罚	他们	,

但他只用一句话就制服了他，惩罚了他们。

[ə'ledʒ] [ðə; ði] [oʊθ] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðəz] . - : - .

alleging	the	oath	and	covenant	made	with	the	fathers	.	18	:	23	.
指控	这	誓言	和	盟约	制成	和	这	父亲们	.	-	:	-	.

声称与先祖们所立的誓言和盟约。18:23。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['fɔːlən] [daʊn] [ded] [baɪ] [hiːps] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

For	when	they	were	now	fallen	down	dead	by	heaps	one	upon	another	,
为了	什么时候	他们	是	现在	倒下	向下	死的	经过	堆积如山	一	之上	其他	,

当他们一个接一个地倒下，尸横遍野时，

[hiː; hi] [stʊd] [brɪ'twiːn] [ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

he	stood	between	and	stayed	the	assault	,	and	cut	off	the	way	to	the
他	站立	之间	和	入住	这	突击	,	和	切	离开	这	方式	到	这

['lɪvɪŋ] . - : - .

living	.	18	:	24	.
活的	.	-	:	-	.

他挡在敌人中间，阻止了攻击，切断了通往生者的道路。18:24

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['priːstli] [roʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] :

For	in	the	priestly	robe	which	he	wore	,	was	the	whole	world	:
为了	在	这	祭司	长袍	哪个	他	穿着	,	曾是	这	所有的	世界	:

因为他所穿的祭司袍里，就包含了整个世界：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] , [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wʌz; wəz]

and	in	the	four	rows	of	the	stones	,	the	glory	of	the	fathers	was
和	在	这	四	行	的	这	石头	,	这	荣耀	的	这	父亲们	曾是

['greɪvn] ,

graven	,
雕刻	,

四排石头上镌刻着先祖的荣耀。

[ænd; ənd][ðaɪ]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['daɪədem][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . - : - .

and	thy	majesty	was	written	upon	the	diadem	of	his	head	.	18	:	26	.
和	你的	威严	曾是	书面	之上	这	冠冕	的	他的	头	.	-	:	-	.

你的威严被铭刻在他的头冠上。18:26

[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [geɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] :

And	to	these	the	destroyer	gave	place	,	and	was	afraid	of	them	:
和	到	这些	这	驱逐舰	给予	地方	,	和	曾是	害怕的	的	他们	:

于是，毁灭者向他们让路，并且惧怕他们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pru:f] ['oʊnli][ʌv; əv] [ræθ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

for	the	proof	only	of	wrath	was	enough	.
为了	这	证明	仅有的	的	愤怒	曾是	足够的	.

仅仅愤怒的迹象就足以证明一切。

['wɪzdəm] ['tʃæptər] -

Wisdom	Chapter	19
智慧	章	-

智慧篇第十九章

[waɪ] [gɑ:d] [ʃoʊ] [noʊ]['mɜ:rsi][tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

Why	God	shewed	no	mercy	to	the	Egyptians	.
为什么	上帝	展示	不	怜悯	到	这	埃及人	.

上帝为何对埃及人毫不怜悯?

[hɪz; ɪz] ['feɪvər] [tu:; tə][ðə; ði] ['izriəlaits] .

His	favour	to	the	Israelites	.
他的	偏爱	到	这	以色列人	.

他对以色列人的恩惠。

[ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ə'beɪ] ['gɑ:dz]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

All	creatures	obey	God's	orders	for	the	service	of	the	good	,	and	the
全部	生物	服从	神的	订单	为了	这	服务	的	这	好的	,	和	这

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] . - : [wʌn] .

punishment	of	the	wicked	.	19	:	1	.
惩罚	的	这	邪恶	.	-	:	1	.

所有受造物都服从上帝的命令，为行善而惩罚作恶。19:1.

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][end][ðer; ðər] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ræθ]

But	as	to	the	wicked	,	even	to	the	end	there	came	upon	them	wrath
但	作为	到	这	邪恶	,	甚至	到	这	结尾	那里	来了	之上	他们	愤怒

[wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

without	mercy	.
没有	怜悯	.

至于恶人，直到末日，他们必遭受毫不怜悯的忿怒。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [bɪ'fɔ:r] ['ɔ:lsoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] : - : [ˌtu:'tu:] .

For	he	knew	before	also	what	they	would	do	:	19	:	2	.
为了	他	知道	前	还	什么	他们	会	做	:	-	:	2	.

因为他先前就知道他们会做什么：19:2。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ænd; ənd][hæd; həd][sent]

For	**when**	**they**	**had**	**given**	**them**	**leave**	**to**	**depart**	**and**	**had**	**sent**
为了	什么时候	他们	有	给定	他们	离开	到	离开	和	有	发送

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

them	**away**	**with**	**great**	**care**	**,**
他们	离开	和	伟大的	关心	,

因为当他们允许他们离开，并十分周到地送他们离开之后，

[ðeɪ] [rɪ'pentid] [ænd; ənd] [pər'suːd] ['æftər][ðem; ðəm] . - : [θriː] .

they	**repented**	**and**	**pursued**	**after**	**them**	**.**	**19**	**:**	**3**	**.**
他们	悔改	和	追击	后	他们	.	-	:	3	.

他们悔改了，追赶他们。19:3

[fɔːr; fər] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]

For	**whilst**	**they**	**were**	**yet**	**mourning**	**,**	**and**	**lamenting**	**at**	**the**	**graves**	**of**
为了	而	他们	是	然而	丧	,	和	哀叹	在	这	坟墓	的

[ðə; ðɪ] [ded] ,

the	**dead**	**,**
这	死的	,

当她们还在死者的坟前哀悼哭泣时，

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['fuːlɪʃ] [dɪ'vaɪs] :

they	**took**	**up**	**another**	**foolish**	**device**	**:**
他们	采取	向上	其他	愚蠢	设备	:

他们又添置了一件愚蠢的装置：

[ænd; ənd] [pər'suːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fjʊdʒətɪv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [prest] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] : -

and	**pursued**	**them**	**as**	**fugitives**	**whom**	**they**	**had**	**pressed**	**to**	**be**	**gone**	**:**	**19**
和	追击	他们	作为	逃犯	谁	他们	有	按下	到	是	已消失	:	-

: [fɔːr] .

:	**4**	**.**
:	4	.

并追捕他们，就像追捕逃犯一样，因为他们曾逼迫他们离开。19:4.

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nə'sesətɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrðɪ] , [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [end] :

For	**a**	**necessity**	**,**	**of**	**which**	**they**	**were**	**worthy**	**,**	**brought**	**them**	**to**	**this**	**end**	**:**
为了	一个	必要性	,	的	哪个	他们	是	值得	,	带来	他们	到	这	结尾	:

他们之所以走到这一步，是因为他们肩负着值得承担的使命：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

and	**they**	**lost**	**the**	**remembrance**	**of**	**those**	**things**	**which**	**had**	**happened**	**,**
和	他们	丢失的	这	纪念	的	那些	事物	哪个	有	发生	,

他们忘记了曾经发生过的那些事情。

[ðæt] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [maɪt] [fɪl] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tɔːments] : - : [faɪv]

that	**their**	**punishment**	**might**	**fill**	**up**	**what**	**was**	**wanting**	**to**	**their**	**torments**	**:**	**19**	**:**	**5**
那	他们的	惩罚	可能	充满	向上	什么	曾是	想要	到	他们的	折磨	:	-	:	5

.

:
:

.

他们的惩罚或许能弥补他们所遭受的痛苦：19:5。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [maɪt] ['wʌndərfəli] [pæs] [θruː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː]

And	**that**	**thy**	**people**	**might**	**wonderfully**	**pass**	**through**	**,**	**but**	**they**	**might**	**find**	**a**	**new**
和	那	你的	人们	可能	太棒了	经过	通过	,	但	他们	可能	寻找	一个	新的

[deθ] . - : [sɪks] .

death	**.**	**19**	**:**	**6**	**.**
死亡	.	-	:	6	.

愿你的子民奇妙地通过，却遭遇新的死亡。19:6

[fɔːr; fər] ['evri] ['kriːtʃər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kaɪnd][wʌz; wəz] ['fæʃnd] [ə'gen] [æz; əz][frʌm; frəm]

For	every	creature	,	according	to	its	kind	was	fashioned	again	as	from
为了	每一个	生物	,	根据	到	它是	种类	曾是	造型	再次	作为	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

各样的生物都照着各自的种类被造，如同起初一样。

[əu'beiŋ] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ðæt] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] [kept] [wɪ'ðaʊt] [hɜːrt] . - : ['sɛvən] .

obeying	thy	commandments	,	that	thy	children	might	be	kept	without	hurt	.	19	:	7	.
服从	你的	诫命	,	那	你的	孩子们	可能	是	保留	没有	伤害	.	-	:	7	.

遵守你的诫命，使你的儿女免受伤害。19:7

[fɔːr; fər][ə; eɪ][klaʊd] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ðer; ðər][kæmps][ænd; ənd] [wer] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [draɪ]

For	a	cloud	overshadowed	their	camps	and	where	water	was	before	,	dry
为了	一个	云	黯然失色	他们的	营地	和	在哪里	水	曾是	前	,	干燥

[lænd] [ə'pɪrd] ,

land	appeared	,
土地	出现	,

乌云笼罩了他们的营地，原本有水的地方变成了干涸的陆地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [red] [siː] [ə; eɪ] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] ,

and	in	the	Red	Sea	a	way	without	hindrance	,
和	在	这	红色的	海	一个	方式	没有	障碍	,

在红海中，有一条畅通无阻的道路。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːp] [ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] [fiːld] : - : [eɪt] .

and	out	of	the	great	deep	a	springing	field	:	19	:	8	.
和	出去	的	这	伟大的	深的	一个	弹簧	场地	:	-	:	8	.

从深渊中涌出田野：19:8。

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [pæst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][ðaɪ][hænd] , ['siːɪŋ]

Through	which	all	the	nation	passed	which	was	protected	with	thy	hand	,	seeing
通过	哪个	全部	这	国家	通过了	哪个	曾是	受保护	和	你的	手	,	看到

[ðaɪ] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] . - : [naɪn] .

thy	miracles	and	wonders	.	19	:	9	.
你的	奇迹	和	奇迹	.	-	:	9	.

凡受你手保护的国民，都经过这里，亲眼目睹了你的神迹奇事。19:9

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fed] [ɑːn][ðer; ðər] [fuːd] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skɪpt] [laɪk] [læmz] ,

For	they	fed	on	their	food	like	horses	,	and	they	skipped	like	lambs	,
为了	他们	美联储	在	他们的	食物	喜欢	马匹	,	和	他们	跳过	喜欢	羔羊	,

因为它们吃东西像马一样，跳跃像羊羔一样。

['preɪzɪŋ] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd] , [huː] [hædst] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] . - : - .

praising	thee	,	O	Lord	,	who	hadst	delivered	them	.	19	:	10	.
赞扬	你	,	哦	主	,	WHO	哈斯特	发表	他们	.	-	:	-	.

赞美你，耶和华啊，你拯救了他们。19:10

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm]

For	they	were	yet	mindful	of	those	things	which	had	been	done	in	the	time
为了	他们	是	然而	正念	的	那些	事物	哪个	有	到过	完毕	在	这	时间

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɒdʒɜːn] ,

of	their	sojourning	,
的	他们的	旅居	,

因为他们仍然记得在寄居期间所发生的事。

[haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [brɔːt] [fɔːrθ] [flaɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

how	the	ground	brought	forth	flies	instead	of	cattle	,
如何	这	地面	带来	前进	苍蝇	反而	的	牛	,

土地上为何长出了苍蝇而不是牛？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['rɪvər][kæst][ʌp][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['frɑːgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] . - : - .

and	how	the	river	cast	up	a	multitude	of	frogs	instead	of	fishes	.	19	:	11	.
和	如何	这	河	投掷	向上	一个	民众	的	青蛙	反而	的	鱼	.	-	:	-	.

河水冲刷上来的是青蛙，而不是鱼。19:11

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrdz] , [wen] ['biːɪŋ] [led][baɪ]

And	at	length	they	saw	a	new	generation	of	birds	,	when	being	led	by
和	在	长度	他们	锯	一个	新的	一代	的	鸟类	,	什么时候	存在	引领	经过

[ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] ,

their	appetite	,
他们的	食欲	,

最后，他们看到新一代的鸟类，它们受食欲的驱使，

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['delɪkət] [miːts] . - : - .

they	asked	for	delicate	meats	.	19	:	12	.
他们	问	为了	精美的	肉类	.	-	:	-	.

他们要求提供鲜嫩的肉类。19:12。

[fɔːr; fər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] , [ðə; ði][kweɪl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] :

For	to	satisfy	their	desire	,	the	quail	came	up	to	them	from	the	sea	:
为了	到	满足	他们的	欲望	,	这	鹌鹑	来了	向上	到	他们	从	这	海	:

为了满足他们的欲望，鹌鹑从海里飞来：

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪnərz] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrgoʊɪŋ] [saɪnz] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs]

and	punishments	came	upon	the	sinners	,	not	without	foregoing	signs	by	the	force
和	惩罚	来了	之上	这	罪人	,	不是	没有	前文	标志	经过	这	力量

[ʌv; əv] ['θʌndərz] :

of	thunders	:
的	雷声	:

罪人受到了惩罚，伴随着雷霆万钧之势的种种征兆：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['dʒʌstli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪkɪdnəs] . - : - .

for	they	suffered	justly	according	to	their	own	wickedness	.	19	:	13	.
为了	他们	遭受	公正地	根据	到	他们的	自己的	邪恶	.	-	:	-	.

因为他们所受的惩罚是应得的，与他们自己的罪恶相符。19:13

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['eksəd] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'testəbl] [ˌɪnhɑːspɪ'tæləti][ðæn; ðən]['eni] : ['ʌðər] [ɪn'diːd]

For	they	exercised	a	more	detestable	inhospitality	than	any	:	others	indeed
为了	他们	锻炼	一个	更多的	可恨	不友好	比	任何	:	其他的	的确

[rɪ'siːvd] [nɑːt][st'reɪndʒəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

received	not	strangers	unknown	to	them	,
已收到	不是	陌生人	未知	到	他们	,

因为他们的待客之道比任何人都更加令人憎恶：其他人甚至都不会接待素不相识的陌生人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第3/3页

[bʌt; bət] [ðiːz] [brɔːt] [ðer; ðər] [gests] ['ɪntuː]['baːndɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrvd] [wel] [ʌv; əv]
but **these** **brought** **their** **guests** **into** **bondage** **that** **had** **deserved** **well** **of**
但 这些 带来 他们的 客人 进入 束缚 那 有 应得的 出色地 的
[ðem; ðəm] . - : - .
them **.** **19** **:** **14** **.**
他们 . - : - .

但他们却将客人置于他们应得的奴役之中。19:14

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [rɪ'spekt] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrs] :
And **not** **only** **so** **,** **but** **in** **another** **respect** **also** **they** **were** **worse** **:**
和 不是 仅有的 所以 , 但 在 其他 尊重 还 他们 是 更糟 :

不仅如此，他们在另一个方面也做得更糟：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] . - : - .
for **the** **others** **against** **their** **will** **received** **the** **strangers** **.** **19** **:** **15** **.**
为了 这 其他的 反对 他们的 将要 已收到 这 陌生人 . - : - .

其余的人都勉强接待了陌生人。19:15

[bʌt; bət] [ðiːz] ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
But **these** **grievously** **afflicted** **them** **whom** **they** **had** **received** **with** **joy** **,**
但 这些 严重地 受苦的 他们 谁 他们 有 已收到 和 喜悦 ,

但他们却使那些他们欢喜接待的人遭受极大的苦难。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] . - : - .
and **who** **lived** **under** **the** **same** **laws** **.** **19** **:** **16** **.**
和 WHO 居住地 在下面 这 相同的 法律 . - : - .

并且生活在同样的法律之下。19:16。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] : [æz; əz] [ðoʊz] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz]
But **they** **were** **struck** **with** **blindness** **:** **as** **those** **others** **were** **at** **the** **doors**
但 他们 是 击 和 失明 : 作为 那些 其他的 是 在 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][mæn] ,
of **the** **just** **man** **,**
的 这 只是 男人 ,

但他们却被蒙蔽了双眼：当其他人来到义人的门前时，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sɔːt] [ðə; ði]
when **they** **were** **covered** **with** **sudden** **darkness** **,** **and** **every** **one** **sought** **the**
什么时候 他们 是 涵盖 和 突然 黑暗 , 和 每一个 一 寻求 这
['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] . - : - .
passage **of** **his** **own** **door** **.** **19** **:** **17** **.**
通道 的 他的 自己的 门 . - : - .

突然间，黑暗笼罩了他们，每个人都想从自己的门出去。19:17

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
For **while** **the** **elements** **are** **changed** **in** **themselves** **,**
为了 尽管 这 元素 是 已更改 在 他们自己 ,

虽然元素本身发生了变化，

[æz; əz][ɪn][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [jet] [ɔːl] [kiːp] [ðer; ðər]
as **in** **an** **instrument** **the** **sound** **of** **the** **quality** **is** **changed** **,** **yet** **all** **keep** **their**
作为 在 一个 乐器 这 声音 的 这 质量 是 已更改 , 然而 全部 保持 他们的
[saʊnd] :
sound **:**
声音 :

就像乐器一样，音质发生了变化，但所有部件都保持着原有的声音：

[wɪtʃ] [meɪ] ['klɪrli] [biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [saɪt] .

which	may	clearly	be	perceived	by	the	very	sight	.
哪个	可能	清楚地	是	感知	经过	这	非常	视线	.

这一点仅凭肉眼即可清晰辨别。

['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,

Elements	are	changed	,	etc	...	The	meaning	is	,
元素	是	已更改	,	ETC	...	这	意义	是	,

元素发生变化等等.....意思是，

[ðæt] [wət'evər] ['tʃeɪndʒɪz][gɑːd] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ] ['mɪrəklz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

that	whatever	changes	God	wrought	in	the	elements	by	miracles	in	favour	of
那	任何	变化	上帝	锻	在	这	元素	经过	奇迹	在	偏爱	的

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

his	people	,
他的	人们	,

无论上帝为了祂的子民，以神迹奇事改变了自然界的一切，

[ðeɪ] [stɪl] [kept][ðer; ðər]['hɑːrməni][baɪ] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] . - : - .

they	still	kept	their	harmony	by	obeying	his	will	.	19	:	18	.
他们	仍然	保留	他们的	和谐	经过	服从	他的	将要	.	-	:	-	.

他们仍然遵守他的旨意，保持和谐。19:18

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] :

For	the	things	of	the	land	were	turned	into	things	of	the	water	:
为了	这	事物	的	这	土地	是	转向	进入	事物	的	这	水	:

地上的物都变为水中的物了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [swæm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [pæst] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] . - : - .

and	the	things	that	before	swam	in	the	water	passed	upon	the	land	.	19	:	19	.
和	这	事物	那	前	游泳	在	这	水	通过了	之上	这	土地	.	-	:	-	.

先前在水中游动的生物都转移到了陆地上。19:19

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['paʊər] [ɪn]['wɔːtər] [ə'bʌv] [ɪts] [oʊn] ['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][fər'gɑːt][ɪts]

The	fire	had	power	in	water	above	its	own	virtue	,	and	the	water	forgot	its
这	火	有	力量	在	水	多于	它是	自己的	美德	,	和	这	水	忘了	它是

['kwentʃɪŋ] ['neɪtʃər] . - : - .

quenching	nature	.	19	:	20	.
淬火	自然	.	-	:	-	.

火在水中展现出超越自身特性的力量，而水则忘记了它熄灭火焰的本性。19:20

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðə; ði] [fleɪmz] ['weɪstɪd][nɑːt][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kə'rʌptəbl] ['ænɪmlz] ['wɔːkɪŋ]

On	the	other	side	,	the	flames	wasted	not	the	flesh	of	corruptible	animals	walking
在	这	其他	边	,	这	火焰	浪费	不是	这	肉	的	易腐烂的	动物	步行

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

另一方面，火焰并没有烧毁其中行走的易腐动物的血肉。

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [melt] [ðæt] [gʊd] [fuːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][melt][æz; əz][aɪs] .

neither	did	they	melt	that	good	food	,	which	was	apt	to	melt	as	ice	.
两者都不	做过	他们	熔化	那	好的	食物	,	哪个	曾是	易于	到	熔化	作为	冰	.

他们也没有把那些容易像冰一样融化的美味食物融化掉。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðaʊ] [dɪdst]['mægnɪfaɪ][ðaɪ]['piːp(ə)l] , [oʊ][lɔːrd] , [ænd; ənd][dɪdst] ['ɑːnər]

For	in	all	things	thou	didst	magnify	thy	people	,	O	Lord	,	and	didst	honour
为了	在	全部	事物	你	迪斯特	放大	你的	人们	,	哦	主	,	和	迪斯特	荣誉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

主啊，你凡事都尊崇你的子民，荣耀他们。

[ænd; ənd] [dɪdst] [nɑːt] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [dɪdst] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd]

and	**didst**	**not**	**despise**	**them**	**,**	**but**	**didst**	**assist**	**them**	**at**	**all**	**times**	**,**	**and**
和	迪斯特	不是	鄙视	他们	,	但	迪斯特	协助	他们	在	全部	时代	,	和

[ɪn] ['evri] [pleɪs] .

in	**every**	**place**	**.**
在	每一个	地方	.

而且没有轻视他们，而是随时随地帮助他们。

[ðæt] [gʊd] [fuːd] ... [ðə; ði] ['mænə] .

That	**good**	**food**	**...**	**The**	**manna**	**.**
那	好的	食物	...	这	吗哪	.

那美味的食物……简直是甘霖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神